

عثمانی پادشاہانی ایلہ آلمان ایمپراطورلنی

آرہ سندہ

شہبندرک ، معاونت عدلیہ ، اعادہ مجرمین اقامت ،

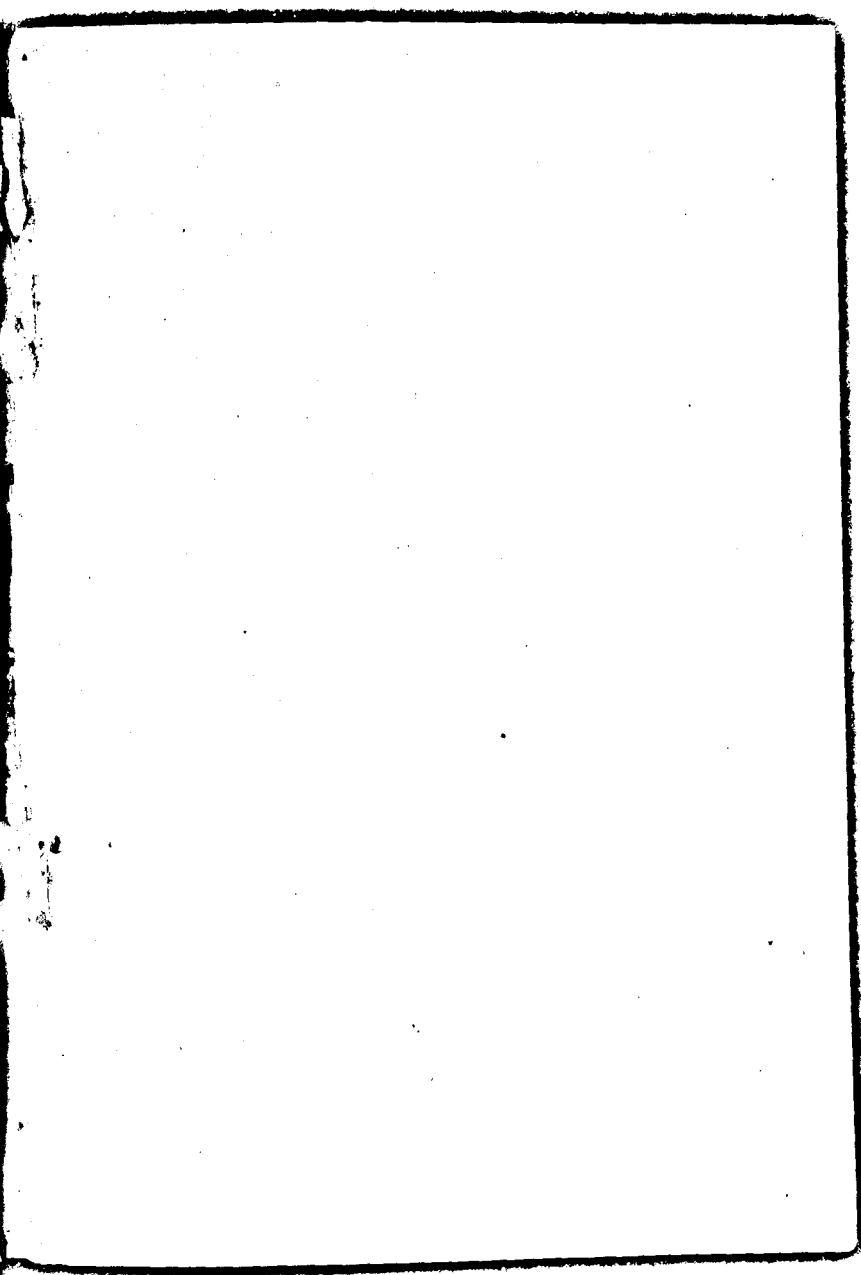
عسکر فراریلرینک تسلیمی حقنندہ

منعقد مقاولات و معاہدات



استانبول

۱۳۳۳



عثمانلى پادشاهنى ايله آلمان ايمپراطورلنى

آرهسنده

شهبندرلك ، معاونت عدليه ، اجاده مجرمين اقامت ،

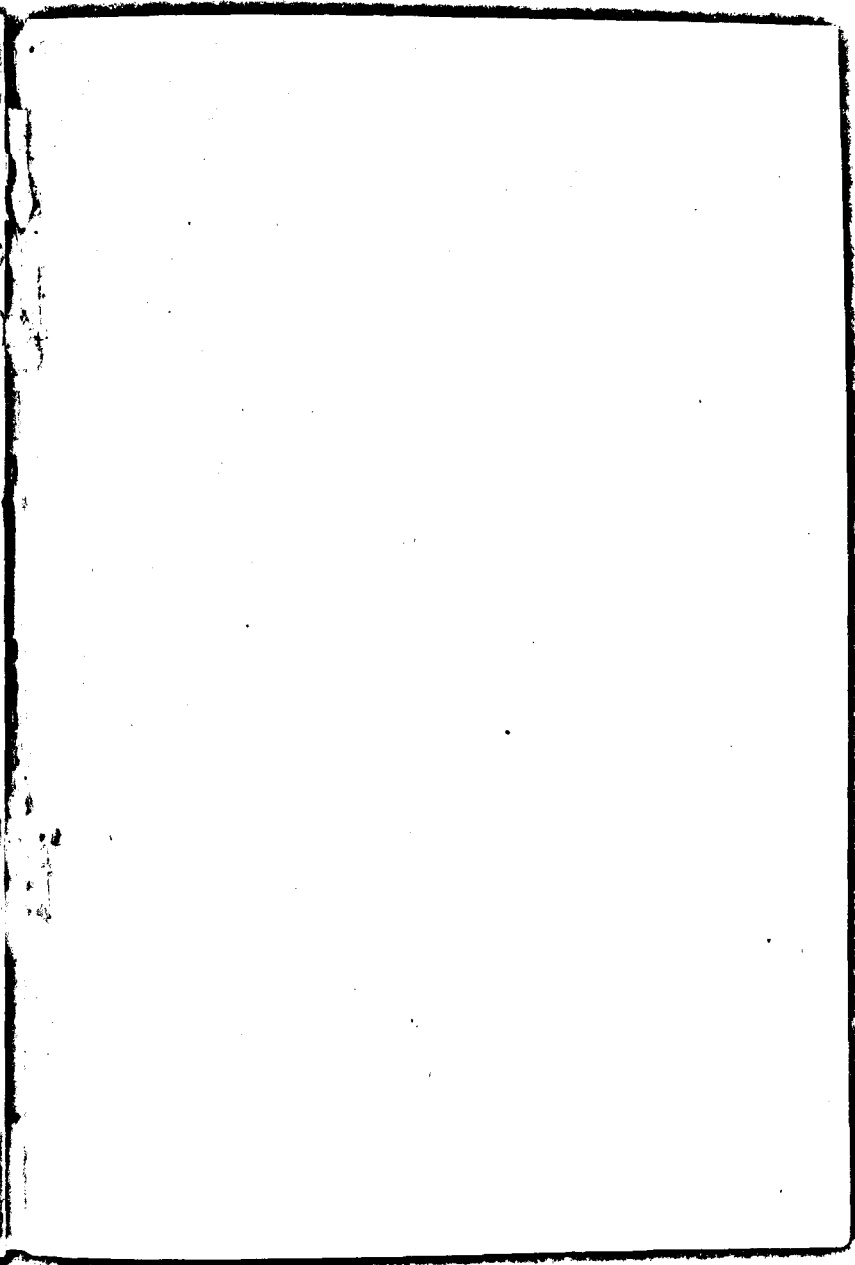
عسكر فراريلرينك تسليمى حقننده

منمقد مقاولات و مهادتات



استانبول

۱۳۳۳



عثمانی پادشاهلیغی ایلر آلمان ایمپراطورلیغی

آردسندنه منعقد

شهرسندرلك مفاوله نامہسی

عثمانلیلر پادشاه شوکت سمانی حضرتلری ایله آلمان ایمپراطورلیغی نامنه حشمتلو
آلمان ایمپراطوری و پروسیا قرالی حضرتلری.

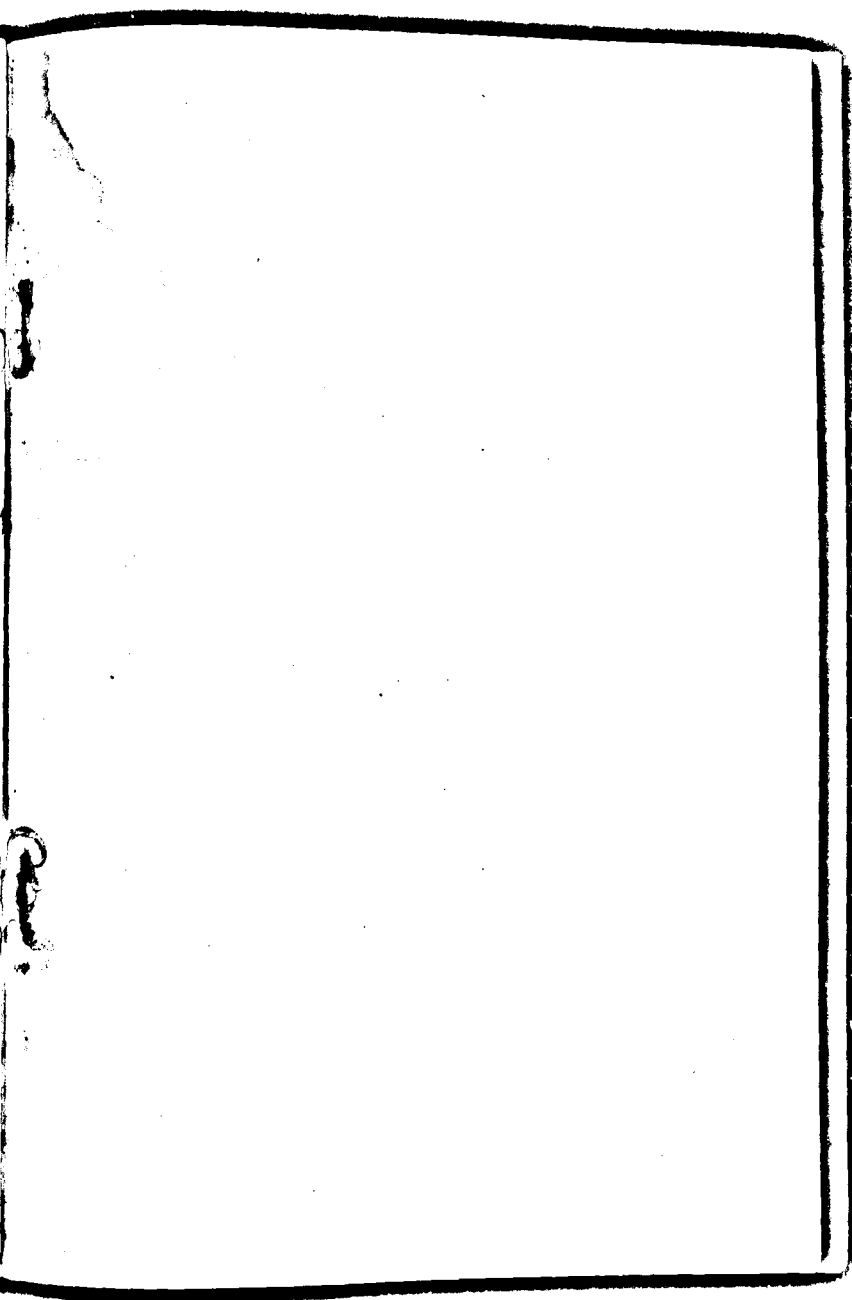
عثمانلی پادشاهلیغی ایله آلمان ایمپراطورلیغی آردسندنه مناسبات شهیندری بی عمومی
حقوق دول و مامله متقابله قاعدهسی اساساتنه ایتمسا ایتدیرمک و بو مقصدله
مأمورین شهیندرینک متقابلاً قبوللری قواعدینی، حائر اوله جقاری امتیازات
وه معافیاتی، کذلک وظیفه لرینی بر صورت واضحده تمین ایتمک آرزوسندنه
بولدقلرندن،

بر شهیندرلك مفاولهسی عقیدینه قرار ویرمشلر و بو بایده مرخصلری اولمق
اوزره :

عثمانلیلر پادشاه شوکت سمانی حضرتلری
حشمتلو آلمان ایمپراطوری حضرتلری تزدلرندنه فوق العاده بیوک ایاجی
و مرخصلری اولان صدر اسبق ابراهیم حق پاشا حضرتلری ایله

عثمانلی خارجه نظارتی امور سیاسیه مدیر صومیسسی احمد رشید بک اقتدی
حضرتلری

و حشمتلو آلمان ایمپراطوری و پروسیا قرالی حضرتلری
طرف حشمتانه لرندن فعللاً مشاور خاص عنواتی حائر بولان امور خارجه
نظارتنده مدیر هر دو قوتور یوحانس قریکه حضرتلری ایله



حوزه مأموریتی اثناء تقدیمه تعیین و اشعار اوله جقدر؛ حوزه مذکوره جه بالاخره واقع اوله جق هر نوع تعدیلات دخی اخبار ایدیه جکدر .
 طرفیندن بری خصوصی برحاله تصدیق مأوریت امرینک ویا دیگر برقبول وثیقه سنک اعطا ایدیه میه چکی ویا خود آنلرک کیرو التمی لازم کلدیکی رأینده بولنور ایسه تقدیری منحصرأ کندوسنه عاند اولان اسباب موجهه سنی دیگر طرفه اخبار ایدیه جک وشق نائیده بو اخبار تصدیق مأموریت امری نک ویا دیگر برقبول وثیقه سنک کیرو التمسندن اول واقع اوله جقدر .

اوجنچی ماده

باش شهیندرلرک ، شهیندرلرک ، شهیندر وکیللرینک ویا شهیندر مأمورلرینک وفاتلری وقوع بولوق ، مانعه لری ظهور اینک حالنده ویا غیوبتارنده معاونلری ، مترجم کاتبلری ، قنچلارلری ویا کاتبلری — صفت رسمیه لری صلاحیتداردواثر محلیه به اولجه بیایدیرلمش اولوق شرطیه — وظائف شهیندری بی موقتاً ایغایه مأذون اوله جقدر .

ایتمی فصل

مأمورین شهیندرینک امتیازات و مافیای

دردنچی ماده

باش شهیندرلر ، شهیندرلر ، شهیندر وکیللری و شهیندر مأمورلری قلم ویا قنچلار به لرینک بولندینی خانه به شهیندرخانه نک صفتی مین بریازی ایله کندولری ییسیپ ایتمش اولان طرفک آزمه سنی حاوی لوحه بی تملیق ایدیه بیله جکدر . مذکور خانه به ، اقامت ایستکلری اوجرو وظیفه لرینک ایفاسی صرهمسنده استعمال ایلدکلری عادی ویا بخار ویا موتورله ایشلر قایق ، سندال قیلندن مرا کب صغیره بحریه به مذکور طرفک بایراغنی دخی کشیده ایدیه بیله جکدر .
 باش شهیندرلر ، شهیندرلر و شهیندر وکیللری موقع رسمیلرینک ایجاب

مشاور خاص سفارت عنوانی حائز اولان امور خارجیه نظارتنده حقوق
مشاورى هر درقود والتر سيمونس جنابلىرى
تعين بيورشاردر.

مرخصين مشاراليم مأذونيت كامله وثيقه لىرى بكد بکرلرينه بعد التبليغ اصول
و قاعده سنه موافق بوللريله احكام آتیه بی قرارلشدير مشلردر :

برنجی فصل

شهبندرلوك قبولارى

برنجی ماده

طرفین عاقدیندن هر بری کندى طور اغمده کی لیمانلره، شهرلره و مواقع تجاریه به
طرف دیگرک، اشبو طرف دیگر مملکتنده مرعى احکامه توفیقاً منصوب، باش
شهبندرلری، شهبندرلری، شهبندر و کیلاری و شهبندر مأمورلری قبول ایتمکی
تعهد ایدر. شوقدرکه طرفین مذکوریندن هر بری طور اغمک بعض محلا لری و یا
بعض اقسامی استنا ایتمک حقى محافظه ایلر، بشرط آنکه اشبو استنا دیگر بالجه دولتلره
متساویاً تطبیق اولنه.

باش شهبندرلر، شهبندرلره، شهبندر و کیلاری و شهبندر مأمورلری کندیلری
نصب ایدن طرفک تبعه سندن اولیه بیلورلر. اشبو طرفک تبعه سندن وکنسه لر
نصبلرندن اول دیپلوماسی طریقله دیگر طرفک رضاسی استحصال اولنه جقدر.

ایکنجی ماده

باش شهبندرلر، شهبندرلره، شهبندر و کیلاری و شهبندر مأمورلری مأمور آساکن
اولدقاری مملکتنده مرعى نظامات و تعاملات ایله معین اشکال و قواعد توفیقاً قبول
اولور اولنماز اولاده ایضا. وظیفه ایده بیله جکلردر.

تصین امرنامه سنک کورلسی اوزرینه تصدیق مأموریت امری و یا قبولی
متضمن دیگر بروثیقہ بی بلاخرج و سرعت ممکنه ایله اخذ ایده جکلردر. شهبندرلک

حوزه مأموریتی اثناء تقدیمه تعیین و اشعار اولته جقدر؛ حوزه مذکور هه به بالآخره واقع اوله جق هر نوع تعدیلات دخی اخبار ایدیه جقدر .

طرفیندن بری خصوصی بر حالده تصدیق مأموریت امرینک ویا دیگر بر قبول وثیقه سنک اعطا ایدیه به جکی و یا خسود آنرک کبرو التسی لازم کلدیکی رأینده بولنور ایسه تقدیری منحصرأ کندوسنه عاند اولان اسباب موجه سنی دیگر طرفه اخبار ایدیه جک و شق نائیده بو اخبار تصدیق مأموریت امری نک ویا دیگر بر قبول وثیقه سنک کبرو التسنندن اول واقع اوله جقدر .

اوجنچی ماده

باش شهیندرلرک ، شهیندرلرک ، شهیندر وکیلرینک ویا شهیندر مأمورلرینک وفاتلری وقوع بولمق ، مانعه لری ظهور اینک حالده ویا غیوبولننده معاونلری ، مترجم کاتبلری ، نچلارلری ویا کاتبلری — صفت رسمیه لری صلاحیت ادره وائر محلیه به اولجه بیلدیرلش اولمق شرطیه — وظائف شهیندری بی موقتاً ایایه مآذون اوله جقدردر .

اثنقی فصل

مأمورین شهیندوینک امتیازات و مافیانی

دردنچی ماده

باش شهیندرلر ، شهیندرلر ، شهیندر وکیللری و شهیندر مأمورلری قلم ویا قنچلار به لرینک بولندینی خانه به شهیندرخانه نک صفتی مین بر یازی ایله کندولرینی ییسیپ ایش اولان طرفک آرمه سنی حاوی لوحه یی تملیق ایدیه بیه جکلردر . مذکور خانه به ، اقامت ایتدکلری اوجوظیفه لرینک افا سی صره سننده استعمال ایلدکلری عادی ویا بخار ویا موتورله ایشلر قایق ، سندال قیلندن مرا کب صغیره بحر به به مذکور طرفک باراغنی دخی کشیده ایدیه بیه جکلردر .

باش شهیندرلر ، شهیندرلر و شهیندر وکیللری موقع رسمیلرینک ایجاب

مشاور خاص سفارت عنواتی حائز اولان امور خارجیه نظارنده حقوقی
مشاوری هر در قوتور والتر سیمونس جنابلرینی
تعیین بیور مشاردر.

مرخصین مشارالیهم مأذونیت کامله وشیقہ لرینی یکدیگر لرینه بعدالتبلیغ اصول
وقاعده سنه موافق بولمیرله احکام آتیه نی قراراشدیر مشاردر :

برنجی فصل

شهبندرلرک قبولی

برنجی ماده

طرفین طاقیدیندن هر بری کندنی طور اغانده کی لیمانلره، شهرلره و مواقع تجاریه به
طرف دیگرک، اشبو طرف دیگر مملکتنده مرعی احکامه توفیقاً منصوب، باش
شهبندرلرینی، شهبندرلرینی، شهبندر و کیلارینی وشهبندر مأمورلرینی قبول ایتمکی
تمهد ایدر. شوقدرکه طرفین مذکوریندن هر بری طویراغنک بعض محلالرینی ویا
بعض اقسامی استننا ایتمک حقنی محافظه ایلر، بشرط آنکه اشبو استننا دیگر بالجله دولتره
متساویاً تطبیق اولنه.

باش شهبندرلر، شهبندرلره شهبندر و کیلاری وشهبندر مأمورلری کندیلرینی
نصب ایدن طرفک تبعه سندن اولیه بیولورلر. اشبو طرفک تبعه سندن دکلسه لر
نصبلرندن اول دیپلوماسی طریقله دیگر طرفک رضاسی استحصال اولنه جقدر.

ایکنجی ماده

باش شهبندرلر، شهبندرلره شهبندر و کیلاری وشهبندر مأمورلری مأمور آساکن
اولدقلری مملکتده مرعی نظامات و تعاملات ایله معین اشکال وقواعد توفیقاً قبول
اولتور اولتماز اوراده ایضا، وظیفه ایده بیله جکلردر.

تعیین امرنامه سنک کورلمسی اوزدینه تصدیق مأموریت امرینی ویا قبولی
متضمن دیگر بروشیقی بلاخرج وسرعت ممکنه ایله اخذ ایده جکلردر. شهبندرلرک

عامه سی موجباً متشکل دیگر بر هیئت جانبدن مطروح هر گونه تکالیف
شخصیه دن ، منقولات و یا زینت و بر کولرندن معاف اوله جقلردر .

پدنجی ماده

التنجی ماده نك برنجی و ایکنجی فقره لری احکامی مسلکدن یتشمه مأموریندن
اولیوب فقط کندیلرینی نصب ایدن طرفک تبعه سندن بولسان باش شهیندرلر ،
شهیندرلر و شهیندر و کیلرینه شامل اوله جقلردر ؛ شوقدرکه بونلر تجارت و یا خود
هر هانگی بر صناعت اجرا ایدرلر ایسه اهالی مملکتک تابع اولدقلری استموالات
عسکریه ، مکلفیات شخصیة عسکریه و یا امانت عسکریه به عینله تابع اوله جقلردر .

سکزنجی ماده

باش شهیندرلر ، شهیندرلر ، شهیندر و کیلاری و شهیندر مأمورلری وظیفه لرندن
منبت افعال ایچون مأموراً ساکن بولدقلری مملکتک محاکمی طرفندن محاکمه
اوله مازلر .

طقوزنجی ماده

مواد حقوقیه و یا تجاربه ده ، کربک و سائط اجرائیه جمله سندن اولسون ، کربک
تدابیر احتسابیه . قیلندن بولسون ، حبس ایله تضییق باش شهیندرلر ، شهیندرلر ،
شهیندر و کیلاری و یا شهیندر مأمورلری حقنده حکم اولنه مایه جقلردر .
کندولرینی نصب ایدن طرفک تبعه سندن اولان مارالذکر مأمورین شهیندری
آنحقیق بشنجی ماده نك ایکنجی فقره سنده ذکر اولسان واقعات و افعالک تحقیق
و تعقیب ایجاب ایتدیکی تقدیرده قبل الحکم توفیق ایدیله بیله جقلردر .
مأمورین مذکورده دن بری تحت توقیفه النور و یا دیگر بر صورتله حقنده
تعقیبات اجرا اولتور ایسه منسوب اولدینی مملکتک سفارته طرف دیگر حکومتی
در حال اخبار کیفیت ایده جقلردر .

معاونلره ، مترجم کاتبلره ، قنچلارلره و کاتبلره کانبجه ، بونلر علیه صدر
اولان حبس ایله تضییق حکمی شهیندرخانه نك رأس اداره سنده بولسان ذاتک

ایشه پردیکی احتراماته ، بالحاصه حکومتلرینی تمثیل ایشدکلی کافه احوالده ،
مظهریت حقنی حائر اوله جقدردر .

ایشنجی ماده

شهیندرخانه اوراق رسمیه سی هر زمان تعرضدن مصون اوله جق و دوائر محلیه
مأمورینی بوجه دن اولان اوراق هیچ برهانه ایله معاينه و یا ضبط ایده مه جقدردر .
اوراق مذکورده مأمورک اوراق شخصیه سندن تماميله آری بولنه جقدردر .
مسئله کن یشمه و کندولرینی نصب ایدن طرفک تبعه سندن اولان باش
شهیندرلرک ، شهیندرلرک ، شهیندر و کیلرینک قلمی و یا قیچلاریه سی هر وقت تعرضدن
مصون اوله جقدردر ؛ کذلک ایشو مأمورین شهیندرینک خانه سی دخی فعلاً مسکنلری اولدینی
مدنجه عینی معامله مه مظهر اوله جقدردر . دوائر محلیه مأمورینی مذکور قلمه ،
قیچلاریه و خانه به کیره مه جقدردر . مکرکه بر جانیسک یا خود قوانین محلیه احکامنه
لا اقل برسنه حریتدن محرومیت جزاسنی موجب بر جانیسک تعقیب مقصود اوله ؛ هیچ
بر حالده اورالده موضوع بولنان و نایق رسمیه نه تدقیق نه ده ضبط ایده مه جقدردر .
آلف الیان ایکنجی فقرده ذکر اولسان قلم و قیچلاریه ، کذلک خانه ایله
دردنخی ماده ده مذکور مراکب بحریه هیچ بروقت التجا کاه تشکیل ایده مه جقدردر .

التنجی ماده

مسئله کن یشمه و کندولرینی نصب ایدن طرفک تبعه سندن اولان باش
شهیندرلر . شهیندرلر ، شهیندر و کیلرینی ، کذلک معاونلری ، مترجم کاتیلری ،
قیچلارلری و کاتیلری دیگر طرفک طوبراغنده هر کونه استیوالات عسکریه ،
مکلفیات شخصیه عسکریه و یا ایانه عسکریه دن مافدرلر .
بومعاقت مذکور مأمورین شهیندرینک مأموراً ساکن بولندقلری مملکتیه
متصرف اولدقلری اموال غیر منقولیه شامل دکلدز . مکرکه اوراده بولنان میانی
فوتلوسلوجانه خدمته مخصوص و یا خود مأمورین مذکورده تک اقامتی ایچون
مستعمل اوله .
بولدن ماعدا مأمورین مذکورده دولت طرفندن و یا خود مملکتک حقوق

اون ایکنجه ماده

طرفین عاقبتیندن هر برینک مأمورین شهندریسی دیگر طرف طور اغنده
اک زیاده مظهر مساعده ملنک عینی صفت و مرتبه بی حائز بولان مأمورین
شهندرینک نائل اولدقلری عینی امتیازات و معافیه دخی معامله متقابله شرطیه
نائل اوله جقلردر .

اون اوچنجه ماده

باش شهندرلکلی، شهندرلکلی، شهندر وکیلکلی و شهندر مأمورلقلری
و کالة ادارهیه مأمور ذوات ، و کالتلی ائسانده ، اصیلره بخش ایدلش اولان
امتیازات و معافیه نائل اوله جقلردر .
شوقدرکه مذکور مأمورینلردن موطف اولانلری و کالة اداره ایدن فخری
مأمورل مارالیان و کالتلی ائسانده مسلکدن یتشمه اصیلرک مظهر اولدقلری
عینی احترامات و رعایته و فقط بالکنز فخری مأمورلره بخش اولنلش اولان
امتیازات و معافیه نائل اوله جقلردر .

ارضی فصل

وظائف شهندری

اون دردنجی ماده

باش شهندرلره شهندرلره شهندر وکیللری و شهندر مأمورلری ملکلتلی
تبعه سنک حقوق و منافعی محافظه و علی الخصوص شیهه مذکورک نیک تجارت و سیر
سفاتی حایه و تشویقه مأذوندرلر .

مأمورین مومی الیم وظیفه لرلی ایضاده حوزه مأمورینلرنده کی دوازه مراجعت
ایده بیلیرل و طرفین اده سنده مرعی معاهدات و مقاولانه ویا حقوق بین الملل قواعد
همومیه سنه مخالف هر کونه خصم صایدن طولاین دوازه مزبورده مطالبانده
بولنه بیلیرل .

طلبنامه سی اوزرینه بر آی تاخیر اوله جقدر، اشبو مأموریندن کندوسنی نصب
ایدن طرفک تابینتی حائر برینک قبل الحکم توفیقنده عینی مسامله جاری اوله.
جقدر، مکرکه بشخی ماده تک ایکنجی فقره سنده ذکر اولسان واقعات و افعالک
تحقیق و تمقیی ایجاب ایده.

اونجی ماده

باش شهندرله، شهندرله، شهندر وکیللری، شهندر مأمورلری، کذلک
معاونلری، مترجم کاتبی، قجیلارلری و کاتبی ملک تک دوائر عدلیه سی
طرفدن تحریراً طلب رسمی وقوعنده دوائر مذکوره به کلوب افاده ویرمه
مجبوردرلر. شو قدر که حکومت متبوعه لرینک رضاسی استحصال اولتفسزین
وظیفه، مأموره لرینک ایفاسنه متعلق افعال حقنده افاده ویرملری طاب اولنه مایه جقدر.
شاید باش شهندر، شهندر، شهندر وکیل ویا شهندر مأموری کندوسنی
نصب ایدن طرفک تبعه سندن بولتور وکرک خسته لئی، کرک ایجابات خدمتی اثبات
وجود ایمنه مالم اولور ایسه دوائر عدلیه مأمورینی افاداتی آلق اوزره اقامتگاهنه
عزیمت ویا قوانین ملک تکله معین اشکاله توفیقاً شهادت تحریریه سی طلب ایده، بیله جکلردر.
مارالکر مأمور شهندری طلب واتی امعاف و کندوسنه تعیین اولان مهل طرفنده
امضا و مهر رسمیه سی حاوی افاده تحریریه سی دوائر عدلیه به ایصال ایده جقدر.

اون برنجی ماده

مقامنه قائم اولغه علی الاصول مآذون کیسه بولتفسزین باش شهندرک، شهندرک
شهندر وکیلک ویا شهندر مأمورینک واتی وقوعنده دوائر محلیه بر دولت متحابه
مأمور شهندریسی ایله متوافق نصب ایتمش اولان طرفک تبعه سندن ایکی ذات
حضورنده بلا تاخیر اورا فیه مهر وضعی مسامله سینه مبادرت ایده جکلردر.

اشبو مهر وضعی مسامله سی مین ضبطورقه سی ایکی نسخه اوله رق تنظیم ایدیلوب
بری متوافق نصب ایتمش اولان طرفک ایقین مأمور شهندرینه کوندر بیله جقدر.
اوراق رسمیه تک خافه نسایی مقصدیه مهرک فکی جینده عینی وجهه
مسامله ایده جقدر.

اون ايکجه ماده

طرفين عاقديندن هر بيرينک مأمورين شهبندريسي ديگر طرف طوبراغنده اک زياده مظهر مساعده ملنک عيني صفت و مرتبهيني حائز بولان مأمورين شهبندريسنک نائل اولدقلري عيني امتيازات و معافياته دخي معامله متقابله شرطيله نائل اوله جقلردر .

اون اوچنجي ماده

باش شهبندرلککري، شهبندرلککري، شهبندروکيلککري و شهبندرمأمورلقلربني وکاله اداره مأمور ذوات ، وکالتلري ائناسنده ، اصييلره بخش ايدلمش اولان امتيازات و معافياته نائل اوله جقلردر .
شوقدرکه مذکور مأمورينلردن موظف اولانلربني وکاله اداره ايدن فخری مأمورل مارالبيان وکالتلري ائناسنده مسلکدن يتشمه اصييلرک مظهر اولدقلري عيني احترامات و رعايته فقط يالککز فخری مأمورلره بخش اولتمش اولان امتيازات و معافياته نائل اوله جقلردر .

ارجميني فصل

وظائف شهبندري

اون دردنجي ماده

باش شهبندرلره شهبندرلره شهبندروکيللري و شهبندر مأمورلري مملکتلري تبعه سنک حقوق و منافعي محافظه و على الخصوص شبعه مذکورنک تجارت و سير صفائتي حاييه و تشويقه مأذوندلر .
مأمورين مومي الهم وظيفه لربني ايضاده حوزه مأمورينلرنده کي دوازه مراجعت ايدم بيليرلر و طرفين اره سنده مرعي معاهدات و مقاولاته و يا حقوق بين الملل قواعد هموميه منه مخالف هر کونه خصم صا دن طولاي دوازه مزبورده مطالبانده بولنه بيليرلر .

طلبنامه‌سی اوزرینه بر آی تأخیر اوله جقدر، اشبو مأموریندن کندوسنی نصب
ایدن طرفک تابعتی حائر برینک قبل الحکم توفیقده عینی معامله جاری اوله.
جقدره مکرکه بشنجی ماده‌نک ایکنجی فقره‌سنده ذکر اولسان واقعات و افعالک
تحقیق و تمقیب ایجاب ایده.

اونجی ماده

باش شهندرلر، شهندرلر، شهندر وکیللری، شهندر مأمورلری، کذلک
معاونلری، مترجم کاتبلی، قنچیلارلری و کاتبلی مملکتک دوائر عدلیه‌سی
طرفندن تحریراً طلب رسمی وقوعنده دوائر مذکوره‌یه کلوب افاده ویرمه
مجبوردرلر. شو قدر که حکومت متوعه‌لرینک رضاسی استحصال اولنمقسزین
وظیفه، مأموره‌لرینک ایضاً متعلق افعال حقنده افاده ویرملری طاب اوله مایه جقدر.
شاید باش شهندر، شهندر، شهندر وکیل ویا شهندر مأموری کندوسنی
نصب ایدن طرفک تبعه‌سندن بولتور وکرک خسته‌لی، کرک ایجابات خدمتی اثبات
وجود ایمنه مانع اولور ایسه دوائر عدلیه مأمورینی افاداتی آلق اوزره اقامتگاهنه
عزیمت ویا قوانین مملکتله معین اشکاله توفیقاً شهادت تحریریه‌سی طلب ایده بیه جکلردر.
مارالذکر مأمور شهندری طلب وائی اسعاف وکندوسنه تعیین اوتانان مهل طرفنده
امضا و مهر رسمیه‌سی حاوی افاده تحریریه‌سی دوائر عدلیه‌یه ایصال ایده جکلدر.

اون برنجی ماده

مقامه قائم اولغه علی الاصول مآذون کیمسه بولنمقسزین باش شهندرک، شهندرک
شهندر وکیلک ویا شهندر مأمورینک وفاتی وقوعنده دوائر محلیه بر دولت متحابه
مأمور شهندریسه ایله متوفای نصب ایتمش اولان طرفک تبعه‌سندن ایکی ذات
حضورنده بلا تأخیر اوراقه مهر وصی معامله‌نه میادرت ایده جکلردر.

اشبو مهر وصی معامله‌سی مین ضبطورقه‌سی ایکی نسخه اوله رق تنظیم ایدیلوب
بری متوفای نصب ایتمش اولان طرفک الذیقین مأمور شهندریسه کوندریه جکلدر.
اوراق رسمیه‌نک خلفه تسلیمی مقصدیه مهرک فکی جیتنده عینی وجهه
مسامه ایده جکلدر.

۶ - مملکتی دواثر ویا مأموریندن صادر اولان هر نوع اوراق و وثائق
ترجه ویا تصدیق ایتمک .

باش شهبندر ، شهبندر ، شهبندر وکیلی ویا شهبندر مأموری طرفندن تنظیم
وموثوقیتلری ویا امضای تصدیق و مهری ایله تختیم اولان اشبو اوراق و مقاولاتک
کافسی ، کذلک بونلرک مذکور مأمورین شهبندی طرفندن مهرلری تختمده
اصللرینه مطابقتلری مصدق صورتلری و فقره مستخرجه لری ویا ترجمه لری مأمورین
مذکورنک مأموراً ساکن بولندقلری مملکتده اوراق رسمیه و موثوقه ماهیتی
واو مملکتک بر مأمور رسمی جانبدن تنظیم و موثوقیتلری ویا اصللرینه
مطابقتلری ویا امضای تصدیق ایدلش اوراقک حائر اولدینی عینی قیمتی و عینی
قوه مثبته یی حائر اوله جقلردر . شوقه درکه اشبو اوراق و وثائق سائر مذکور
مملکتده اجرا اوله جق ایشلره تعلق ایتدکاری تقدیرده قوانین مملکت موجبجه
استیفاسی لازم کلن تمغا رسمی ایله سائر خرج ورسومه تابع اوله جقلردر .

اون التنجی ماده

باش شهبندرلر ، شهبندرلر و کیللی ، کذلک سفراء ویا انلرک مقاملرنده
بولان ذوات ، مملکتلری قوانینجه مأذون ایشلر ، تبعه لرینک نکاحلری عقد
ایده بیلیرلر . اشبو حکم زوج و یا زوجه اوله جقلردن بری تبعه محلیه دن بولسان
نکاحلرده جاری دکادر .

مارالذکر مأمورین شهبندی ایله سفراء و یا انلرک مقاملرنده بولسان ذوات
مناکحات مذکوره یی مملکتک دواثرینه درحال بیلدیره جقلردر .

اون بدنجی ماده

باش شهبندرلر ، شهبندرلر ، شهبندر و کیللی ، کذلک سفراء و یا انلرک مقاملرنده
بولان ذوات مملکتلرینک قانونلریله همین اشکاله توفیقاً تبعه لرینک ولادت و وفات
علم و خبرلری تنظیم ایتمک حقه مالک درلر .

اگر قوانین محلیه علاقه دارانه ولادت ویا وفاتی دواثر محلیه یه بیلدیرمک
مجبوریتی تحمیل ایدیورسه بو اخباره مجبور قاله جقلردر .

اون پننجی ماده

باش شهیندرلر، شهیندرلر، شهیندر وکیللری و شهیندر مأمورلری، زبردکی
آلتی صایده محرر معاملاتق، مملکتلری قوانینی موجبجه مآذون بولدقلری
درجهده، ایفا ایتمک حقنه مالکدولر :

۱ - کندولری نصب ایدن طرفک تجاری ویا تبعه سائره سی و افرادندن
بولدقلری مله منسوب سفانک عموم مرتباتی ویا خود یولجیلری طرفندن واقع
اوله ییله جک بیاناتی، کرک قهچلا زبرد ویا اقامتگاهلرنده و کرک علاقه دارلرک
اقامتگاهلرنده ویا سفان مذکوره دروننده اخذ وتلق ایتمک ؛

۲ - مملکتلری تبعه سنک و سیتلرینه متعلق اوراقنی تنظیم و موثوقیتلری
ویا امضالری تصدیق ایلمک ؛

۳ - مملکتلری تبعه سنک و حیدالطرف حقوق ایشرینه متعلق اوراق ایله تبعه
مذکوره نیک بکدیگرلری ازمه نده عقدا بده جکلری ذات الطرفین ویا وحیدالطرف مقاولانی
تنظیم و موثوقیت ویا امضالری تصدیق ایتمک ؛ (اول اوراق و مقاولات ، که
اندره انلرک مصدری اولان شخص ویا عاقد شخصلردن بری شهیندرک مأموراً
ساکن بولدی بی مملکتده کائن بر غیر منقولک صاحبی صفتیله حرکت ایدر ، کذلک
اول اوراق و مقاولات ، که انلر ایچون مملکت مزبورده قوانینی موجبجه حکام
ویا مأمورین رسمیه معینه نیک و ساطنلری لایه اولور ، شسونلر جمله اولاده ذکر
اولنلر اوراق و مقاولاتدن مستادولر .)

۴ - مملکتلری تبعه سیله اوچنجی بر دولت تبعه سی ازمه سننده عقد ایملش
اولان ذات الطرفین ویا وحیدالطرف مقاولاته تبعه لرینک وضع ایتمکلی امضالری
تصدیق ایتمک ؛

۵ - حقوق ایشرینه متعلق اوراق و مقاولاتک کافه سی - انلر کندولرندن
صادر اولان ویا انلری عقد ایدن شخصلر هر هانکی تابعیتده بولورلر ایسه بولورسونلر
- تنظیم و موثوقیت ویا امضالری تصدیق ایتمک ، - بشرط آن که اشبو اوراق
و مقاولات مأمور شهیندری بی نصب ایدن طرفک طور براغنده کائن امواله ویا اوراده
تمشیت و اجرا اوله جق مصالحه متعلق و منحصر اوله .

ایستمدیکی بیان ایله ایهسه دواژر محلیه کندی قانونرینه توفیقاً وصایتک ویا قیملکک تأسیسه و اداره سنه و نظارتنه بالذات مبادرت ایده بیله جکلردر .
ایکنجی فقره ده مذکور احوالده دواژر محلیه طرفندن آنخاژ اولتان تدابیر مأمور شهیندرینک برنجی فقره احکامنه اتباع ایتمنی متعاقباً رفع اولنه جقدر .

دردنجی بند

مأمور شهیندری طرفندن تأسیس اولتان وصایت صغیر ویا قاصرک شخصنه و اموال منقوله سنک هبت مجموعهنه بحق شامل اوله جقدر .

بشنجی بند

اگر صغیر ویا قاصر مأمور شهیندرینک مأموراً ساکن بولدی بی مملکتده اموال غیر منقوله یه مالک ایسه مأمور موصی الیه دردنجی بنده کوسترین مصالح ایچون وصی تمین ایتمک ایستدیکی کیسه نی، استقامت و اهلیتی حقنده بیان مطالعه ایده بیلمک اوزده ، صلاحیتدار دواژر محلیه یه بیلدیره جقدر . بیلدیریلن کیسه علیهنده اعتراضات مدلاه واقع اولماز ویا خود دواژر محلیه ایکی آی مدت طرفنده مطالعه سنی در میان ایلر ایسه او کیسه مأمور شهیندری طرفندن بلا تأخیر وصی نصب اولنه بیله جقدر . اموال غیر منقوله نیک اداره سنه کلنجه ، دواژر محلیه وظائف وصایتی قانون محلیه توفیقاً ایضا ایده جک اولان وصی منصبک کیفیت نصبنی تصدیق ایده جقدر .

آلنجی بند

وصایتک تأسیسی ایچون مقتضی مدت طرفنده مأمور شهیندری صغیر ویا قاصرک شخصنه و اموال منقوله سنه متعلق وظائف وصایتی موقتاً بالذات ایضا ایده بیله جقدر .
اموال غیر منقوله یه کلنجه ، بو ایده دواژر محلیه مأمور شهیندری ایله محدود المذاکره موقت بروکیل امور نصب ایده بیله جکلردر .
قالدی که دواژر محلیه علاقه دارانک شخصلرینک و ماللرینک سلامتی ایچون تدابیر مقتضیه اداریه نی آنخاژ ایله اکتفا ایده جکلردر .

اول سکنجی ماده

طرفیندن هر برینک باش شهیدرلری، شهیدرلری و شهیدر وکیللری حقوق عالمیه واهلیت متعلق مواده طرف دیگرک طور اغنده مسکن معتادلری بولسان تبعلرینک وصایتلری و قیماکلری تأسیس ، کذلک اشبو وصایت و قیماکلرک اداره سنه نظارت ایده بیله جکلردر . بو وظائفک ایقاسنده احکام آتییه توفیق حرکت ایله جکلردر :

برنجی بند

وصایت و قیماکلک امر تأسیسی و اداره سی و نظارتی وصایت و یا قیماکلک کیمک ایچون لازم الیسه آنک منسوب اولدیغی طرفک قانونلریته تابع اوله جقدر .

ایکنجی بند

طرفیندن برینک طور اغنده طرف دیگر نیمه سندن بری حقنده اشبو طرف دیگر قانونلریجه بر وصایت و یا بر قیماکلک تأسیسی ایجاب ایدر احوال حادث اولور ایسه دواثر عملیه اور اده کی و یا الیقین مأمور شهیدرلی بی بلا تأخیر کیفیتدن خبردار ایده جکلردر .

اوجنجی بند

مأمور شهیدرلی ایکنجی بندده مذکور خبری آلدیغی کوندن اعتباراً درت آی طرفنده ، کندوسی نصب ایدن طرفک قانونه توفیقاً وصایت و یا قیماکلکی تأسیس ایده جک و انتخاب ابتدیی وصوبی و یا قیمی دواثر عملیه بیله بره جکلدر . اکر وصایت و یا قیماکلک حجر سبیله تأسیسه محل وار ایسه مهل برسنه اوله جق و مهل مذکور طرفنده محاکمه ایله مک ، عندالاقضا رد هجری متضمن ، قراری دواثر عملیه ابراز اوله جقدر .

شاید مأمور شهیدرلی برنجی فقرده مذکور مهللر طرفنده آنده مندرج احکامه توفیق حرکت ایتماش اولور و یا خود وصایتی و یا قیماکلکی تأسیس ایتمک

دوازدهمین وقت در ماه به خردار ابتدای صکره کندهی مملکتی قانونتربیه
توفیقاً ترکین مهرامت خطه مانت در . دوازدهم مذکوره مأمورین بومهرنامه
صافه شده حصر بومعوق و کندهی مهرزنی در وضع ابدت حقی حائر درازا و وقت
در ماه به حصر و تمامش ایسه مأمور شهیدریک مهریه صفا کندهی مهرزنی
وضع ابدیه حکم کرد .

هر انکی طرفت وضع اجتن اوله قدری اشبو مهرزنی دوازدهمین صافه تک اشتراکی
اومضیرین من اوله به حمله در . دوازدهم مذکوره مأمورین مارالدر مأمور
شهیدری طرفت کندهریه لافل فرق صکر ساعت اول واقع اولان دعوت
اورده حصر بومعاش ایسه مأمور شهیدری مهرزنی ده که کندهی کندهی
مادون ابدیه حکم کرد . اگر دوازدهمین مأمورین مأمور شهیدریک دعوت
احات اجتن ایسه مأمور مرزور مهرزنی کندهی صکره مأمورین مذکور
حصولده ترکات بر دضری نظام ابدیه حکم کرد . دوازدهمین مأمورین حصولده
نظام اولان صافه و رفعتی ایسه برابر ایسه ابدیه حکم و خصوص اجتن نامده
بر کوه مصرف و با خرج طلب ابدیه حکم کرد . دوازدهمین مأمورین دعوت
احات اجتن ایسه مأمور شهیدری ترک دضریک بر صورت صدقسی
کندهریه ارسال ابدیه حکم کرد .

اوجی بد

مأمور شهیدریک مأموراً ماکن و ادمنی مملکتک شهیدن اشخاصک
من حقه اولان و با من حقه الوصیه ترکدن ادا ابدیه حکم و طرف وار ایسه
و با حورده تره ایسه مملکتی شهیدن قانون و قصه بش ترکدن ادا ایسه حکم
بومعوق خطه قدری اوله بی رسیده و ثنور ایسه کیندن مأمور شهیدری خردار
ابدیه حکم و اوجی بد ایسه توفیقاً مهرنامه صافه مادت قلمسی
کندهی طلب ابدیه حکم کرد .

نو طلب در حال اصناف ایدلر ایسه دوازدهمین مأمورین مملکتک نوه مأمور
مهرنامه خطه قدری اوله حذر . مأمور شهیدری ایله مهرامت صفا
تری وضع ابدیه حکم کرد . دوازدهمین مأمورین و مأمور شهیدری

پنجمین بند

مأمور شهید و سر اولان سدرک احطای مأمور شهیدی طرفین
مجلسی و مصلحتی منوط بر طریق مصلحتی

ششمین بند

مأمور شهیدی و صاحب و ایدم مصلحتی مصلحتی اعلان کتبت بجز
و مصلحتی مصلحتی اولان مصلحتی مصلحتی مصلحتی

هفتمین بند

طریق مصلحتی مصلحتی مصلحتی مصلحتی مصلحتی
مصلحتی مصلحتی مصلحتی مصلحتی مصلحتی مصلحتی
مصلحتی مصلحتی مصلحتی مصلحتی مصلحتی مصلحتی

هشتمین بند

طریق مصلحتی مصلحتی مصلحتی مصلحتی مصلحتی
مصلحتی مصلحتی مصلحتی مصلحتی مصلحتی مصلحتی
مصلحتی مصلحتی مصلحتی مصلحتی مصلحتی مصلحتی
مصلحتی مصلحتی مصلحتی مصلحتی مصلحتی مصلحتی

مأمور شهیدی و مصلحتی مصلحتی مصلحتی مصلحتی
مصلحتی مصلحتی مصلحتی مصلحتی مصلحتی مصلحتی

نهمین بند

مصلحتی مصلحتی مصلحتی مصلحتی مصلحتی مصلحتی
مصلحتی مصلحتی مصلحتی مصلحتی مصلحتی مصلحتی

دوازدهمین وقت در خانه حدود از این کس صکره گندی بماندنی فو نبره
توفا از این به کانت چه مالت در دوازده کوره ناموری و مهره
صافه صاف و چون کسی به زری در صبح امدان صبح سازد در روز و وقت
در آن صاف و بزمند انده نامور شود در وقت مهره صاف گندی مهرانی
وضع انده صحران

هر کی طرحت وضع انش او به دمی انش مو از دوازده صیفک انش را کی
نویسند من است اوله و صحران دوازده کوره ناموری حال ذکر نامور
شهری ط دون اندازی لایه فرو کار صاف اون واقع اولان دون
نورده صحران و انش انداز نامور شهری به زری که گندی بماندنی
مادون به صحران از دوازده صاف ناموری نامور شود در وقت مهره
احات انش او به نامور و مور مو که گندی صکره نامورین به کوره
صحران و وقت زهری صحران صحران دوازده صحران ناموری صحران
صحران و انش صحران و صحران انش او به صحران و صحران صحران نامور
زری و صحران و صحران صحران صحران دوازده صحران ناموری صحران
احات انش او به نامور شهری که وقت در وقت و صحران صحران
کدور به اولان صحران

نویسی به

نامور شهرت نامور ما کی صاف بماندنی صحران انش او
من چه اولان نامور صحران که گندی صحران و انش او به
دوازده صحران بماندنی صحران صحران و صحران که گندی او با صحران
و صحران صحران و صحران و صحران و صحران نامور شهرت صحران
انش او به صحران و صحران و صحران و صحران و صحران صحران
صحران صحران و صحران

نویسی به صحران صحران و صحران و صحران و صحران و صحران
زری صحران صحران و صحران و صحران و صحران و صحران صحران
گندی صحران و صحران و صحران و صحران و صحران و صحران

پنجمی بند

در اولین آئین و قدر اولان سزات احکامی مأمور شهسروی طرف
مأسیس و تکمیل حصد بر طریق اجتناب حایرند .

ششمی بند

مأمور شهسروی و سایر و ایدمکله نامی حصد اعلان آید
و در عمل اولان مأمور اجتناب ایندار ایدمکله .

هفتم بند

طریق مأمورین این است که در طرف دیگر طوبی بر ایدمکی ترکازی حصد
موقوف مأمور اولی می نمایند این شهسروزی و شهسروزی و شهسروزی
و شهسروزی مأمور اولی و مأمور اولی حصد مأمور :

هشتمی بند

طریق مأمورین این است که در طرف دیگر طوبی بر ایدمکی حصد
اولی می نمایند این شهسروزی و شهسروزی و شهسروزی و شهسروزی
مأمور اولی مأمور اولی حصد مأمور اولی حصد مأمور اولی حصد
و شهسروزی مأمور اولی حصد مأمور اولی حصد مأمور اولی حصد
مأمور اولی حصد مأمور اولی حصد مأمور اولی حصد مأمور اولی حصد

مأمور شهسروی اولان حصد اولی حصد اولی حصد اولی حصد
حصد اولی حصد اولی حصد اولی حصد اولی حصد اولی حصد

نهمی بند

موقوف مأمور اولی می نمایند این شهسروزی و شهسروزی و شهسروزی
و شهسروزی مأمور اولی حصد مأمور اولی حصد مأمور اولی حصد

دواژ محلیه بی وقت وزمانیه خبردار ایتدکن صکره کندی مملکتی قانونیه توفیقاً ترکبی مهرله مک حقته مالک در . دواژ مذکوره مأمورینی بومهرله مه معامله سنده حاضر بولمقی وکندی مهرلری دخی وضع ایلدک حقن حائر دوزلر؛ ووقت وزمانیه حاضر بولناملر ایسه مأمور شهیندرینک مهرینه ضماً کندی مهرلری وضع ایده بیله جکدر .

هر ایکی طرفک وضع ایئن اولدقلری ایشو مهرلر دواژ محلیه نیک اشتراکی اولنق سزین فک اوله میه جقلدر . دواژ مذکوره مأمورینی مارالذکر مأمور شهیندری طرفدن کندولرینه لاقول فرق سکر ساعت اول واقع اولان دعوت اولدوریه حاضر بولناملر ایسه لر مأمور شهیندری مهرلرک فکته کندولکندن مبادرت ایده بیله حکدر . اگر دواژ محلیه مأمورینی مأمور شهیندرینک دعوتیه اجابت ایتشلر ایسه مأمور مزبور مهرک فکندن صکره مأمورین مذکوره حضورنده ترکک بر دفترینی تنظیم ایده جکدر . دواژ محلیه مأمورینی حضورلرنده تنظیم اولان ضبط ورقه سی انکه برابر امضا ایده جکدر وخصوص اجرتی نامیه برکونه مصرف ویا خرج طلب ایده میه جکدر . دواژ محلیه مأمورینی دعوتیه اجابت ایتمشلر ایسه مأمور شهیندری ترکه دفترینک برصورت مصدقسی کندولرینه ارسال ایده جکدر .

اوجنی بند

مأمور شهیندرینک مأموراً ساکن بولاندینی مملکتک تبعه ندن اشخاصک من جهة الارث ویا من جهة الوصیه ترکدن ادعا ایده جکلری حقوق وار ایسه ویا خود دواژ محلیه مملکتلری تبعه ندن قایلین ویا قصرینک ترکدن ادعا ایده حک بولمقی حقوقلری اولدی رانیده بولتورلر ایسه کیتندن مأمور شهیندری خبردار ایده بیله جکدر وایکنی بند احکامه توفیقاً مهرله مه معامله سنه مبادرت قلمه سی کندوسندن طالب ایله بیله جکدر .

شو طلب در حال اسعاف ایدلز ایسه دواژ محلیه نیک قانون مملکته توفیقاً ترکبی مهرله مکه حقلری اوله جقدر . مأمور شهیندری انلرک مهرلرینه ضماً کندی مهرلری وضع ایده بیله حکدر . دائره محلیه مأموری ویا مأمور شهیندری

بدنجی بند

دردنجیدن آلتنجی به قدر اولان بندلرک احکامی مأمور شهپندری طرفند
متأسس قیامک حقنده علی طریق القیاس جاریدر .

سکزنجی بند

مأمور شهپندری وصایت و یاقیه لایق تأسسی حالده اعلان کیفیت ای
قانون محل ابله معین اولان تدابیرک اجاسته ایندار ایده جکدر .

اون صفوزنجی ماده

طرفین طاقدیندن برینک تبعه سنک طرف دیگر طورراغنده کی ترک لری حقند
متوفانک منسوب اولدی بی ملکتنک باش شهپندرلری ، شهپندرلری ، شهپندروکیله
وشهپندر مأمورداری وظائف آتی بی حائز اوله جکلردر :

برنجی بند

طرفین طاقدیندن برینک تبعه سنندن بری طرف دیگرک طورراغنده منسوب
اولدی بی ملکتنک برایش شهپندرینک ، شهپندرینک ، شهپندر وکیلک ویا شهپندر
مأمورینک مقری بولان ویا اکا حوار اولان بر محله و فوات اجتمک حالده صلاحیتدار
دواژ محله مذکور مأمور شهپندری بی کیفیت وفاتدن همان خبردار ایده جکلر
و وارثله ، بونلرک ساکن اولدق لری محله و وصیت موجود اولوب اولدیقنه دواژ
معلوماتلری اکا بیدیره جکلردر .

مأمور شهپندری وفاتدن خبردار اولمش ایسه او دخی کندی طرفندن دواژ
همایه به کیمیش اخبار ایده جکلدر .

ایکنجی بند

متوفانک منسوب اولدی بی ملکتنک باش شهپندری ، شهپندری وشهپندروکیلی
ویا شهپندر مأموری کرک رأساً و کرک علاقه دارلرک طلبی اوزرینه صلاحیتدار

دواژ محلیه بی وقت وزمانیه خبردار ایتدکن صکره کندی مملکتی قانونرینه توفیقاً ترکیه مهرله مک حقته مالک در . دواژ مذ کوره مأمورینی بومهرله مه معامله سنده حاضر بولتیق وکندی مهرلرینی دخی وضع ایلدک حقنی حائرلر؛ ووقت وزمانیه حاضر بولتامش ایسه مأمور شهیندرینک مهرینه ضماً کندی مهرلرینی وضع ایده بیله جکلردر .

هر ایکی طرفک وضع ایلمش اولدقلری اشبو مهرلر دواژ محلیه نیک اشتراکی اولمقدسزین فک اوله میه جکلردر . دواژ مذ کوره مأمورینی مارالذکر مأمور شهیندری طرفدن کندولرینه لاقل قرق سکر ساعت اول واقع اولان دعوت اوزرینه حاضر بولتامش ایسه لر مأمور شهیندری مهرلرک فکته کندولکنندن مبادرت ایده بیله جکلدر . اگر دواژ محلیه مأمورینی مأمور شهیندرینک دعوتنه اجابت ایتمش ایسه مأمور مزبور مهرک فکندن صکره مأمورین مذ کوره حضورنده ترکه نیک بر دقترینی تنظیم ایده جکلدر . دواژ محلیه مأمورینی حضورلرنده تنظیم اولان ضبط ورقه سنی انکله برابر امضا ایده جکلر وخصوص اجرتی نامیه برکونه مصرف ویا خرج طلب ایده میه جکلردر . دواژ محلیه مأمورینی دعوتنه اجابت ایتمش ایسه مأمور شهیندری ترکه دقترینک برصورت مصدق سنی کندولرینه ارسال ایده جکلدر .

اوجنجه بند

مأمور شهیندرینک مأموراً ساکن بولدی مملکتک تبعه سندن اشخاصک من جهة الارث ویا من جهة الوصیه ترکه دن ادعا ایده جکلری حقوق وار ایسه ویا خود دواژ محلیه مملکتلری تبعه سندن غایبین ویا قاصرینک ترکه دن ادعا ایده جکلر بومثللو حقوقلری اولدی ری رأینده بولورلر ایسه کیفیتدن مأمور شهیندری بی خبردار ایده بیله جکلر وایکنجه بند احکامنه توفیقاً مهرله مه معامله سنه مبادرت قلم سنی کندوسندن طاب ایله بیله جکلردر .

شو طلب در حال اسعاف ایدلز ایسه دواژ محلیه نیک قانون مملکتنه توفیقاً ترکیه مهرله مکه حقاری اوله جکلدر . مأمور شهیندری انلرک مهرلرینه ضماً کندی مهرلرینی وضع ایده بیله جکلدر . دائرة محلیه مأموری ویا مأمور شهیندری

بدنجی بند

دردنجیدن آلتنجی به قدر اولان بندلرک احکامی مأمور شهبدری طرفند
متأسس قیدلک حقنده علی طریق القیاس جاریدر .

سکزنجی بند

مأمور شهبدری وصایت و یاقیملکله تأسسی حالتده اعلان کیفیت ایچوز
قانون محلی ایله معین اولان تدابیرک ایفاسنه ایستدار ایده جکدر .

اون طقوزنجی ماده

طرفین طاقدیدن برینک تبعه سنک طرف دیگر طورراغنده کی ترکه لری حقنده
موقوفانک منسوب اولدینی مملکتک باش شهبدرلری ، شهبدرلری ، شهبدرو کیلر
وشهبدرو مأمورلری وظائف آتییه بی حائر اوله جکلردر :

برنجی بند

طرفین طاقدیدن برینک تبعه سندن بری طرف دیگرک طورراغنده منسوب
اولدینی مملکتک برباش شهبدرینک ، شهبدرینک ، شهبدرو کیلک و یا شهبدرو
مأمورینک مقری بولان و یا اکا حوار اولان برعجلده وفات ایتمک حالتده صلاحیتدار
دوائر محلیه مذکور مأمور شهبدری بی کیفیت وفاتدن همان خبردار ایده جکلر
و وارثلره ، بونلرک ساکن اولدیلری محله و وصیت موجود اولوب اولدیننه دائر
معلوماتلری اکا بیلدیره جکلردر .

مأمور شهبدری وفاتدن خبردار اولمش ایسه او دخی کندی طرفندن دوائر
محلیه کیفیت اخبار ایده جکدر .

ایکنجی بند

موقوفانک منسوب اولدینی مملکتک باش شهبدری ، شهبدری و شهبدرو کیلی
و یا شهبدرو مأموری کرک رأساً و کرک علاقه دارلرک طلبی اوزرینه صلاحیتدار

جانبدن وقوع بولان اعلانك صوكنجيسندن اعتباراً اوج ويا بويه براعلان وقوع بولامش اولوق حالده يوم وفادن اعتباراً درت آي مدنله ، مأموراً ساكن بولديهي مملكتك قوانينته تابع امانت كي حفظ ايده جكدر .

شوقدر كه مأمور شهيدري متوونك تداري و تدفين مصارفي ، ذمتده قالمش اولان بدلات ايجاري ، خدمتكارلريك احرتلري ، عندالحاجه عالمه سنك اتفاق واعاشه سي مصارفي ، محاك و دوائر مصرفلري ، كذلك شهيدرلكه و دوائر محليه طائد رسم و خرجلري تركنك موجودندن همان استيفا ايدييله جكدر .

بدنحي بند

آلتنجي بندك اينكنجي فقره سي احكامي محفوظ اولوق شرطيله مأمور شهيدري ورنه نك مناسفي وقايت تركنك محافظه سي ضمنتده مقتضى عد ايده جكي تدبيرك كافه سي اتخاذ حقني حائز اوله جقدر . موصي اليه تركني بالذات اداره ايدييله جك ويا طرفندن نصب اوله جق و نامنه حركت ايده جك اولان بر وكيل معرفتيله اداره اينديرييله جكدر ؛ كذلك ورنه و ارنك صفتلري مابين علم و خبرل اعطا ايدييله جكدر .

سكزنجي بند

اكر التنجي بندك بدنحي فقره سنده مابين مهل طرفنده تركه عليه هر هانكي بر دولت تبعه سي طرفندن درميان اوله ييله جك مطالبات حقنده دعوي نهدت ايدر ايسه ، جوت اوت ويا وصيته مابق اولديهي - لده ، مطالبات مذكوره . دوائر قرار اعطاي حق محاكم محليه طائد اوله جقدر .

حاصل تركه ديونك ايجاسنه كفايت ايجديكي تقديرده دايملر ، قوانين مملكت كندليرينه بوخصوصده مساعده ايجكده ايسه ، افلاس اعلاتق دوائر محليه دن طلب ايدييله جكدر . اعلان مذكوردن سكره تركنك كافه سي دوائر محليه ويا خود افلاس سديك ، توديع اوله جق و تبعه سنك تركده كي مناسفي تمثيل ايجك مأمور شهيدريك عهده سنه ترتب ايده جكدر .

مهرلك فكى ودفترك تنظيمى و ضبط ورقه سنك امضاسى معاملاتك بر
اجراسى طلب ايد بيله جكلر و مأمور شهيدى ويا دائره محليه مأمورى
فرق سكر ساعت مقدم تلقى ايتديكى دعوته اجابت ايتيويوب حاضر بولماش او
حاضر اولان طرف يالكلر باشه فك مهره و دفتر تنظيمه ابتدار ايد بيله جا
تركه دفترينك برصورت مصدقسى ايجاب حاله كوره مأمور شهيدى به و
دوائر محليه به ارسال اوله جقدر .

آلف الذكر ايكنجى فقره ده مندرج احوالده مأمور شهيدى او
كوسترين معاملات رسميدن طولان بركونه مصرف ويا خرج طلب ايد بيله جا

درديجى بند

صلاحيتدار دوائر محليه تركهك كسادى و وارث ويا دايسترك استحقاقلر
اجابه دعوت اولملى منضمن اعلاناملر نشرينه محل وارسه بولملى طاد
محايه ويا ممالكك قوانين احكامنه توقيفاً نشر و اشيو اعلاناى مأمور شهيدى
اخبار ايد جكلر و بوده كذلك نشر يات مالمده بولنه بيله جقدر .

بشجى بند

مأمور شهيدى متوونك اوراقى داخل اولق اوزره تركه منقوله نك افراد وادوا
محليه بنده بولنه بيله جك كافة اقسام واجزاسى - متوفى بونلرك اعاده و تسليملى
هاكى شرائط نختده طلب ايد بيلير ايد بيه او شرائط نختده اوله رق - تس
ايك حقه مانك اوله جقدر .

مأمور شهيدى متمازاع الفساد اولان اشياء منقوله ايله محافظه سى مصارف
كلبى موجب اوله جق اولانلرك كافه سى مأموراً ساكن بولنديجى ممالكك قوانين
و يا عاداتيه معين اصول و اشكال دائره سنده بالمزايدة سانديره بيله جقدر .

آلتجى بند

مأمور شهيدى ثبت دفتر ايدلمش اولان اشياء ، ساتلمش منقولات وادايه
انامى و مطلوبانك تحصيلدن طولان مبالى تركه نك كسادينه دائر دوائر محليه

جانبدن وقوع بولان اعلانك صوكنجيسندن اعتباراً اوج ويا بويله براعلان وقوع بولامش اولاق حالده يوم وفاتدن اعتباراً درت آي مدتله، مأموراً ساكن بولنديني مملكتك قوانينه تابع امانت كي حفظ ايده جكدر .

شوقدر كه مأمور شهيندري متوفانك نداوي و تدفين مصارفي ، ذمتده قالمش اولان بدلات ايجاري ، خدمتكارلرينك اجرتلريني ، عندالحاجه عالمه سنك اتفاق و اعاشه سي مصارفي ، محاكم و دوائر مصرفلريني ، كذلك شهيندرلكه و دوائر محليه به تاند رسم و خرجلري تركه نك موجودندن همان استيفا ايده بيله جكدر .

يدنجي بند

آلتنجي بندك ايكنجى فقره سي احكامي محفوظ اولوق شرطيله مأمور شهيندري ورثه نك منافعي وقاية تركه نك محافظه سي ذمتده مقتضى عد ايده جيكي تدبيرك كافه سي اتخاذ حقي حاضر اوله جقدر . موعى اليه تركه نك بالذات اداره ايده بيله جك ويا طرفندن نصب اوله جق و نامه حركت ايده جك اولان بر وكيل معرفيله اداره ايتديره بيله جكدر ؛ كذلك ورثه به وارثلك صفتلريني مابين علم و خبرلر اعطا ايده بيله جكدر .

سكزنجي بند

اكر التنجي بندك برنجي فقره سنده مابين مهمل طرفنده تركه عليه هر هانكي بر دولت تبعه سي طرفندن درميان اوله بيله جك مطالبات حقه دعوى نحدث ايدو ايسه ، جهت ارث ويا وصيته مبنى اولديني خلد ، مطالبات مذكور به دائر قرار اعطاي حقي محاكم محليه به تاند اوله جقدر .

حاصل تركه ديونك ايفاسه كفائت ايتديكي تقديرده داينلر ، قوانين مملكت كنديلرينه بوخصوصده مساعده ايتكمده ايسه ، افلاس اعلائي دوائر محليه دن طلب ايده بيله جكدر . اعلان مذكورون صكره تركه نك كافه سي دوائر محليه به ويا خود افلاس سنديكه توديع اوله جق و تبعه سنك تركه ده كي منافعي تمثيل ايتك مأمور شهيندري نك عهده سنه ترتيب ايده جكدر .

مهرلرک فکی و دفترک تنظیمی و ضبط و ورقه سنک امضاسی معاملاتنک برلکده اجراسنی طلب ایده بیلجه جکدر و مأمور شهیندری و یا دائرة محلیه مأموری لاقول فرق سکر ساعت مقدم نالی ابتدکی دعوته اجابت ایتموب حاضر بولنماش اولورسه حاضر اولان طرف یالکز باشنه فک مهره و دفتر تنظیمه ابتدار ایده بیلجه جکدر . ترکه دفترینک برصورت مصدقه سی ایجاب حاله کوره مأمور شهیندری به و یاخورد دوائر محلیه به ارسال اولته جکدر .

آنف الذکر ایکنجه فقرده مندرج احوالده مأمور شهیندری اوراده کوستریلن معاملات رسمیدن طولانی برکونه مصرف و یا خرج طلب ایده بیلجه جکدر .

دردنجی بند

صلاحیتدار دوائر محلیه ترکه نک کشادنی و وارث و یا داینلرک استحقاقلرینی انبائه دعوت اولنلرینی منضمن اعلانامه لر نشرینه محل وارسه بونلری طادات محلیه به و یا مملکتک قوانینی احکامنه توقیفاً نشر و اشبو اعلاناتی مأمور شهیندری به اخبار ایده جکدر و بوده کذلک نشریات مماله ده بولنه بیلجه جکدر .

بشنجی بند

مأمور شهیندری متوفانک اوراقی داخل اولمق اوزره ترکه منقوله نک افراد و یادواثر محلیه بدنده بولنه بیلجه ک کافه اقسام و اجزاسنی - متوفی بونلرک اعاده و تسلیملرینی هانکی شرائط تحتنده طلب ایده بیلیر ایده سه او شرائط تحتنده اوله رق - تسلیم ایتمک حقنه مالک اوله جکدر .

مأمور شهیندری متسارع الفساد اولان اشیاء منقوله ایله محافظه سی مصارف کلینی موجب اوله جق اولانلرک کافه سی مأموراً ساکن بولندینی مملکتک قوانین و یا عاداتیله معین اصول و اشکال دائره سنده بالمزایده صاندر بیلجه جکدر .

آلتنجی بند

مأمور شهیندری ثبت دفتر ایملش اولان اشیاء و ساتلش منقولات واریسه امانتی و مطلوبانک تحصیلدن طولانان مبالغی ترکه نک کشادینه دائر دوائر محلیه

جهت ارث و یا وصیته مستند و ترکده کی حقه و یا ترک نک تقسیمه متعلق کافه مسائل متوفانک منسوب اولدینی مملکت طور اغانده بولان صلاحیتدار محاکم و یاسار دوائر طرفندن قوانین ملیسه توفیقاً فصل اوله جقدر . بوباده کی قرارل دیگر مملکتده طائنه جقدر .

اون ایکنجی بند

طرفین تبعمه سندن بری طرف دیگرک طور اغانده منسوب اولدینی مملکتک بر مأمور شهیدریسنک مقری بولنمیان و یا اکا جوار اولمیان بریده وفات ایتمک حالده صلاحیتدار دوائر محلیه قوانین مملکتده امتثال ایدرک ترک نک بر دفترتی تنظیم و اکا مهر لرنی وضع ایده جکاردر . دفتر مذکورک بر صورت مصدقسی ایله وفات علم و خبری و متوفانک تابعیتی مثبت اوراقک کافه سی الاقیصه برمدت طرفنده اک یقین مأمور شهیدری به ارسال اولنه جقدر .

اون اوچنجی بند

شاید دوائر محلیه کرک اوچنجی بندک ایکنجی فقره سی و کرک اون ایکنجی بند موجبجه ترک نک دفترتی مأمور شهیدرینک غایبنده تنظیم ایتمشلا ایسه مملکت قانونلرنده ترک حقیقده معین کانه تدابیری اتخاذ و آلتنجی بندک برنجی فقره سنده معین اولان مهلاک سرورندن سوکره امکان حاصل اولور اولماز ترک کی مأمور مذکورده و یا خود و کیله تسلیم ایده جکاردر .

بو مأمور و یا وکیل ترک به متعلق تدابیر مقتضیه بی اتخاذ ایتمک اوزره ترک نک کشاد اولدینی محله اثبات وجود ایدر ایتمز مأمور و یا وکیل مزبورک و رودینه انتظاراً ترک به مداخله ایدن دوائر محلیه دردنجیدن اون برنجی به قدر اولان بندلر احکامنه توفیق حرکت ایده جکاردر .

اون دردنجی بند

طرفیندن برینک تبعمه سندن اولوبده کرک بر سه فینه دروننده و کرک قره ده اولسون دیگر طرف طور اغانده وفات ایدن کیجیلرک ، دکر بولجیلرینک و یاسار

طقوزنجی بند

التجی بندک برنجی فقره سنده معین مهلتک انقضائنده ترکه علیهنده برکونه مطالبه بولناز ایسه مأمور شهندری ترکه به ترتب ایدن بالجله رسومی ، مصارف و حسابانی مملکتده مرعی ترفه لر موجبجه تسویه و ادا ایتدکنان صکره ترکه به صورت قطعیده وضع ید ایدجک و حکومت متبوعه سنک غیرسنه حساب اعطاسنه مجبور اولقسزین ترکه بی تصفییه و وارنلره ایصال ایلیه جقدر .

اوتجی بند

ملکیتیدن برینک دیکرنده بولان تیه سی ترکانک کشادی ، اداره سی ویا تصفیسی خصوصاً برینک تولید ایدیه یله جکی بالجله مسائله باش شهندرلر ، شهندرلر ، شهندر وکیللری و شهندر مأمورلری ترکه بی تمیل ایتمک بحق مآذون اوله جقدر و وکالتلری بر وکالتنامه مخصوص ایله اثباته مجبور اولقسزین ترکه نک مملاری کبی رسماً طائنه جقدر در .

بناءً علی ذلک مأمور شهندرینک صلاحیتدار دوائر محلیه ده بالذات اثبات وجود ایتمک و یا خود مملکتک قانونلرنجه مآذون بروکیله دوائر مزبورده کندوسنه وکالت ایتدیرمک و ترکه به متعلق کافه خصوصاً سناده وارنلرک منافع مشترک لری مدافسه به و ترکه علیهنه در میان ایدیلن مطالبه جواب ویرمک حتی اوله جقدر . شوقدرکه اناذ وصیته مأمور کیمسه لر ظهور ایدرایسه آنلره ، یا خود حاضر ورنه یه ویا وکیللری ترکه علیهنده کندوسنه وقوع بولان هر طلبیدن معلومات ویرمک مجبوردره تاکه مذکور کیمسه لر ویا وارنلر اشبو طلبلره قارشواعتراضلری در میان ایدیه یله لر .

مأمور شهندری ترکه نک ممثلی عد اولتدیفندن ترکه به متعلق برایشدن طولایی دوائر مملکتده مأمور مذکور علیهنه شخصاً دعوی اقامه ارته ماز .

اون برنجی بند

حقوق ارنیه و تقسیم ترکه متوفانک قانون ملیسنه تابع اوله جقدر .

جهت ارث و یا وصیتہ مستند و ترکہ دہ کی حقہ و یا ترکہ نک تقسیمہ متعلق کافہ مسائل متوفانک منسوب اولدینی مملکت طور باغندہ بولان صلاحیتدار محاکم و یاسار دوائر طرفندن قوانین ملیہ سنہ توفیقاً فصل اولہ جقدر . بوبادہ کی قرارل دیگر مملکتہ طانہ جقدر .

اون ایکنجی بند

طرفین تبعہ سندن بری طرف دیگرک طور باغندہ منسوب اولدینی مملکتک بر مأمور شہندوبسنک مقری بولنیاں و یا اکا جوار اولیان بربرده و قات ایتمک حالندہ صلاحیتدار دوائر عملیہ قوانین مملکتہ امتثال ایدرک ترکہ نک بر دفترینی تنظیم و اکا مہر لرنی وضع ایدہ جکاردر . دفتر مذکورک بر صورت مصدقہ سی ایلہ و قات علم و خبری و متوفانک تابعیتی مثبت اورافک کافہ سی الذی قصہ برمدت نظر فندہ اک یقین مأمور شہندری بہ ارسال اولہ جقدر .

اون اوچنجی بند

شاید دوائر عملیہ کرک اوچنجی بندک ایکنجی فقرہ سی و کرک اون ایکنجی بند موجبہ ترکہ نک دفترینی مأمور شہندری نک غیابندہ تنظیم ایتملر ایسہ مملکت قانونلرنندہ ترکہ حقندہ معین کانه تدابیری اتخاذ و آلتنجی بندک برنجی فقرہ سنہ معین اولان مہلک مرورندن سوکرہ امکان حاصل اولور اولماز ترکہ کی مأمور مذکورہ و یا خود و کیلنہ تسلیم ایدہ جکاردر .

بو مأمور ویا وکیل ترکہ بہ متعلق تدابیر مقتضیہ یی اتخاذ ایتمک اوزرہ ترکہ نک کشاد اولدینی مجلدہ اثبات وجود ایدر ایتمز مأمور ویا وکیل مزبورک ورودینہ انتظاراً ترکہ بہ مداخلہ ایدن دوائر عملیہ دردنجیدن اون برنجی بہ قدر اولان بندلر احکامہ توفیق حرکت ایدہ جکاردر .

اون دردنجی بند

طرفندن برینک تبعہ سندن اولوبدہ کرک بر سہ فینہ درونندہ و کرک قرہدہ اولسون دیگر طرف طور باغندہ و قات ایدن کیجیلرک ، دکر بولجیلرینک و یاسار

طقوزنجی بند

التنجی بندك برنجی فقره سنده معین مهلكت اقتضاسنده تركه علیهنده بركونه مطالبه بولتاژ ایسه مأمور شهرداری تركه به ترتب ایدن بالجله رسومی ، مصارف و حسابانی مملکتده سرعی تعرفه لر موجبجه تسویه و ادا ایتدگان سكره تركه به صورت قطعیده وضع ید ایده جك و حكومت متبوعه سنك غیریسنه حساب اعطاسنه مجبور اولقسزین تركه نی تصفیه و وارنلره ایصال ایله جكدر .

اوتنجی بند

مملکتیندن برینك دیکرنده بولتان تبه سی تركاتك كشادی ، اداره سی ویا تصفیه سی خصوصاً برینك تولید ایده بیله جکی بالجله مسائله باش شهیندرلر ، شهیندرلر ، شهیندر وکیلاری و شهیندر مأمورلری تركه نی تمیل ایتمك بحق مأذون اوله جقلر و كالتلری بر وكالتنامه مخصوص ایله اشباه مجبور اولقسزین تركه نك مملاری کی رسماً طاننه جقلردر .

بناءً علی ذلك مأمور شهیندرینك صلاحیتدار دوائر محلیه ده بالذات اثبات وجود ایتمك و یا خود مملکتك قانونلرنجه مأذون بروکیله دوائر مزبورده کندوسنه و كالت ایتدیرمك و تركه به متعلق كافة خصوصاً سنده وارنلرك منافع مشترک لری مدافعه و تركه علیهنه درمیان ایدیان مطالبه جواب ویرمك حتی اوله جقدر . شوقدرکه اناذ وصیته مأمور کیسه لر ظهور ایدرایسه آنلره ، یا خود حاضر ورنیه ویا وکیلارینه تركه علیهنه کندوسنه وقوع بولان هر طلبیدن معلومات ویرمك مجبوردره تا که مذکور کیسه لر ویا وارنلر اشبو طلبلره قارشو اعتراضلری درمیان ایده بیهلر .

مأمور شهیندری تركه نك مثلی عد اولدیقندن تركه به متعلق برایشدن طولانی دوائر مملکتده مأمور مذکور علیهنه شخصاً دعوی اقامه اولنه ماز .

اون برنجی بند

حقوق ارضیه و تقسیم تركه متوفاتك قانون ملیسنه تابع اوله جقدر .

اولدقلری مله عائد سفاسک دخول و حر کنلری لیان لظامانه بالامتثال سهیل
ایده بیله جکلر و شهیدرک حوزده سی داخلده بولدقلری مدنجه انلره مظاهره
وسمیهده بولم بیله جکلرور . بو مقصدله سفائن مذکوره سربست براتیقه آلیو
آلماز انلره بالذات عزیمت و یا وکللر اعزام ، قیودان و عموم مرتباتی استجواب
اوراق سفینه میانه ، منیفستولر تنظیم ، اون بشنجی ماده نك برنجی فقره نك
برنجی صایینه توفیقاً عموم مرتبات ایله یولچلرک سفره و سفینه نك کیده حکم بره
وانشاء سفرده کی وقوعه دائر اولان بیانات ایله بیانات سائر لری تاق و حضور لری
مأموراً ساکن بولدقلری مملکت قوانینه منافی اولمایان کافه احوالده عموم مرتباتدن
اشخاص ایله برلکده اولمکنک هکجه و دوأثر ادرایسه عزیمت وانلره مترجمک
و یا وساطت خدمتی ایا ایله بیله جکلرور .

بیکری برنجی ماده

مملکت بر لیمانده طرف دیگرک بر سفینه نخارایسه سنده تحقیقات و تعقیبات
ضمننده بر معامله (تجاری ، ضبطه ، دروست ، قبل الحکم توقیف ، استماع) ، بر حکمک
اجراسی و یا دیگر رسمی بر معامله تصدیقیه نك ایلمسی لازم گنک خالده لیمانده
و یا حوارنده ساکن بولنان و اوراده سفینه مذکوره نك حامل بولدنی باریق
کندوسه عائد طرفک مافقی حایه ایله مکلف اولان شهنشدره شهنشدر ، شهنشدر
و کلی و یا شهنشدر مأموری آیمیدن خبردار ایله حکم و معامله نك تام واقع اوله چی
ساعت کندوسه اشعار ایله نك حاضر بولتی اوزره دعوت اوله حقدور . مأمور
شهنشدری و یا کلی دعوته حاجت ایتمه نك مین ساعته انبات وجود ایتمز و یا خود
کادکن صکره جکلر بون کدرایسه معامله فاشده اجرا ایله بیله جکلر . معامله نك
تأخیرنده ضرر ماحوظ اولور و یا خود مأمور شهنشدری نه لیمانده نده حوارنده
مأموراً ساکن بولنازه مأمورده کوره اوله خبر و برلهدن معامله ایا اوله بیله حکم
فقط اشیوه معاملهدن مأمور مذکوره مدت قصیره ممکنه طرفنده معلومات و بریله جکلر .
احکام آخه عموم مرتباتدن برینک فرموده لیان مأمور لری طرفدن استجواب
ایلمسی و یا خود عموم مرتباتدن برینک مأمورینده کوره حضور لرنده دیگر بیاناتده
بوله حق اومسی خالده دهی تطبیق اوله حقدور ، مکررکه مأمورین شهنشدرینک

بولجیلك ترك لری ظهورنده متوفانك منسوب اولدیغی مملكتك باش شهیدرلری
شهیدرلری ، شهیدر و کلهری و شهیدر مأمورلری تركنك دفترلری نظ
و تركنك محافظه و تصفیسی ضمنده مقتضی اثر معاملات رسمییه ایضاً منحصر
صلاحیتدار اوله جعفردر .

اون پنجه بند

اینجیدن اون دردنجی به قدر اولان بندلر احکامی ترکات غیر منقولیه
تطبیق اولماز .

بو ترکله کانه، جهت اوت و با وسبه مسقط و ترکده کی حقه و با ترکنك
تقسیمه متعلق مسائل اموال غیر منقولیه کات اولدیغی مملکتک قوانینه تابع اوله جعفردر .
ترکات غیر منقولیه متعلق هر ها کی مطالب و یادعاوینک رؤیئ منحصر مملکت
مذکورده تک صلاحیتدار محاکم و با سازدوا رینه عاقد اوله جعفردر . محاکم و دوا ر مز بوره
متوفانك اموال غیر منقولیه سی حقدله قوا این مملکت موجهه کندی نیمه لرینک ترکات
غیر منقولیه سی محافظه انحاضه مجبور بولدقلری تدابیرک عینی انحاض ایده جکلردر .
اموال مذکورده ک دفترینک تطبیقی و اداره سی دخی محاکم و دوا ر مز کوریه
عاقد اوله جعفردر .

دفترک بر صورت مصدقسی ک قبضه بر مدت ظرفنده معاملات میجوت عنهانک
جران ابتدیی مبلده کی و با ک عین مأمور شهیدری به ارسال اولنه جعفردر . ترکنك
هم منقول و هم غیر منقول قسملری ایجسون بر اداره مأموری و با برقم آیینی
مقتضی کوریلورسه مأمور شهیدری ایله دوا ر مجله ترکیه مشترک بر اداره مأموری
و با برقم اسی خصوصنده مکن اولدیغی مرتبه استلاف ایده جکلردر .

اون التنجی بند

اشبو ماده احکامی طرفیندن برینک طوراغنده بوتان و مذکور طوراق
خارجنده وفات ایتر طرف دیگر نیمه سندن برینک ترکسته عاقد اولان اموال
منقولیه و با غیر منقولیه حقدله علی طریق القیاس تطبیق اوله جعفردر .

یکر منجی ماده

باشی شهیدرلر، شهیدرلر، شهیدر و کلهری و شهیدر مأمورلری مذکور

اولدقلى ملنه عائد سفانك دخول وحر كئلىرى ليجان نظامنه بالامثال تسهيل ايديله جكلر وشهدركك حوزهسى داخلنده بولندقلى مدنجه انلره مظاهرت رسميه بولميه جكلردر . بو مقصدله سفان مذكوره سربست براتيقه آلير آلاز انلره بالذات عزيمت ويا وكيللر اعزام ، قيودان و عموم مرتباتى استجواب اوراق سفينه ممانيه ، دنيستور تنظيم ، اون بشنعي مادهك برنجى فقره سنك برنجى سايبسه توفيقاً عموم مرتبات ايله بولميرك سفره و سفينهك كيدجى بره وائناه سفردهكي وقوعاته دائر اولان بياناتى ايله بيانات سائر لى تاق و حضور لى مأموراً ساكن بولندقلى ممانكك قوانينه مناق اولمان كافه احوالده عموم مرتباتدن اشخاص ايله برلكده اولمكك ممكنه و دوواتر اداريه سنه عزيمت و انلره مترجمك ويا وساطت خدمتى ايفا ايله بيله جكلردر .

يكرمى برنجى ماده

ممانكك بر ليجانده طرف ديكر ك بر سفينه تجار به سنده تحقيقات و تعقيبات ضمننده بر معامله (تجوى) ضبطه در دست ، قبل الحكم توقيف ، استماع) ، بر حكمت اجراسى ويا ديكر رسمى بر معامله تضييقهك اجاسى لازم كلك خالده ليجانده ويا جوارنده ساكن بولنان و اوراده سفينه مذكورهك حامل بولدىنى باراق كندوسنه قائد طرفك منافى حمايه ايله مكاف اولان هس شهيدره شهيدره ، شهيدر وكيلى ويا شهيدره مأمورى آيتمدن خبردار ايديله جك و معاملهك تام واقع اوله جنى ساعت كندوسنه اثمار ايله ك حاضر بولاق اورره دعوت اوله جقدر . مأمور شهيدرى ويا وكيلى دعوت اجابت ايجورك معين ساعتده اثبات وجود ايجر ويا خود كاد كدن سكره جكلوب كدر ايه معامله فائنده اجرا ايديله جكلدر . معاملهك تاخيرنده ضرر ماحوظ اولور ويا خود مأمور شهيدرى نه ليجانده نده جوارنده مأموراً ساكن بولمازسه مأمور مذكوره اوله خبر و بر لهدن معامله ايا اوله بيله جك فقط ايشو معامله دن مأمور مذكوره مدت قصيره ممكنه طرفنده معلومات و بر لهد جادر .

احكام آتفه عموم مرتباتدن برينك قروده ليجان مأمور لى طرفدن استجواب ايدلسى ويا خود عموم مرتباتدن برينك مأمور دن مذكوره حضور لنده ديكر بياناتده بولمكك اونسى خالده دسى تضييق اوله جقدر ، مكر كه مأمور دن شهيدورينك

بولجورك تركلری ظهورنده متوفك منسوب اولدیی مملكتك باش شهیدولر
شهیدولری، شهیدر و کیلگری و شهیدر مأورلری تركنك دفترلری نظ
و تركنك محافظه و تصفیسی ضمتده مقضی - اثر معاملات رسمیهی ایضاً منحصر
صلاحیتدار اوله جقدر .

اون پشهی بند

اینانجیدن اون دردنجیه قدر اولان بندلر احکامی تركات غیر منقولیه
تطبیق اولماز .

بوزکله کانه، جهت اوت و با وسبه مستند و ترکده کی حقه و با ترکنك
تقسیمه متعلق مسائل اموال غیر منقولیه کائن اولدیی مملکتك قوانینه تابع اوله جقدر .
ترکات غیر منقولیه متعلق هر ها کی مطالب و بادعاوینك رؤیی منحصر املکت
مذکورده نك صلاحیتدار محاکم و سازدو اژیه عا داوله جقدر . محاکم و دواؤر مزبور
متوفك اموال غیر منقولیه سی حقده قوازین مملکت موجهه کندی تبعه لرینك تركات
غیر منقولیه سی محافظه انحاده مجبور بولدقلری تدابیرك عیانی انحاذ ایده جقدر .
اموال مذکورده نك دفترینك تطبیقی و اداره سی دخی محاکم و دواؤر مذکورده
طاند اوله جقدر .

دفترك بصورت مصدقیهی الا قصه بر مدت نظرندده معاملات مبحوت عنهانك
جرهان ایندیکی محله کی و با الك بقین مأمور شهیدری به ارسال اولنه جقدر . تركمك
هم منقول و هم غیر منقول قسملری ایچسون براداره مأموری و با برقیم آیینی
مقضی کور بولورسه مأمور شهیدری ايله دواؤر همایه تركه به مشترك براداره مأموری
و با برقیم نسی خصوصنده مکن اولدیی مرتبه اتلاف ایده جقدر .

اون التهی بند

اشو ماده احکامی طرفیزدن برینك طوبراغنده بولنان و مذکور طوبراق
خارجنده وقت اینتر طرف دیگر تبعه سندن برینك تركسته عا د اولان اموال
منقوله و با غیر منقوله حقده علی طریق القیاس تطبیق اولنه جقدر .

یا کر منجی ماده

باش شهیدولر، شهیدولر، شهیدر و کیلگری و شهیدو مأمورلری مذکور

اولدقلری ملته عائد سفائنك دخول وحرکتلری لیان انظامانه بالامتثال تسهیل ایدمبیله جکدر وشهبندرك حوزه سی داخلنده بولدقلری مدتیجه انلره مظاهرت رسمیه ده بولنه بیله جکدر . بو مقصدله سفائن مذکوره سربست پراتیقه آلیر آلاماز انلره بالذات عزیمت و یا وکیللر اعزام ، قیودان وعموم مرتباتی استجواب، اوراق سفینه بی ماینه ، مانیفستولر تنظیم ، اون بشنجی ماده نك برنجی فقره سنك برنجی صایینه توفیقاً عموم مرتبات ایله یولچیلرک سفره و سفینه نك کیده جکی بره وائناء سفرده کی وقوعاته دائر اولان بیاناتی ایله بیانات سائر لرلی تلقی و حضورلری مأموراً ساکن بولدقلری مملکتک قوانینه منافی اولمیان کافه احوالده عموم مرتباتدن اشخاص ایله برلکده اوممکتک محاکمه و دوائر اداریه سنه عزیمت وانلره مترجملک ویا وساطت خدمتی ایفا ایلمه بیله جکدر .

یکرمی برنجی ماده

مملکتک بر لیاننده طرف دیگرک بر سفینه تجاریه سنده تحقیقات و تعقیبات ضمننده بر معامله (بحری، ضبط، دردست، قبل الحکم توقیف، استماع)، بر حکمک اجراسی ویا دیگر رسمی بر معامله تظبیقه نك ایضاً لازم کک حالنده لیانده ویا جوارنده ساکن بولنان و اوراده سفینه مذکوره نك حامل بولدینی بایراق کندوسنه عائد طرفک . نافعنی حایه ایله مکلف اولان باش شهبندره، شهبندر، شهبندر وکیلی ویا شهبندر مأموری کیفیتدن خبردار ایدیله جک و معامله نك تام واقع اوله جنی ساعت کندوسنه اشعار ایدیله رک حاضر بولتیق اوزره دعوت اولنه جقدر . مأمور شهبندری ویا وکیلی دعوتیه اجابت ایتمه رک معین ساعتیه اثبات وجود ایتمز ویا خود کلدکدن صکره چکیلوب کیدرایسه معامله غایبده اجرا ایدیله بیله جکدر . معامله نك تأخیرنده ضرر ملحوظ اولور ویا خود مأمور شهبندری نه لیانده نه ده جوارنده مأموراً ساکن بولنازسه مأمور مذکوره اولجه خبر ویرلهدن معامله ایفا اولنه بیله جک، فقط اشبو معامله دن مأمور مذکوره مدت قصیره ممکنه طرفنده معلومات ویریله جکدر . احکام آتفه عموم مرتباتدن برینک قره ده لیان مأمورلری طرفندن استجواب ایدلسی ویا خود عموم مرتباتدن برینک مأمورین مذکوره حضورلرنده دیگر بیاناتده بولنه جق اولسی حالنده دخی تطبیق اولنه جقدر ، مکرکه مأمورین شهبندری نك

یو پیلرک ترکلری ظهورنده متوفانک منسوب اولدینی مملکتک باش شهیندرلر
شهیندرلری، شهیندر وکیللری و شهیندر مأمورلری ترکنک دفترلری تنه
و ترکنک محافظه و تصفیہ سی ضمنده مقتضی - اثر معاملات رسمیه بی ایفایه منحصر
صلاحیتدار اوله جقدر .

اون پنجمی بند

ایکنجیدن اون دردمچی به قدر اولان بندلر احکامی ترکات غیر منقوله
تطبیق اولماز .

یو ترکله کلنجه، جهت ارث ویا وصیته مستند و ترکده کی حقه ویا ترکه نیک
تقسیمه متعلق مسائل اموال غیر منقوله نیک کاش اولدینی مملکتک قوانینه تابع اوله جقدر .
ترکات غیر منقوله به متعلق هر هانکی مطالب ویا دعاوی نیک رؤیتی منحصر املکت
مذکورہ نیک صلاحیتدار محاکم ویا سائر دوا اریزه عا ئد اوله جقدر . محاکم و دوا اریزه بوره
متوفانک اموال غیر منقوله سی حقدنه قوانین مملکت موجبنجه کندی نبعه لر نیک ترکات
غیر منقوله سی محافظه انحاذه مجبور بولندقلری تدایرک عینی انحاذ ایدمه جکلردر .
اموال مذکورہ نیک دفتر نیک تنظیمی و اداره سی دخی محاکم و دوا اریزه مذکورہ به
عا ئد اوله جقدر .

دفترک برصورت مصدقه سی الک قیسه برمدت ظرفنده معاملات مبعوث عنهانک
جریان ایتدیکی محله کی ویا الک یقین مأمور شهیندری به ارسال اولنه جقدر . ترکنک
هم منقول و هم غیر منقول قسملری ایچسون براداره مأموری ویا برقیم آمینی
مقتضی کوریلورسه مأمور شهیندری ایله دوا اریزه ترکه به مشترک براداره مأموری
ویا برقیم نصبی خصوصنده ممکن اولدینی هرته ائتلاف ایدمه جکلردر .

اون ایشیمی بند

اشبو ماده احکامی طرفیندن برینک طور اغنده بولنان و مذکور طور اراق
خارجنده وفات ایش طرف دیگر نبعه سنندن برینک ترکه سنه عا ئد اولان اموال
منقوله ویا غیر منقوله حقدنه علی طریق القیاس تطبیق اولنه جقدر .

یکرمنچی ماده

باش شهیندرلر، شهیندرلر، شهیندر وکیللری و شهیندر مأمورلری منسوب

سفائن تجاریه سی عموم مرتباندن اولوبده مذکور کیلردن فرار ایتش اولان اشخاصی کمی به اعاده و یا سفینه مذکور کنگ حامل بولدیغی بایراق کندوسنه عائد اولان مملکت سووق ایچون دوردست ایتدیله بیله جکلردر .

بومقص له ، دواثر محلیه به تحریراً مراجعت و طلب ایدیلان شخصک عموم مرتباندن بولدیغی و نائق رسیمه ، بالخاصه یوقلمه دفترینک ، یعنی سفینه تک عموم موجودی مبین دفترک ، موثوق برفقره مستخرجه سی ابراز ایله اثبات ایده جکلردر . مأمور شهیدری بولمیان محللرده طلب بالذات قبولان طرفندن وعینی شرائط دائره سنده واقع اوله بیله جکلر . فرارینک تبعه عملیهدن اولدیغی ثابت اولماز ایسه تسلیحی رد ایدیله بیله جکلر .

دوردست اولتان فراری مأمور شهیدرینک طلی اوزرینه و همارفی اکا عائد اولوق شرطیله دواثر محلیه طرفندن مناسب بر محله توقیف اوله جکلر . دوردست کوندن اعتباراً ایکی آی طرفنده مأمور شهیدری شخص موثوق کمی به اعاده و یا کینگ حامل بولدیغی بایراق کندوسنه عائد اولان مملکت سووق ایتدیله بیله مامور اولور ایسه شخص مزبورک سببیل تخلیه ایدیله جک وارنق عینی سیدن طولای تکرار دوردست اوله مایه جکلر .

اگر فراری بولدیغی طرف طور اغنده قوازین مملکت موجنبه مجازاتی مستلزم بر جنایت و یا بر جنحه ایشلهش ایسه محکمه محلیه حکمی اعطا واشبو حکم تماماً و کاملاً اجرا اولتنبجه قدر اسر تمام تأخیر ایدیله بیله جکلر .

بکرمی دودنجی ماده

طرفیندن برینک باراغنی حامل اولان برلمی دیگر طرف ساحلارنده قضاذه اولور ایسه دواثر محلیه کینگ حامل بولدیغی بایراق کندو نه عائد اولان طرفک اک یقین باش شهیدری . شهیدری ، شهیدر و کلمی و یا شهیدر مأمورینی کیفیتدن سرعت ممکنه ایله خبردار ایده جکلردر .

دواثر محلیه معاونه لرندن و تخلصدن طولای انحق مملکت کیلرینک عینی حاله اداسیله مکلف اولوقلری مبالغی طلب ایدیله بیله جکلردر .

حضورداری قوانین محلیه به منافی بولنه ویاخود ماده معاملات قضائیه غیرزاد
علی الخصوص عموم مرتباندن بر شخصک طلبی اوزرینه خسارات بحریه
ضبط ورقه لری تنظیمندن عبارت بولنه .

کرکه ویا محلیه به متعلق اسبابدن طولانی ویاخود سیر سفان رسومک نخ
ضمنده سفانه واقعه اوله جق دخول و معاینه لردن مأمور شهینداری خبردار ایدلیه جا

یکرمی ایکنجی ماده

باش شهیندرلر ، شهیندرلر ، شهیندر وکیلاری و شهیندر مأمورلری ملاری
سفان تجاربه سنده انتظام داخلینک محافظه سیله منحصرأ مکلفدرلر؛ عموم مرتبه
آرمنده کی نازغانی و بونلردن بالخاصه اجرتیه و متقابلاً منمقد تمهداتک ایفاده
متعلق اولانلری فصل خصوصنده یالکز کندیلری صلاحیتدار اوله جق لردر .

دواژ مملکت کیده حادث اولان قارغشه لقراره اشبو قارغشه لقراره لمانده
قرمه آسایش و یا انتظام عامه نی محلی بر ماهینده اولمانیجه ویا عموم مرتباندن
اولمان بر شخص قاریشمش بولندینی زمان مداخله ایدمه جکلردر .

کیده حدوث ایدن دیگر بالجله قارغشه لقی حاللرنده دواژ مملکت مأموریز
شهینداری به ویا شهیندرک غایبده قبودانلره ، اگر طلب ایدرلر سه ، معاونت ایله مکلا
اکتفا ایله جکلردر . سالف الذکر دواژ مملکت علی الخصوص عموم مرتباندن بر
شخصی کی به اعاده ویا دردست ایدمه جکلردر . مکرکه بشق اخیرده شخص مرقوم
نیمه محلیه دن اوله . حال موقوفیه النساء دواژ محلیه به یوقلمه دفترینک ، یعنی
سفینه تک عموم موجودینی مین دفترک ، موثوق برفقره مستخرجه سیله برلکده
کوندوریله جک طلبنامه اوزرینه وقوع بوله جق و موقوفیت ایکی آی و یاخود اگر
سفینه لمانده دها زیاده قابلر و موقوف کی به اعاده اولنه جق اولورسه ، کینک
عزیمته قدر دوام ایدمه جکلدر . دردست و توقیف مصارفی مأمور شهینداری به غاند
اوله جقدر .

یکرمی اوچنچی ماده

باش شهیندرلر ، شهیندرلر ، شهیندر وکیلاری و شهیندر مأمورلری ملاری تک

سفائن تجاریه سی عموم مرتباندن اولوبده مذکور کیلردن فرار ایتمش اولان اشخاصی کئی به اعاده و یا سفینه مذکورنک حامل بولندی بی بایراق کندوسنه عاند اولان مملکته سوق ایچون در دست ایندیره بیله چکلردر .

بومقصدله ، دوائر محلیه به تحریراً مراجعت و طلب ایدیان شخصک عموم مرتباندن بولندی بی و نائق رسمیه ، بالخاصه یوقلمه دفترینک ، یعنی سفینه نک عموم موجود بی مین دفترک ، موثوق برفقره مستخرجه سی ابراز ایله اثبات ایده چکلردر . مأمور شهیدری بولنمان محللرده طلب بالذات قبولان طرفندن و عینی شرائط دائره سنده واقع اوله بیله چکلدر . فرارینک تبعه محلیه دن اولدی بی ثابت اولماز ایسه تسلیمی رد ایدیه بیله چکلدر .

در دست اولنان فراری مأمور شهیدرینک طلبی اوزرینه و مصارفی اکا عاند اولمق شرطیله دوائر محلیه طرفندن مناسب بر محله توقیف اولنه چقدر . در دست کونندن اعتباراً ایکی آی طرفنده مأمور شهیدری شخص موقوفی کئی به اعاده و یا کینک حامل بولندی بی بایراق کندوسنه عاند اولان مملکته سوق ایندیره ماهش اولور ایسه شخص مزبورک سبیل تخلیه ایدیه چک و اراق عینی سیدن طولانی تکرار در دست اولنه مایه چقدر .

اگر فراری بولندی بی طرف طور اغنده قوازین مملکت موجبجه مجازاتی مستلزم بر جنایت و یا بر جنحه ایشله مش ایسه محکمه محلیه حکمی اعطا واشبو حکم تماماً و کاملاً اجرا اولتنجیه قدر اسر تسلیم تأخیر ایدیه بیله چکلدر .

یکرمی دردنجی ماده

طرفیندن برینک بایراغنی حامل اولان بر کئی دیگر طرف ساحلارنده قضاوده اولور ایسه دوائر محلیه کینک حامل بولندی بی بایراق کندوسنه عاند اولان طرفک الک یقین باش شهیدری ، شهیدری ، شهیدر و کینی و یا شهیدر مأمورینی کیفیتدن سرعت ممکنه ایله خبردار ایده چکلردر .

دوائر محلیه معاوتلرندن و تخلیصدن طولانی ایچق مملکت کیلرینک عینی حالده اداسیله مکلف اولدقلری مبالغی طلب ایده بیله چکلردر .

حضورداری قوانین محلیه به منافی بولنه و یا خود ماده معاملات قضائیه غیرترانیا
علی الخصوص عموم مرتباندن بر شخصک طلبی اوزرینه خسارات بحریه به من
ضبط ورقه‌های تنظیمندن عبارت بولنه .

کرکه و یا بحیثیه متعلق اسبابدن طولانی و یا خود سیر سفائن رسومک تحه
ضمتنده سفائنه و اوقع اوله جق دخول و معاینه لردن مأمور شهینداری خبردار ایدلیه چکا

بکرمی ایکنجی ماده

باش شهیندرلر ، شهیندرلر ، شهیندر وکیلاری و شهیندر مأمورداری ملتربنه
سفائن تجاریه سنده انتظام داخلینک محافظه سیله منحصرأ مکلفدرلر؛ عموم مرتبنا
آره سنده کی منازعاتی و بونلردن بالخاصه اجرتنه و متقابلاً منمقد تمهداتک ایضه
متعلق اولانلری فصل خصوصنده یالکز کندیلری صلاحیتدار اوله جقدردر .

دوائر مملکت کیده حادث اولان قارغشه لقلره اشبو قارغشه لقلر لیانده و
قرمده آسایش و یا انتظام عامه بی محل بر ماهینده اولمانجه و یا عموم مرتباندن
اولمان بر شخص قاریشمش بولندربی زمان مداخله ایدمه چکدردر .

کیده حدود ایدن دیگر بالجله قارغشه لقی حاللرنده دوائر مملکت مأمورین
شهیندری به و یا شهیندرک غایبنده قبودانلره ، اگر طلب ایدرلرسه ، معاونت ایله مکله
اکتفا ایله چکدردر . سالف الذکر دوائر مملکت علی الخصوص عموم مرتباندن بر
شخصی کی به اعاده و یا در دست ایدمه چکدردر . مکرکه شق اخیرده شخص مرقوم
تیعه محلیه دن اوله . حال موقوفیته القاء دوائر محلیه به یوقلمه دفترینک ، یعنی
سفینه نک عموم موجودی بین دفترک ، موقوف بر فقره مستخرجه سیله برلکده
کوندربله چک طلبنامه اوزرینه وقوع بوله جق و موقوفیت ایکی آی و یا خود اگر
سفینه لیانده دهها زیاده قابل و موقوف کی به اعاده اولنه جق اولورسه ، کینک
عزیمته قدر دوام ایدمه چکدر . در دست و توقیف مصارفی مأمور شهیندری به تأید
اوله جقدر .

بکرمی اوچنجی ماده

باش شهیندرلر ، شهیندرلر ، شهیندر وکیلاری و شهیندر مأمورداری ملتربنک

سفارش تجاریه سی عموم مرتباندن اولوبده مذکور کیلردن فرار ایتش اولان اشخاصی کی به اعاده و یا سفینه مذکور دنک حامل بولندی بی بایراق کندوسنه عاند اولان مملکت سو ایچون دردست ایتدیره بیله چکلردر .

بومقصدله ، دوائر محلیه به تحریراً مراجعت و طلب ایدیلن شخصک عموم مرتباندن بولندی بی و نائق رسمیه ، بالخاصه بوقدمه دفترینک ، یعنی سفینه تک عموم موجود بی مین دفترک ، موثوق برفقره مستخرجه سی اراز ایله انبات ایده چکلردر . مأمور شهرداری بولمیان محلارده طلب بالذات قبودان طرفندن و عینی شرائط دائره سنده واقع اوله بیله چکلدر . فرارینک تبعه محلیه دن اولندی ثابت اولماز ایسه تسلیحی رد ایدیله بیله چکلدر .

دردست اولنان فراری مأمور شهرداری تک طلی اوزریت و مصارفی اکا عاند اولوق شرطیله دوائر محلیه طرفندن مناسب بر محله توقیف اولنه چقدر . دردست کونندن اعتباراً ایکی آی طرفنده مأمور شهرداری شخص موثوق کی به اعاده و یا کینک حامل بولندی بی بایراق کندوسنه عاند اولان مملکت سو ایچون ایتدیره مامش اولور ایسه شخص مزبورک سببلی تخلیه ایدیله چک وارنق عینی سیدن طولای تکرار دردست اولنه مایه چقدر .

اگر فراری بولندی بی طرف طور اغننده قوانین مملکت موجنبه مجازاتی مستلزم بر جنایت و یا بر جنبه ایشله مامش ایسه محکمه محلیه حکمی اعطا واشبو حکم تماماً و کاملاً اجرا اولونجه قدر اسر تسلیم تأخیر ایدیله بیله چکلدر .

یکرمی دردنجی ماده

طرفیندن برینک باریغنی حامل اولان بر کی دیگر طرف ساحلارنده قضاوده اولور ایسه دوائر محلیه کینک حامل بولندی بی بایراق کندوسنه عاند اولان طرفک اک یقین باش شهرداری ، شهرداری ، شهیدر و کلبی و یا شهیدر مأمور بی کیفیتدن سرعت ممکنه ایله خیردار ایده چکلردر .

دوائر محلیه معاوتلرندن و تخلیصدن طولای انحق مملکت کیلرینک عینی حالده اداسیله مکلف اولدقلری مبالی طلب ایدیه بیله چکلردر .

حضورداری قوانین محلیه به منافی بولنه و یا خود ماده معاملات قضائیه غیر ترانیه و
علی الخصوص عموم مرتباندن بر شخصک طلبی اوزرینه خسارات بحریه به مت
ضبط ورقه لری تنظیمندن عبارت بولنه .

مگر که و یا محلیه به متعلق اسبابدن طولانی و یا خود سیر سفائن رسومنگ تخصیص
ضمننده سفائنه واقع اوله جق دخول و معاينه لردن مأمور شهینداری خبردار ایدلیه چکدر

یکری ایکنجی ماده

باش شهینددرلر ، شهینددرلر ، شهینددر و کیلاری و شهینددر مأمورداری ملترینک
سفائن تجاریه سنده انتظام داخلینک محافظه سیله منحصرأ مکلفددرلر؛ عموم مرتبات
آرسنده کی منازعاتی و بولردن بالخاصه اجرتنه و متقابلاً منهد تمهداتک ایفاسنه
متعلق اولانلری فصل خصوصنده یالکز کندیلری صلاحیتدار اوله جق لردر .

دواژ مملکت کیده حادث اولان قارغشه لقلره اشبو قارغشه لقلره لیمانده و یا
قرده آسایش و یا انتظام عامه یی نخل بر ماهینده اولمانجه و یا عموم مرتباندن
اولمان بر شخص قاریشمش بولندینی زمان مداخله ایدمه چک لردر .

کیده حدوث ایدن دیگر بالجه قارغشه لقی حاللرنده دواژ مملکت مأمورین
شهینداری به و یا شهینددرک غیابنده قیودانلره ، اگر طلب ایدرلر سه ، معاونت ایله مملکه
ا کتفا ایلیه چک لردر . سالف الذکر دواژ مملکت علی الخصوص عموم مرتباندن بر
شخصی کمی به اعاده و یا دردست ایدمه چک لردر . مگر که شق اخیرده شخص مرقوم
تبعه محلیه دن اوله . حال موقوفیه القراء دواژ محلیه به یوقلمه دفترینک و یعنی
سفینه نک عموم موجودینی مین دفترک ، موثوق بر فقره مستخرجه سیله بر لکده
کوندریله چک طلبنامه اوزرینه وقوع بوله جق و موقوفیت ایکی آی و یا خود ا کر
سفینه لیمانده دهها زیاده قالبر و موقوف کمی به اعاده اولنه جق اولورسه ، کینک
عزیمته قدر دوام ایدمه چکدر . دردست و توقیف مصارفی مأمور شهینداری به عائد
اوله چقدر .

یکری اوچنجی ماده

باش شهینددرلر ، شهینددرلر ، شهینددر و کیلاری و شهینددر مأمورداری ملترینک

سفارش تجاریه سی عموم مرتباندن اولوبده مذکور کیلردن فرار ایتش اولان اشخاصی کی به اعاده و یا سفینه مذکور کنگ حامل بولندینی بایراق کندوسه عاند اولان مملکت سووق ایچون دردست ایتدیره بیله چکلردر .

بومقصله ، دوائر محلیه به تحریر آ مراجعت و طلب ایدیان شخصک عموم مرتباندن بولندینی و نائق رسمیه ، بالخاصه بوقلمه دفتینک ، یعنی سفینه ک عموم موجودینی مین دفتک ، مونوق برفقره مستخرجه سی ابراز ایله اثبات ایده چکلردر . مأمور شهرداری بولنمایان محللرده طلب بالذات قبولان طرفندن وعینی شرائط دائره سنده واقع اوله بیله چکلدر . فرارینک تبعه محلیه دن اولدینی ثابت اولماز ایسه تسلیحی رد ایدیه بیله چکلدر .

دردست اولنان فراری مأمور شهردارینک طلبی اوزریت و مصارفی اکا عاند اولوق شرطیله دوائر محلیه طرفندن مناسب بر محله توقیف اولنه چکلدر . دردست کونندن اعتباراً ایکی آئی ظرفنده مأمور شهرداری شخص موقوف کی به اعاده و یا کینک حامل بولندینی بایراق کندوسه عاند اولان مملکت سووق ایتدیره ماهش اولور ایسه شخص مزبورک سبیل تخلیه ایدیه چک و ارتق عینی سیدن طولایی تکرار دردست اولنه ماهه چکلدر .

اگر فراری بولندینی طرف طور اغنده قوانین مملکت موجبنجه مجازاتی مستلزم بر جنایت و یا بر جنحه ایشله مش ایسه محکمه محلیه حکم عی اعطا واشبو حکم تماماً و کاملاً اجرا اولتنجیه قدر اسر تسلیم تأخیر ایدیه بیله چکلدر .

یکرمی دردنجی ماده

طرفیندن برینک بایراغنی حامل اولان برکی دیگر طرف ساحلر نده قضاوده اولور ایسه دوائر محلیه کینک حامل بولندینی بایراق کندوسه عاند اولان طرفک اک یقین باش شهرداری ، شهرداری ، شهندر و کینی و یا شهندر مأمورینی کیفیتدن سرعت ممکنه ایله خبردار ایده چکلردر .

دوائر محلیه معاوتلردن و تحلیصدن طولانی ایتیق مملکت کیلرینک عینی حالده اداسیله مکلف اولدقلری مبالی طلب ایده بیله چکلردر .

حضور لری قوانین عملیه منافی بولنه و یا خود ماده معاملات قضائیه غیر ترانیه
 علی الخصوص عموم مرتباندن بر شخصک طلبی اوزرینه خسارات بحریه به مت
 ضبط ورقه لری تنظیمندن عبارت بولنه .
 کرکه و یا بحیه به متعلق اسبابدن طولانی و یا خود سیر سفائن رسومک محص
 ضمنده سفائنه و اوقم اوله جق دخول و معاينه لردن مأمور شهبدری خبردار ایدلیه چکد

بکرمی ایکنجی ماده

باش شهبدر لر ، شهبدر لر ، شهبدر و کیلاری و شهبدر مأمور لری ملتزین
 سفائن بخاریه سنده انتظام داخلینک محافظه سیله منحصرأ مکلفدر لر ؛ عموم مرتباندن
 آره سنده کی منازعاتی و بونلردن الحاصه اجرتیه و متقابلاً منقده تمهداتک ایفادن
 متعلق اولان لری فصل خصوصنده یا لکزر کندیلری صلاحیتدار اوله جق لردر .
 دوائر مملکت کیده حادث اولان قارغشه لقره اشو قارغشه لقره لیمانده و یا
 قرده اساسیش و یا انتظام عامینی محل بر ماهینده اولماینجه و یا عموم مرتباندن
 اولیمان بر شخص قاریشمش بولمندیقی زمان مداخله ایدمه چکلردر .

کیده حدود ایدن دیگر بالجه قارغشه لقی حاللرنده دوائر مملکت مأمورین
 شهبدری به و یا شهبدرک غایبده قیودانلره ، اگر طلب ایدر لر سه ، معاونت ايله مکه
 اکتفا ایله چکلردر . سالف الذکر دوائر مملکت علی الخصوص عموم مرتباندن بر
 شخصی کیمی به اعاده و یا در دست ایدمه چکلردر . مکرکه شق اخیرده شخص مرقوم
 تبعه عملیه دن اوله . حال موقوفیه القساء دوائر محلیه به یوقلمه دفترینک ، یعنی
 سفینه تک عموم موجودی مین دفترک ، موثوق بر فقره مستخرجه سیله بر لکده
 کوندر یله چک طلبنامه اوزرینه وقوع بوله جق و موقوفیت ایکی آی و یا خود اگر
 سفینه لیمانده دها زیاده قابل و موقوف کیمی به اعاده اولنه جق اولور سه ، کینک
 عزیمتیه قدر دوام ایدمه چکلردر . در دست و توقیف مصارفی مأمور شهبدری به طاند
 اوله چقدر .

بکرمی اوچنجه ماده

باش شهبدر لر ، شهبدر لر ، شهبدر و کیلاری و شهبدر مأمور لری ملتزینک

یکرمی سکزننجی ماده

اشبو مقاله نامه سرعت ممکنه ایله تصدیق و تصدیقنامه لری برلینده ناطی
اولنه جقدر .

یکرمی طقوزنجی ماده

اشبو مقاله نامه تصدیقنامه لک ناطیسندن اوج آی صکره اکتساب مرعیت
ایده جک ومدتی یکرمی سنه اوله جقدر .

مقاله نامه مارالذکر یکرمی سنه مدتک خاامندن برسنه اول طرفیندن بری
ویا دیگرى جانیندن فسخ اولتماز ایسه طرفیندن بری ویا دیگرى جانیندن فسخ
ایدیله جکی کوندن اعتباراً ایکی سنه دهه مرعی قاله جقدر .

تصدیقاً للمقال، مرخصلر اشبو مقاله نامه یی امضا ومهر لریله تختم ایلمشلردر .
۱۱ کانون تانی ۱۹۱۷ تاریخنده برلینده ایکی نسخه اوله رق تنظیم اولمشدر .

I. Hakky. (L. S.)

Abmed Réchid. (L. S.)

Kriege. (L. S.)

Simons. (L. S.)

تخایص اولتان اشیا بالجمله کمرک رسومندن معاف اوله جقدر ، مکرکه نظاما
صرعاً رسومیه حکمنجه قیود رسومیهدن آزاده و سرپرست اوله رق تجارت داخله
کیره .

بکرمی بشنجی ماده

سفینه و حوله سنده علاقه دار اولان اشخاص آره سنده خلافه صور تسویه
اولدینی تقدیرده طرفین عاقیدن برینه منسوب سفینه تک آناه راهده دوچار
اولدینی خساراته متعلق خصوصات ، اگر سفینه حوزه مأموریتلری داخلده
برلیانده توقف ایدر ایسه ، اشبو طرفک باش شهندرلری ، شهندرلری ، شهندر
وکیللری ویا شهندر مأمورلری طرفندن تسویه اولانه جقدر .
شوقدرکه اگر تبعه محلیدن ویا بردولت نائیه تبعه سندن بری علاقه دار
بولنور وایشک صاحباً تسویه سی چاره سی بولنماش اولور ایسه خساراته عاید
خصوصات دوائر مملکت جانبدن تسویه اولانه جقدر .

بکرمی التنجی ماده

طرفین عاقیدن هر برینک مأمورین شهندریسی دیگر طرف طور اغنده اک
زیاده مظهر مساعده ملنک عینی صفت و مرتبه بی حائز بولن مأمورین شهندریسنک
ایضا ایتدکاری عینی و طائفی دخی معامله متقابله شرطیله ایضا ایدیه بیله جکدرور .

دودنجی فصل

احکام نهایه

بکرمی بدنجی ماده

اشبو مقاله نامه آلمان مستملکانه تطبیق اولماز . شهندرلرک قبوللری و نائل
اولدقنری امتیازات و معافیات ، کذلک وظیفه لری خصوصاً آنچه عثمانلی پادشاهانی
ایله اشبو مستملکات ارسنده کی مناسبات بر مقاله نامه مخصوص ایله معین در .

بکرمی سکوزنجی ماده

اشبو مقاله نامه سرعت ممکنه ایله تصدیق و تصدیقنامه لری برلینده نامطی
اوله جقدر .

بکرمی طقوزنجی ماده

اشبو مقاله نامه تصدیقنامه لک نامطی سندن اوج آی صکره اکتساب مرهبت
ایده جک ومدتی بکرمی سنه اوله جقدر .

مقاله نامه مارالذکر بکرمی سنه مدتک خذامندن برسنه اول طرفیندن بری
ووا دیگرى جانبدن فسخ اولناز ایسه طرفیندن بری ووا دیگرى جانبدن فسخ
ایدیله جکی کوندن اعتباراً ایکی سنه ده امرعی قاله جقدر .

تصدیقاً المقال، مرخصلر اشبو مقاله نامه ن امضا ومهر لر ایله تختم ایلمش لردر .
۱۱ کانون ثانی ۱۹۱۷ تاریخده برلینده ایکی نسخه اوله رق تنظیم اولمیشدر .

I. Hakky. (L. S.)

Ahmed Réchid. (L. S.)

Kriege. (L. S.)

Simons. (L. S.)

تخایس اولان اشیا ایچله کیرک روسمندن معاف اوله جقدر ، مکرکه نظاما
مرعیه رسومیه حکمنجه قیود روسمیدن آزاده وسریت اولدق تجارت داخله
کیره .

یکرمی بشچی ماده

سقیه وحوله سنده علاقه دار اولان اشخاص آرسنده خلافه صور تسویه
اولدیقی تقدیرده طرفین عاقدیندن برینه منسوب سقیته نك انشاء راهده دوچار
اولدیقی خساراته متعلق خصوصات ، اگر سقیته حوزّه مأموریتلری داخلده
برایمانده توقف ایدر ایسه ، اشبو طرفک باش شهنیدرلری ، شهنیدرلری ، شهنیدر
وکیللری ویا شهنیدر مأمورلری طرفدن تسویه اولنه جقدر .
شبو قدرکه اگر تبعه محلیدن ویا بردولت نالته تبعه سندن بری علاقه دار
بولور وایشک صاحباً تسویسی چاره سی بولمامش اولور ایسه خساراته طاند
خصوصات دوائر مملکت جایندن تسویه اولنه جقدر .

یکرمی النجی ماده

طرفین عاقدیندن هر برینک مأمورین شهنیدرلیسی دیگر طرف طوبراغنده اک
زیاده مظهر مساعده ملنک عینی صفت ومرتبه یی حائز بولان مأمورین شهنیدرینسک
ایجا ایشدکاری عینی وظائفی دخی معامله متقابله شرطله ایفا ایدمبیله چکلردو .

دو درجی فصل

احکام هابیه

یکرمی بدنجی ماده

اشبو مفاوله نامه آلمان مستملکانه تطبیق اولماز . شهنیدرلرک قبوللری و نائل
اولدق لری امتیازات و معافیات ، کذلک وظیفه لری خصوصاً آنچه عثمانلی پادشاهانی
ایله اشبو مستملکات ارسنده کی مناسبات بر مفاوله نامه مخصوص ایله معین در .

بکری سکزنجی ماده

اشبو مقاله نامه سرعت ممکنه ایله تصدیق و تصدیقنامه لری برلنده تعاطی
اوله جقدر .

بکری طقوزنجی ماده

اشبو مقاله نامه تصدیقنامه لک تعاطی سندن اوج آی صکره اکتساب مرهبت
ایده جک ومدق بکری سه اوله جقدر .

مقاله نامه مارالذکر بکری سه مدنک خنامندن برسه اول طرفیندن بری
ویا دیکری جانبندن فسح اولنماز ایسه طرفیندن بری ویا دیکری جانبندن فسح
ایدله جکی کوندن اعتباراً ایکی سه ده مرعی قاله جقدر .

تصدیقاً لامقال، مرخصلر اشبو مقاله نامه یی امضا ومهر لر ایله تخنیم ایلمش لردو .
۱۱ کانون نانی ۱۹۱۷ تاریخنده برلنده ایکی نسخه اوله رق تنظیم اولنمیشدر .

I. Hakky. (L. S.)

Abmed Réchid. (L. S.)

Kriege. (L. S.)

Simons. (L. S.)

تخایص اولتان اشیا الجمله كرك رسومندن معاف اوله جقدر ، مكر كه نظاما
مرعه رسوميه حكمنجه قبود رسوميه دن آزاده وسر بست اوله رق تجارت داخدا
كیره .

بكرى بشجى ماده

سفينه و جوله سنده علاقه دار اولان اشخاص آره سنده خلاقه صور تسويه
اولدينى تقديرده طرفين عاقديندن برينه منسوب سفينه نك اننا راهده دوچار
اولدينى خساراته متعلق خصوصات ، اگر سفينه حوزة مأموريتلى داخنده
برليمانده توقف ايدر ايسه ، اشبو طرفك باش شهنديرلى ، شهنديرلى ، شهندير
وكيللىرى ويا شهندير مأمورلى طرفندن تسويه اوله جقدر .
شبو قدر كه اگر تبعه محليه دن ويا بدولت نكاته تبعه سندن برى علاقه دار
بولور و اشك صاحبا تسويه سي چاره سي بولمامش اولور ايسه خساراته عائد
خصوصات دواړ مملكت جايندن تسويه اوله جقدر .

بكرى النجى ماده

طرفين عاقديندن هر برينك مأمورين شهنديرى ديكر طرف طوراغنده اك
زياده مظهر مساعده مملكت عيني صفت و مرتبه ني حائز بولان مأمورين شهنديرى
ايضا اشكلىرى عيني وظائفى دخی معامله متقابله شرطيه ايضا ابديه بيله جكلردر .

دويمى فصل

احكام نهايه

بكرى بدنجى ماده

اشبو مقاله نامه آلمان مستملكتنه تطبيق اولماز . شهنديرلك قبوللى و نائل
اولدقلى امتيازات و معافيات ، كذاك وظيفه لرى خصوصاً نجه عثمانلى پادشاهانى
ايه اشبو مستملكات آره سنده كي مناسبات بر مقاله نامه مخصوص ايله معين در .

بکرمی سکرتیجی ماده

اشبو مقاله نامه سرعت ممکنه ایله تصدیق و تصدیقنامه لری برلنده تقاضی
اوله جقدر .

بکرمی طفوزنجی ماده

اشبو مقاله نامه تصدیقنامه لری تقاضی بندن اوج آی صکره اکنساب مرهیت
ایده چک ومدتی بکرمی سه اوله جقدر .

مقاله نامه مارالذکر بکرمی سه مدتی خامندن برسه اول طرفیندن بری
و یا دیگر جانی بندن فسخ اولتماز ایسه طرفیندن بری و یا دیگر جانی بندن فسخ
ایدله چکی کوندن اعتباراً ایکی سه ده صرحی قاله جقدر .

تصدیقاً للمقال، صرخصلر اشبو مقاله نامه ن امضا ومهر لریله تختم ایله شلردور.
۱۱ کانون ثانی ۱۹۱۷ تاریخنده برلنده ایکی نسخه اوله رق تنظیم اولمیشدور .

I. Hakky. (L. S.)

Abmed Réchid. (L. S.)

Kriege. (L. S.)

Simons. (L. S.)

تجاریس اولتان اشیا بالجه كترك رسونندن معاف اوله جقدر ، مكر كه نظاما
صرعاً رسوبه حكمنجه قيود رسوبه دن آزاده وسر بست اوله رق تجارت داخله
كیره .

بكرمی بشنجی ماده

سفينه وحواله سنده علاقه دار اولان اشخاص آرسنده خلاقه صور تسوبه
اولدینی تقدیرده طرفین عاقدیندن برینه منسوب سفینه نك اثناء راهده دوچار
اولدینی خساراته متعلق خصوصات ، اگر سفینه حوزة مأموریتلری داخلده
بولمایدن توقف ایدر ایسه ، اشبو طرفك باش شهیندرلری ، شهیندرلری ، شهیندر
وکیللری ویا شهیندر مأمورلری طرفندن تسوبه اولنه جقدر .
شوقدر كه اگر تبعه عملیدن ویا بدولت نائنه تبعه سندن بری علاقه دار
بولور وایشك صاحباً تسوبه سی چاره سی بولمامش اولور ایسه خساراته عائد
خصوصات دوائر مملکت جایندن تسوبه اولنه جقدر .

بكرمی النجی ماده

طرفین عاقدیندن هر برینك مأمورین شهیندریسی دیگر طرف طور اغنده اك
زاده مظهر مساعده مملك عینی صفت ومرتبه نی حائز بولان مأمورین شهیندریسنك
ایضا ابتدکاری عینی وظائفي دخی معامله متقابله شرطیه ایضا ایدیه بیله جكاردر .

دردیمی فصل

احكام هائی

بكرمی بدنجی ماده

اشبو مقاوله نامه آلمان مستملكانه تطبیق اولماز . شهیندرلك قبوللری ونازل
اولدقاری امتیازات وحقایق ، كذلك وظیفه لری خصوصاً تبعه عثمانی پادشاهانی
ایله اشبو مستملكات ارسنده کی مناسبات بر مقاوله نامه مخصوص ایله معین در .

مرخصین مشارالیم مأذونیت کامله وثیقه لرخی یکدیگر لرینه بیدالتبلیغ اصول
وقاعده سه موافق بولمیرله احکام آیینی قرارلشد بر مشل درر :

برنجی ماده

۱۱ کانون ثانی ۱۹۱۷ تاریخلی عثمانلی - آلمان شهنشدرک مقالوه نامه سی (مقالوه -
نامه اصلی) احکامی ، آئیده کی اینکجه دن دردنجی به قدر اولان ماده لر مندرجاته
توفیقاً ، عثمانلی پادشاهلی ایله آلمان مستملکاتی بینده کی مناسباته ، بو مستملکات
آلمان ایمراطورلی طور اغندن بر جزء ایمش کی تطبیق اولنه جقدر .

ایکنجی ماده

مقالوه نامه اصلی نک آلمان مستملکاته تطبیقنده اشبومستملکات مندوبینی آلمان
تیمه سی عد اولنه جقدر در .

مقالوه نامه اصلی نک طرفین عاقدین قوانیننه حواله کیفیت ایندیکی احواله
قوانین مذکوره عدادنده آلمان مستملکاتی قانونلری ده داخلدر .

اوجنجی ماده

مقالوه نامه اصلی نک اون سکرنجی ماده سی احکامندن مستثنی اوله رق ، عثمانلی
پادشاهلنک بر آلمان مستملکسی طور اغنده بولان مسلم تیمه سنک ، کذا عثمانلی
پادشاهلی طور اغنده بولان آلمان مستملکاتی مسلمیننک وصایت و قیملکری
- مذکور مسلملرک بولندقلری محک صلاحیتدار محاکم ویا سائر دواثری حقوق
اسلامیه ی تطبیق ایندکری تقدیرده - علاقه دارلرک استدعای اوزرینه اشبو
محاکم ویا سائر دواثر طرفندن تأسیس ، اداره اوله بیله جک و تحت نظارتده
بولوند بر بیله جکدر .

دردنجی ماده

مقالوه نامه اصلی نک اون طقوزنجی ماده سی احکامندن مستثنی اوله رق ، بر آلمان
مستملکسی طور اغنده وفات ایدن عثمانلی پادشاهلی مسلم تیمه سنک ترکان ، کذلک

۱۱ شماره نای ۱۹۱۷ تاریخی عثمانی - آلمان سرپندارلک مقارله نامک
آلامه مستظافه تطبیقی مقارنه عثمانی یارشاھلغی یله آلمان
امیراطورلغی آر، سند، منقصر مقارله نامه



عثمانلیلر پادشاھ شوکت سہانی حضرتلری ایله آلمان ایبراطورلغی نامه حشمانه
آلمان ایبراطورلوی وروسیا قرالی حضرتلری
عثمانلی پادشاھلغی ایله آلمان مستملکاتی اره سند. مناسبات شہبندری بی عمومی
حقوق دول وماملہ مقابلہ قاعدسی اساسانہ ایٹناہ بر مقاولہ نامه ایله تنظیم ایتمک
قرار ویرمشلر و بو بایده مرخصلری اولوق اوزره :

عثمانلیلر پادشاھ شوکت سہانی حضرتلری

حشمانہ آلمان ایبراطورلوی حضرتلری زدرلرندہ فوق العصاده بیوک ایاجی
مرخصلری اولان صدر اسبق ابراھیم حتی پاشا حضرتلری ایله

عثمانلی خارجه نظارتی امورسیاسیہ مدیر عمومیسی احمد رشید بک افندی حضرتلری

وحشمانہ آلمان ایبراطورلوی وروسیا قرالی حضرتلری

طرف حشمانہ لندن فعلاً مشاور خاص عنواتی حائر بولنان امور خارجه
نظارتندہ مدیر ہر دو قنور یوحانس قریبگہ حضرتلری ایله

مشاور خاص سفارت عنواتی حائر اولان امور خارجه نظارتندہ حقوق
مشاوری ہر دو قنور والتر سیمونس جنابلری
آمین بیورمشلردہ

مرخصین مشارالیه. مادونیت کامله و نیزه تری بکدیگر لایحه بهدائلیغ اصول
و معدومته موافق بمللریه احکام آیینی قرار شد بر مشروطه :

برخی ماده

۱۱ کانون مان ۱۹۱۷ تاریخ هجری - آلمان شهید دولت مفاوله ماده سی (مفاوله
نامه اصل) احکامی و آئینگی یکی دن در برخی و غیر اولان ماملر بیدر حاکمه
توقیفاً و هجالی پادشاهلی ایله آلمان مستملکتی بینه کی مناسباته و بو مستملکت
آلمان ایبراطورلی طور اهدن بر حره ایش کی تطبیق اوله جعفر .

ایکمی ماده

مفاوله نامه اصل تک آمار مستملکتله تطبیقه اشوم مستملکت مدوی بی آلمان
تیمه سی حد اوله جعفر .
مفاوله نامه اصل تک طرفین مابین فوائده حواله کیفیت ایندکی احواله
فوائین مد کوره صادره آلمان مستملکتان فوالمی ده واحد .

اوجایی ماده

مفاوله نامه اصل تک اول سکرته می ماده سی احکام دن مستثنی اوله رف و هجالی
پادشاهلیت بر آلمان مستملکتی طور اهدن اولان مسلم نهمه سگ ، کذا هجالی
پادشاهی طور اهدن اولان آلمان مستملکتان مسامیریت و صواب و قیلمکاری
- مذکور مسئله تک بالدهلی بجهت صلاحیت دار محاکم و با سائر دوائری حقوق
اسلامیین تطبیق ایندکاری قلمرد . علاه اولر لکه استبدادی اوردریه اشجو
محاکم و با سائر دوائر طرفدن تأسیس و اراده اولدیجه تک و نهج نصارتده
بو تدریجیه حکم .

دروچی ماده

مفاوله نامه اصل تک اول طوری می ماده سی احکام دن مستثنی اوله رف و بر آلمان
مستملکتی طور اهدن و هجالی پادشاهی مسلم نهمه سگ ترقان ، کذا تک

۱۱ مارچ تا ۱۹۱۷ء فریجی - آلامہ شریفہ - آلامہ شریفہ - آلامہ شریفہ
آلامہ شریفہ - آلامہ شریفہ - آلامہ شریفہ - آلامہ شریفہ
آلامہ شریفہ - آلامہ شریفہ - آلامہ شریفہ - آلامہ شریفہ

شاہلیک بادشاہ شوکت سہان - حضرت نوری اہل آلمان ایبراطوری نامہ حتماً
آلمان ایبراطوری و روسیا فرالی حضرت نوری
عالی بادشاہی اہل آلمان مستملکان ارشد۔ مناسبات شہدتی بی عموم
حقوق دول و ممالک متعلقہ قاعدہ اساسیہ آلمانہ بر مفاوہہ نامہ اہل شہر اجماعاً
قرار و بر مشور و موافقہ مرخصی اوقاق اوزرہ :

شاہلیک بادشاہ شوکت سہان - حضرت نوری

حتمہ۔ لو آلمان ایبراطوری حضرت نوری زدرندہ فوق الصادہ بیوک ایاجی
و مرخصی اولان صدر اسبق ابراہیم حق پاشا حضرت نوری اہل

عناقر خارجہ حضرت نوری امور سیامیہ مدیر عمومی احمد رشیدیک افندی حضرت نوری

و حتمہ لو آلمان ایبراطوری و روسیا فرالی حضرت نوری

طرف حتمہ زدرندہ ملا مشاور خاص عنواتی حائر بولتان امور خارجہ
قطرندہ مدیر ہر دو قوتور بوجانس فریگہ حضرت نوری اہل

مشاور خاص سفارت عنواتی حائر اولان امور خارجہ قطرندہ حقوق
مشوری ہر دو قوتور والتر سیمونس جنابلیقی
تبرین بیور مشرور۔

مرخصین مشارالیهم مأذونیت کامله و نیکه لرینی یکدیگر لرینه بمدالتبلیغ اصول
وقاعده سنه موافق بولملریله احکام آتیه بی قرارشدرمشرط در :

برنجی ماده

۱۱ کانون ثانی ۱۹۱۷ تاریخلی عثمانلی - آلمان شهنبدراک مقاله نامه سی (مقاله نامه اصلی) احکامی، آتیده کی ایکنجی دن درونجی به قدر اولان ماده لر مندرجاتنه توفیقاً، عثمانلی پادشاهلی ایله آلمان مستملکاتی بیننده کی مناسباته، بو مستملکات آلمان ایمپراطورلی طوراغندن بر جزء ایش کبی تطبیق اولته جقدر .

ایکنجی ماده

مقاله نامه اصلی نك آلمان مستملکاتنه تطبیقنده اشبو مستملکات منسوبینی آلمان تبه سی عد اولته جقدر در .

مقاله نامه اصلی نك طرفین عاقیدن قوانیننه حواله کیفیت ایتدیکی احوالده قوانین مذکورده عدادنده آلمان مستملکاتی قانونلری ده داخلدر .

اوجنجی ماده

مقاله نامه اصلی نك اون سکرنجی ماده سی احکامندن مستفی اوله رق، عثمانلی پادشاهلیک بر آلمان مستملکسی طوراغنده بولان مسلم تبه سنك، کذا عثمانلی پادشاهلی طوراغنده بولان آلمان مستملکاتی مسلمینک وصایت و قیملکاری - مذکور مسلملرک بولندقلری محک صلاحیتدار محاکم ویا سائر دواثری حقوق اسلامی بی تطبیق ایتدکاری تقدیرده - علاقه دارلرک استدعای اوزدینه اشبو محاکم ویا سائر دواثر طرفندن تأسیس، اداره اولته بیله چک و تحت نظارتده بولوندریله بیله جکدر .

دردنجی ماده

مقاله نامه اصلی نك اون طقوزنجی ماده سی احکامندن مستفی اوله رق، بر آلمان مستملکسی طوراغنده وفات ایدن عثمانلی پادشاهلی مسلم تبه سنك ترکانی، کذلک

۱۱ لومړه نای ۱۹۱۷ تاریخي - عثماني - آلمانه شپږمه نلک مفارله نامه سته
آلمانه مستملکانه تطبیقی هغه مه عثمانی پادشاهلغی ایله آلمانه
ایمپراطورلغی آرمانده منقصر مفارله نامه



عثمانیلر پادشاه شوکت سنانی حضرتلری ایله آلمان ایمپراطورلغی نامه حشمتلو
آلمان ایمپراطوری و پروسیا قرالی حضرتلری
عثمانی پادشاهلغی ایله آلمان مستملکانی ارسند. مناسبات شهنیدری بی عمومی
حقوق دول و معامله متقابله قاعدوسی اساسانه ایته نامه بر مقاله نامه ایله تنظیم ایتکه
قرار ویرمشلر و بویابده مرخصلری اولق اوزره :

عثمانیلر پادشاه شوکت سنانی حضرتلری

حشمتلو آلمان ایمپراطوری حضرتلری زد لرنده فوق العاده بیوک ایاجی
و مرخصلری اولان صدر اسبق ابراهیم حق پاشا حضرتلری ایله

عثمانی خارجه نظارتی امور سیاسی مدیر عمومی احمد رشید بک اتندی حضرتلری

و حشمتلو آلمان ایمپراطوری و پروسیا قرالی حضرتلری

طرف حشمتانه لرندن فعالاً مشاور خاص عنواتی حازر بولنان امور خارجه
نظارتنده مدیر هر دو قوتور یوحانس فریکه حضرتلری ایله

مشاور خاص سفارت عنواتی حازر اولان امور خارجه نظارتنده حقوق
مشاوری هر دو قوتور والتر سیمونس جنابلری
تسین بیورمشلردر.

عثماني پادشاهنفي ايله آلمانه ايمبراطورلغي آده مندره مراد حقوق قورده
عمايله هر ايله در اوله هر ايله پندره معارنت متقابل
حقنره ماقدره ماقارلنام

عنايلر پادشاه شوكت سمان حضرتلري ايله آلمان ايمبراطورلغي فائده حشمتلو
آلمان ايمبراطورلي و بروسيا قرالي حضرتلري ،
عنايلر نيمه سنك آلمانلارده و آلمان نيمه سنك ممالك عنايله مراد حقوق قورده
حمايله عدليه سي ، كذلاك ايكي مملكت دوازه عدليه سنك يكديگرينه قارشو ايفاييله
مكلف اولدوقلري معاونت متقابليني تنظيم ايتك اوزوننده بولنده قورلندن ،
بو بابده بر مقاله عقدينه قرار ويره شلر و مرخصلري اولق اوزره :

عنايلر پادشاه شوكت سمان حضرتلري
حشمتلو آلمان ايمبراطورلي حضرتلري قورلنده فوق العاده بيوك ايفايي
و مرخصلري اولان صدر امين ابراهيم حق پاشا حضرتلري ايله

عنايلر خارجه نصرتي امور سياسته مدير محمد عيسى احمد رشيد بك اقدري
حضرتلري

و حشمتلو آلمان ايمبراطورلي و بروسيا قرالي حضرتلري
طرف حشمتانه قورلندن فعلاً مشاور خاص عنواتي حازر بولان امور خارجه
قطارنده مدير هر دوكتور يونس قريشك حضرتلري ايله
مشاور خاص سفارت عنواتي حازر اولان امور خارجه نظارتنده حقوق
مشاورلي هر دوكتور والتر سيمونس جنابلري
تعيين بيوره شلردو .

عنانی پادشاهلی طور اغانده وفات ایدن آلمان مستملکاتی مساحلرینک ترکان امر
— محل وفاتک صلاحیتدار محاکم ویا سار دوا نری حقوق اسلامی بی تطبیق ایندک
تقدیرده — بر وارث ویا بر موسی اهلک استدعای اوزرینه اشبو محاکم ویا .
دوا نر طرفندن تسویه اولنه بیله چکدر . شاید متوفانک منسوب اولدرینی عسکر
مأمور شهیددریسی ذاتاً ترکامور بیله اشتغاله باشلامش ایسه استدعا مقاوله نامه اصل
اون طوق زنجی ماده نیک التجی بندینک برنجی فقره سنده کوسترین مهلت لظرف
واقع اوله چقدر .

محاکم ویا دوا نر مذکورده جهت ارث ویا وصیته مستند و ترکده کی حقا و
ترکاتک تقسیمه متعلق مسائلک کانه سی عینی شرائط تحتندده فصل ایدم بیله چکدر .

بشنجی ماده

اشبو مقاوله نامه سرعت ممکنه ایله تصدیق و تصدیق نامه لری برلینده تطامی
قله چقدر .

التجی ماده

اشبو مقاوله نامه مقاوله نامه اصل ایله عینی زمانده اکتساب مرعیت و مذکور
مقاوله نامه اصل مدنجه . وام ایدم جک و بناء علی ذلک مرعیتدن انکله عینی زمانده
ساقط اوله چقدر .

تصدیقاً لامقال، مرخصلر اشبو مقاوله نامه بی امضا و مهر لریله تختیم ایشلارد .
۱۱ کاون لای ۱۹۱۷ تاریخنده برلینده ایکی نسخه اوله رق تنظیم اولمشدر .

I. Hakky. (L. S.)
Ahmed Rehid. (L. S.)
Kriege. (L. S.)
Simons. (L. S.)

عثماني پادشاهى ابد آلمان بيمرالمردانى آردنده مراد حقوقيده
عمایه عربيه و دراز عربيه پندره معارفت متقابل
صغیره دافعه مقارندانه

عنانلیار پادشاه شوکت سہانی حضرتلری ایلہ آلمان ایبراطورانی نامہ حشمتلو
آلمان ایبراطوری و پروسیا قرالی حضرتلری ،
عنانلی نیمیہ سنک آلمانیاہ و آلمان نیمہ سنک ممالک عنانیہ مود حقوقیہ
حایہ عدلیہ سی ، کذلک ایکی مملکت دواڑ عدلیہ سنک یکدیگریہ قارشو ایجابیلہ
مکلف اولدقلری مساوت متقابلہ تنظیم ایچک اوزوسنده بولندقلرندن ،
بو بابدہ بر ماقولہ عقیدتہ قرار و ردمشلو و مرخصلری اولوق اوزرہ :

عنانلیار پادشاه شوکت سہانی حضرتلری
حشمتلو آلمان ایبراطوری حضرتلری نزدلرنده فوق العادہ بیوک ایجابی
و مرخصلری اولان صدر امبق ابراہیم حق پاشا حضرتلری ایلہ

عنانلی خارجہ نظارتی امور سیاسیہ مدیر محمدیسی احمد رشید بک اقدی
حضرتلری

و حشمتلو آلمان ایبراطوری و پروسیا قرالی حضرتلری
طرف حشمتانہ لرندن فعلاً مشاور خاص عنوائی حائر بولان امور خارجہ
نظارتندہ مدیر ہر دو قنور یوحانس فریکہ حضرتلری ایلہ
مشاور خاص سفارت عنوائی حائر اولان امور خارجہ نظارتندہ حقوق
مشاوری ہر دو قنور والتر سیمونس جنابلری
تعیین بیورمشلردہ .

غنائی پادشاهی طور اغندہ وفات ایدن آلمان مستملکاتی مساملرینک ترکائی ام
- محل وفاتک صلاحیتدار محاکم ویا ساردو آری حقوق اسلامیہ بن تطبیق ایندک
تقدیرده - بر وارث ویا بر موسی لہک استدعای اوزرینہ اشبو محاکم ویا .
دوآر طرفندن تسویہ اولہ بیله جقدر . شاید متوفاتک منسوب اولدین علقہ
مأمور نہ بدریسی ذاتاً ترکہ امور بیله اشتغالہ باشلامش ایسه استدعا مقاولہ نامہ اصل
اون مقفوزنجی مادہ نیک التنجی بندینک برنجی فقرہ مندمہ کوسترین مہلک نظر قہ
واقع اولہ جقدر .

محاکم ویا دوآر مذکورہ جهت اوت ویا وصیتہ مستند و ترکدہ کی حق و
ترکک تقسیمہ متعلق مسائک کانه سی عینی شرایط تختندہ فصل ایدہ بیله جقدر

بشنجی مادہ

اشبو مقاولہ نامہ سرعت نمک ایلہ تصدیق و تصدیق نامہ لری برلیندہ تعاطی
قلہ جقدر .

التنجی مادہ

اشبو مقاولہ نامہ مقاولہ نامہ اصلی ایلہ عینی زماندہ اکتساب مرعیت و مذکور
مقاولہ نامہ اصلی مدتیجہ . وام ایدہ حک و بناء علی ذلک مرعیتدن انکله عینی زماندہ
سافظ اولہ جقدر .

تصدیقاً لامقال، مرخصلر اشبو مقاولہ نامہ بن امضا و مہر لویله تختم ایشلردر .
۱۱ کاون تانی ۱۹۱۷ تاریخندہ برلیندہ ایکی نسخہ اولہ رق تنظیم اولمشدر .

I. Hakky. (L. S.)
Ahmed Réchid. (L. S.)
Kriege. (L. S.)
Simons. (L. S.)

عثمانی پادشاهلیغی ایلد آلمان ایمپراطورلیغی آره منزه مراد حقوقنده
حمایه عربیه و در اء عملیه پنجه معارفت متقابل
حقنره منقحر مقدار نام



عثمانلیر پادشاه شوکت سمانی حضرتلری ایله آلمان ایمپراطورلیغی نامنا حشمتلو
آلمان ایمپراطوری و پروسیا قرالی حضرتلری ،
عثمانلی تبعه سنک آلمانیده و آلمان تبعه سنک ممالک عثمانیده مواد حقوقیده
حمایه عدلیه سی ، کذلاک ایکی مملکت دوائر عدلیه سنک بکدیکرینه قارشو ایفاسیله
مکلف اولدقلری معاونت متقابله بی تنظیم ایتمک ارزوسنده بولندقلرندن ،
بو بایده بر مقاله عقدینه قرار ویرمشر و مرخصلری اولوق اوزره :

عثمانلیر پادشاه شوکت سمانی حضرتلری
حشمتلو آلمان ایمپراطوری حضرتلری زدرلنده فوق العاده بیوک ایلیچی
و مرخصلری اولان صدر اسبق ابراهیم حتی پاشا حضرتلری ایله

عثمانلی خارجه نظارتی امور سیاسییه مدیر عمومیس احمد رشید بک اقدی
حضرتلری

و حشمتلو آلمان ایمپراطوری و پروسیا قرالی حضرتلری
طرف حشمتانه لرندن فملاً مشاور خاص عنواتی حائر بولان امور خارجه
نظارتنده مدیر هرر دو قنور یوحانس قریکه حضرتلری ایله
مشاور خاص سفارت عنواتی حائر اولان امور خارجه نظارتنده حقوق
مشاوری هرر دو قنور والتر سیمونس جنابلری
تعیین بیوره شلردر .

عنانی پادشاهلی طور ائغندہ وفات ایدن آلمان مستملکاتی مسلمانلرینک ترکائی،
— محل وفاتک صلاحیتدار محاکم ویا سارد واری حقوق اسلامیہ بی تطبیق ایندی،
تقدیرده — بر وارث ویا بر موصی لهک استدعای اوزرینہ اشبو محاکم ویا
دوائر طرفدن نسوہ اوله بیله چکدر . شاید متوفاتک منسوب اولدینی مندا
مأمور شہیدریسی ذاتاً ترکه امور بیله اشتغاله باشلامش ایسه استدعا مقاوله نامه اصل
اون طقوزنجی ماده سنک التنجی بندینک برنجی فقره سنده کوسترین مهلت طرف
واقع اوله چقدر .

محاکم ویا دوائر مذکورہ جهت ارث ویا وصیتہ مسند و ترکه ده کی حقا
ترکه تک تقسیمه متعلق مسائلک کانه سی عینی شرائط تختندہ فصل ایده بیله چکدر

بشعی ماده

اشبو مقاوله نامه سرعت ممکنه ایله تصدیق و تصدیق نامه لری بر اینده تعاطی
قله چقدر .

التنجی ماده

اشبو مقاوله نامه مقاوله نامه اصلی ایله عینی زمانده اکتساب مرعیت و مذکور
مقاوله نامه اصلی مدنجه . و ام ایده جک و بناء علی ذلک مرعیتدن انکله عینی زمانده
ساقط اوله چقدر .

تصدیقاً لایعاقب، مرخصلر اشبو مقاوله نامه بی امضا و مهر لری به تختیم ایشلردر .
۱۱ کاون تائی ۱۹۱۷ تاریخنده بر اینده ایکی نسخه اوله رق تنظیم اولمشدر .

I. Hakky. (L. S.)
Ahmed Réchid. (L. S.)
Kriege. (L. S.)
Simons. (L. S.)

عاقبتیند برینک طوبراغنده بولسان تبعه یه متعلق اولدیغی تقدیرده ، دیگر مملکتده طاینه جقدر .

اشبو احکام دیگر مملکتک محاکمی ، حضورلرنده در دست رؤیت بردعواده برنجی فقرده موضوع بحث اولان ماده متعلق اوله رق ظهور ایده بیله جک مسائل حادثه نی فصل ایتمکدن منع ایتمز . آنجیق حقوق طائیه و اهلیته متدائر اولان اشبو قرارلر یالکیز او دعوانک طرفینی و فصل ایلمش اولان نزاع حقنده قضیه محکمه قوتی اکتساب ایده بیله جقدر .

اوجنجی ماده

طرفین عاقبتیند بری محاکمده مدعی ویا مداخل دعوی اولان دیگر طرف تبعه سی ، طرفیند بری محاکمده اقامتگاه صاحبی اولوق شرطیه ، کرک اجنبیلک صفندن و کرک محکمه سنه مراجعت ایتمدیکی مملکتده اقامتگاهی ویا مسکنی بولغاسندن دولایی ، هر نه نام ایله اولورسه اولسون ، برکونه کفالت اعطاسی ویا تأمینات آقیمی تودیگی ایله مکلف طوئیله مایه جقدر .
عینی قاعده مصارف محاکمه تک تأمین ایچسون مدعی ویا مداخل دعوالردن طلب ایدیله بیله جک پیشین تأدیات حقنده ده جاریدر .

دردنجی ماده

کرک اوجنجی ماده و کرک دعوانک اقامه ایلمش اولدیغی مملکتک قانونلری حکمنجه کفالتدن ، تأمینات ایچسندن ویا پیشین تأدیهدن وارسته طوئیلان مدعی ویا مداخل دعوالر علیه خرج و مصارف محاکمه یه متعلق اوله رق طرفین عاقبتیند برینک طوبراغنده و برلمش اولان حکملر دیپلوماسی طریقله واقع اوله جق طلب اوزرینه دیگر طرفک صلاحیتدار دوا رنجیه بجانا لازم الاجرا قلنه جقدر .
مصارف محاکمه تک مقدارینی بالآخره تعیین ایدن مقررات عدلیه حقنده دخی عینی قاعده جاریدر .

بشنجی ماده

دردنجی ماده ده موضوع بحث اولان خرج و مصارف محاکمه یه متعلق حکملرک ،

مرخصین مشارالیهیم مأذونیت کامله و شیعہ لرینی یکدیگر لرینه بعد التلخیص اء
و قاعدہ سنہ موافق بولمیریلہ احکام آیینی قرار شد بر مشل دردر :

برنجی فصل

مواد حقوقیہ دہ حایہ عدلیہ

برنجی مادہ

طرفین عاقدیندن هر برینک تبعه سی دیگرینک طور اراغندہ شخص و دلارینک
حایہ قانونیہ و عدلیہ سنہ متعلق کافہ خصوصاً ندہ تبعہ محلیہ یہ نہ معاملہ ایدیلورسہ
عذیلہ او معانیہ یہ مظهر اولہ جقدر در .
بنام علی ذلک محاکمہ سربستجه و قولایجه مراجعت و تبعہ محلیہ نہ کبی شرائط
داؤر دستندہ اقامہ دعوی و دفع دعوی ایدیلورلر سہ آنلر دہ او وجهلہ اقامہ دعوی
و دفع دعوی ایدیلور سہ جقدر در .

مواد حقوقیہ ویا تجاریہ دہ ، وسائط اجرائیہ جملہ سندن اولسون ویا تدابیر
احتیاطیہ قیلندن بولونسون ، حبس الہ تضییق اصولی طرفین عاقدیندن برینک
طور اراغندہ دیگر طرف تبعه سنہ عینی حالہ بولنان هر هانکی بر شخص حقندہ
جاری اولمیلان احوالہ تطبیق اولنه مایه جقدر در .

ایکنجی مادہ

برنجی مادہ نلک ایکنجی فقرہ سی حکمندن سائننی اوله رق طرفین عاقدیندن
هر برینک تبعه سنک حقوق عالیه سنہ متعلق مواد (یعنی بونلرک صحت ، فساد ویا
بطالان نکاحه ، طلاقه ، حیات زوجیتک اعادہ سنہ ویا تفریق ابدانہ ابوتہ بنوتہ ،
ویا تبعیہ متعلق دعوالری) الہ اهلینارینه متفرع خصوصاً نلک (یعنی وشده ، اذنه ،
حجره ، وصایت ویا قیملک متعلق دعوالرینک) رؤیتی تبعہ موی الهمک منسوب
اولدق لری ملکینک طور اراغندہ بولنان صلاحیتدار محاکم ویا سائر دواؤرہ قائد
اوله جقدر در . محاکم ویا دواؤر سائرہ مذکورہ دن صادر اولان قرارات ، طرفین

اولدیفنه متدائر بیاننامه ، مومی الیهک مسکن معنادی ویا بویه برمسکنی اولمادیقی تقدیرده مسکن حاضری دواثری طرفندن اعطا ویا اخذ اولنه جقدر . ا کر اشبو مسکن حاضر دواثری طرفیندن برینه منسوب اولماز و بونوعدن تصدیقنامه لر ویرمز ویا بیاننامه اخذ ایتمز لسه مستدعینک منسوب اولدیفنی طرفک دیپلوماسی مأموری ویا بر شهبندی جانبدن ویرلش بر تصدیقنامه ویا بونلر طرفندن اخذ اولتمش بیاننامه کافی اولنه جقدر .

ا کر مستدعی مجاناً مظاهرت عدلیه طلبک وقوع بولدیفنی عملکنده ساکن ایسه منسوب اولدیفنی عملکنک دواثرندن معلومات لازمه استحصال ایدیه بیه جقدر . طلب معجوت عنک واقع اولدیفنی عملکنده ساکن دکل ایسه تصدیقنامه ویا بی قدرت بیاننامه سی وثیقه تک ابراز ایدیه چکی عملکنک دیپلوماسی مأموری ویا بر شهبندی طرفندن مجاناً تصدیق اولنه جقدر .

مجاناً مظاهرت عدلیه طلبی اوزرینه قرار ویرمکه مکلف اولان دائره کندیسه ابراز واعطا اولان تصدیقنامه لر ، بیاننامه لر و معلوماتی حدود صلاحیتی داخلده تدقیق و تحقیق اتمک حقی محافظه ایده جقدر .

ایکیمی فصل

مواد حقوقیه دواثر عدلیه بیننده معاونت مقابله

سکزیجی ماده

مواد حقوقیه ویا تجاریه ده طرفین طاقیدندن برینک دواثرندن صادر اولوب دیگر طرف طوبیراغنده ساکن اشخاصه تبلیغ ایدلسی لازم کلن اوراق طلب ایدن طرفک شهبند برینک مطلوب منه اولان طرف جانبدن کوسرتربه جک دائره کوندره چکی بر طلبنامه اوزرینه تبلیغ اولنه جقدر . تبلیغ ایدیه جک ورقه بی اصدار ایدن دائره بی ، طرفینک اسم و صفتری ، حرس الیهک آدرسی ، موضوع بحث اولان ورقه تک ماهیتی مین اوله جق اولان طلبنامه ، خلاقه اشلاف اولدیفنه ، مطلوب منه اولان طرفک لسانده یارلش بولنه جقدر .

محكوم عليك بالآخره مراجعت حقى محفوظ اولمق اوزره ، طرفين اس
اولمق سزيم ، اجرانك تعقيب اولمدينى مملكتك قوانيننه توفيقاً لازم الاجرا اولد
قرار و برياه جكدرد .

اجرا امرى طلي حقدنه قرار اعطاست صلاحيتدار اولان دائره خصوصاً
آئينه نك تدقيقه اكنفا ايده جكدرد :

۱- محكوميت قرارينك صادر اولمدينى مملكتك قانوننه نظراً اعلام صورت
مصدق سنك مرسوميت و موثوقيته مقتضى شرائطى جامع اولوب اولماديني ،
۲- ينه بوقانونه كوره قرارلك قضيه محكمه قوتى اكنساب ايتش اولوب اولماديني ؛
۳- اعلامك فقره حكيمه سنه ، بونك ، خلافته ائتلاف اولماديقه ، مطلوب
منه اولان طرفك لساننده محرر و طلب ايدين طرفك ديپلوماسى مأمورى ويا
برشهبدى ويا مطلوب منه اولان طرفك محاف بر مترجى جايندن . صدق بر ترجمانك
صربوط بولوب بولماديني .

ايكنجى فقره نك برنجى و ايكنجى سايلرنده مندرج شرائطك تحققي ايجون ،
طلب ايدين طرفك صلاحيتدار اولان دائره سنك حكمتك قضيه محكمه قوتى اكنساب
ايده يكنجى مابين اوله دق برياننامه و برمسى كافيدر . بودائره نك صلاحيتى طرف
مذكور عدليه اداره سنك الك بيوك مأمورى جايندن تصديق اولنه جكدرد .
آلف الذكر بياننامه ايله تصديقنامه ايكنجى فقره نك اوچنجى سايلسنده مندرج
قاعديه توفيقاً ترجمه ايداش اولمق لازمدر .

آلتهجى ماده

طرفين طاقديبدن برينك تبعه مى ديكر طرفك طور براغنده اشبو طرف
تبعه سنك تابع اوله قلمرى شرائط دائره سنده مجاناً مظاهرت عدليه نائل اوله جقاردر .

يا ننجى ماده

آلتهجى ماده ده موضوع بحث اولان احوالده تصديقنامه ويا مستدعيتك بي قدرت

اولدیفنه متدائر بیاننامه ، مومی الیهک مسکن معنادی ویا بویه برمسکنی اولمادینی تقدیرده مسکن حاضری دواثری طرفندن اعطا ویا اخذ اولنه جقدر . ا کراشبو مسکن حاضر دواثری طرفیندن برینه منسوب اولماز و بونوعدن تصدیقنامه لر ویرمز ویا بیاننامه اخذ ایتمز لسه مستدعینک منسوب اولدینی طرفک دیپلوماسی مأموری ویا بر شهندری جانبندن ویرلش بر تصدیقنامه ویا بونلر طرفندن اخذ اولنلش بیاننامه کافی اوله جقدر .

ا کر مستدعی مجاناً مظاهرت عدلیه طلبک وقوع بولدینی مملکتده ساکن ایسه منسوب اولدینی مملکتک دواثرندن معلومات لازمه استحصال ایدیه بیه جقدر . طلب صحوت عنک واقع اولدینی مملکتده ساکن دکل ایسه تصدیقنامه ویا بی قدرت بیاننامه سی ویتنه ک ابراز ایدیه چکی مملکتک دیپلوماسی مأموری ویا بر شهندری طرفندن مجاناً تصدیق اولنه جقدر .

مجاناً مظاهرت عدلیه طلبی اوزرینه قرار ویرکله مکلف اولان دائره کندیسه ابراز واعطا اولانان تصدیقنامه لر ، بیاننامه لر و معلوماتی حدود صلاحیتی داخلنده تدقیق و تحقیق اتمک حقنی محافظه ایده جقدر .

ایکینجی فصل

مواد حقوقیه دواثر عدلیه بیننده معاونت متقابله

سکرتنجی ماده

مواد حقوقیه ویا تجاربه ده طرفین طاقدیندن برینک دواثرندن صادر اولوب دیگر طرف طوبراغنده ساکن اشخاصه تبلیغ ایدلسی لازم کلن اوراق طلب ایدن طرفک شهندرینک مطلوب منه اولان طرف جانبندن کوسقرله جک دائره بیه کوندره چکی بر طلبنامه اوزرینه تبلیغ اولنه جقدر . تبلیغ ایدیه جک ورقه ن صادر ایدن دائره بی ، طرفینک اسم و صفاتینی ، سرسل الیهک آدرسی ، موضوع بحث اولان ورقه نک ماهیتی مبین اوله جق اولان طلبنامه ، خلاقه اشلاف اولدقجه ، مطلوب منه اولان طرفک لسانده یارلش بولنه جقدر .

حکوم علیک بالآخره مراجعت حق محفوظ اولوق اوزره ، طرفین ایدر اولوقسزین، اجرائک تمقیب اولدیغی مملکتک قوائینه توفیقاً لازم الاجرا اولوق قرار و بریله جکدر.

اجرا امری طلی حقنده قرار اعطاسنه صلاحیتدار اولان دائره خصوص آتیه تک تدقیقه اکتفا ایده جکدر :

۱- حکومت قرارینک صادر اولدیغی مملکتک قانونه نظراً اعلام صورت مصدق سنک مرسومیت و موثوقیته مقتضی شرائطی جامع اولوب اولمادیغی ؟

۲- ینه بوقانونه کوره قرارک قضیه محکمه قوتی اکتساب ایتمش اولوب اولمادیغی
۳- اعلامک فقره حکمیه سنه ، بونک ، خلافته ائتلاف اولمادیغی ، مطلوب منه اولان طرفک لساننده محرز و طلب ایدن طرفک دیپلوماسی مأموری و یا برشهنبدری و یا مطلوب منه اولان طرفک محاف برترجی جانبدن مصدق برترجی سنک مربوط بولوب بولمادیغی .

ایکنجی فقره تک برنجی و ایکنجی صابیلرنده مندرج شرائطک تحققی ایچون ، طلب ایدن طرفک صلاحیتدار اولان دائره سنک حکمک قضیه محکمه قوتی اکتساب ایله ایکنجی مبین اوله رق بریسانامه و رسمی کافیدر . بودائره تک صلاحیتی طرف مذکور عدلیه اداره سنک اکیبوک مأموری جانبدن تصدیق اوله جکدر . آلف الذکر بیاننامه ایله تصدیقنامه ایکنجی فقره تک اوچنجی صابیلرنده مندرج قاعده به توفیقاً ترجمه ایلمش اولوق لازمدر .

آلتنجی ماده

طرفین طاقدیندن برینک تبعه سی دیگر طرفک طور ایشیغده ایشیو طرف تبعه سنک تابع اولوقلری شرائط دائره سنده مجاناً مظاهرت عدلیه به نائل اوله جکلرودر .

یا.نجی ماده

آلتنجی ماده ده موضوع بحث اولان احواله تصدیقنامه و یا مستدعینک بی قدرت

قانونری احکامه توفیقا، دیگر طرفک صلاحیتدار دائره سنه بالاستتابه مراجعتله
بونک حوزه قضایی داخلده کرک بر مامله تحقیقه، کرک سائر معاملات عدلیه نیک
اجراسنی طلب ایده بیله جکدر .

استتابه ورقه سی، طاب ایدن طرفک شهیدری جابیندن مطلوب منه اولان طرفک
کوستره چکی دائره مه ارسال اوله جقدر . مذکور ورقه، خلاقه اختلاف
اولاد قجه، مطلوب منه اولان دائره نیک لسانده محرر و طلب ایدن طرفک دیبلو-
ماسی مأموری ویا بر شهیدری ویا مطلوب منه اولان طرفک محلف بر مترجی
جابیندن مصدق بر ترجمه سی مربوط اوله جقدر .

کندیسنه استتابه ورقه سی کوندر لاش اولان دائره حواله ایدیان مامله نیک
اجراسنی مثبت ویا اجرایه مانع اولان سبی مین ورقه سی شهیدره کوندره جکدر .
بو دائره محلاً عدم صلاحیتی حائده استتابه ورقه سی صلاحیتدار اولان دائره مه
رأساً کوندره جک و کفیندن شهیدری در حال خبردار ایده جکدر .

اون ایکنجی ماده

کندیسنه استتابه ورقه سی کوندر لاش اولان دائره عدلیه مطلوب منه اولان
طرف دواثر نیک استتابه لرنی ویا علاقه دار بر کیمه نیک عینی مقصدله واقع طلبنی
اجرا ایجون نه کی وسائط جبری استعمال ایدرسه عینی وسائطه مراجعت ایده رک
مذکور ورقه حکمی اجرایه مجبوردر . تعقیب اوله جق اصوله کلنجه، بو باده
کندی مملکتی قانونلرنی تطبیق ایده جکدر؛ معافییه طلب ایدن طرفک مامله یی
بر شکل مخصوصه توفیقا اجرایه دائر طلبی قبول و اخاذ ایده جکدره بشرط آن که
بو شکل مطلوب منه اولان طرفک قوانینه مخالف اولیه .

طلب ایدن دائره ایسترایسه، علاقه دار اولان طرفک آشاء اجرا ده حاضر
بولته بیللمسی ایجون مامله نیک نه زمان و نرهد ایضا ایده چکی دائره مومی الهیاه
بیلدیریه جکدر .

طلبنامه کنديسه کوندراش اولان دائره تباينك اجرا ايدلديكني مثبت
تبلغه مانع اولان اسبابي ميين ورقي شهبندره ارسال ايله جقدر. محلاً عدم صلاح
حائده مذکور دائره طلبنامه في صلاحيتدار اولان دائره به رأساً کوندره.
وبودن شهبندري دو حال خبردار ايله جقدر .

طقوزنجي ماده

تبليغات مطلوب منه اولان طرفك صلاحيتدار دائره سي جايندن اجرا ايديا
جقدر . ايكنهي فقره ده مندرج احوال مستثنى اولق اوزره بودائره ، مرسل
ايله تبلغه آماده اولديني بيان ايدديكي تقدردره ، تبليغي يالکوز ورقيه نك آکا توديو
صورتنده اجرا ايجکه اکتفا ايديه بيله جقدر .

تبليغ ايديه جک ورقيه ، خلافته اشتلاف اولادقجه ، مطلوب منه اولان طرفك
لساننده محرر وطلب ايدن طرفك ديپلوماسي مأموري ويا برشهبندري ويا مطلب
منه اولان طرفك محلف بره ترجمي جايندن مصدق برترجه سي ربط ايدلش ايسه ،
صراحت ايدن دائره نك بالاتزام طلي وقوعنده تبليغات بوکي تبليغلر ايجسون
قوانين داخله ده معين صور واشکاله اجرا اولنه جقدر .

اوتنجي ماده

تبليغك اجرا ايدلش اولديني بامبلغ اليك مورخ ومصدق بر مقبوض ايله
وياخود مطلوب منه اولان طرفك دائره نك تبليغك اجرا ايدلديكني و نه شكده
وهانكي تاريخنده وقوع بولديني ميين برشهادتنامه سيله اثبات اولنه جقدر .

تبليغ اولته جق ورقيه ايکي نسخه اولرق کوندرلش ايسه قبض ويا شهادت
کيفيتلري وياخود مقبوض ويا شهادتنامه نسخه ثانيه اوزرته محرر ويا اکامربوط
بولنه جقدر .

اون برنجي ماده

مواد حقوقيه ويا تجاربه ده ، طرفين عاقديندن برينك دوائر عدليه سي ، کندي

اون آلتیجی ماده

تبیغاندن واستنابه لرك اجراسندن دولای برکونه خرج و مصرف تحصیل اولنه مایه جقدر .
شوقدرکه ، خلافتہ اشلاف اولمادقچه ، شاهدلره و اهل خبریه و بریله چک تضمیناتله طقوزنجی ماده نك ایکنجی فقره سنده بیان اولنان خالدہ مستخدمین عدلیه نك مداخله لرینک موجب اولدینی مصارف ، كذلك اون ایکنجی ماده نك برنجی فقره سنده مندرج اشکال مخصوصه نك اختیارندن متولد مصرفلر بوندن مستقادر .

ارجمی فصل

احکام نہایتی

اون بدنجی ماده

اشبو مقاوله نامه آلمان مستملکاتنه تطبیق اولتماز. عثمانلی پادشاهلنی ایله مذکور مستملکات آره سنده کی حمایه عدلیه یه و مواد حقوقیه ده دواثر عدلیه نك معاونت لنتقابله لرینه متعلق مناسبات بر مقاوله نامه مخصوص ایله معین در .

اون سکرنجی ماده

اشبو مقاوله نامه سرعت ممکنه ایله تصدیق و تصدیقنامه لری برلنده تعاطی قلہ جقدر .

اون طقوزنجی ماده

اشبو مقاوله نامه تصدیقنامه لرك تعاطیستدن اوج آی سکره اکتساب مرعیت ایله چک ومدتی بکر می سنه اوله جقدر .

اون اوچنجی ماده

شهبندو طرفدن طلب ایدیلن بر تبلیغدن ویا شهبندو وساطتیه مرسل استابه ورقهسی مضمونک اجراسدن تولد ایدیه بیله چک بالجمله مشکلات دیپلوما طرفیه حل ایدیه چکدر .

طلب ایدن طرفک تبلیغات ایفا ویا استابه ورقهسی حکمی اجرا ایدیه چله محل ایچون صلاحیتدار بر شهبندری یوغیسه اول باول دیپلوماسی طریقه مراجعت اوله چقدر .

اون دردنجی ماده

بر تبلیغک و بر استابه نك اجراسی طور اغانده واقع اوله حق طرف یوناری حقوق حکمرانیسه ویا امنیته خلل ایرات ایدیه چک ماهیتده کورورسه مذکور اجرا رد ایدیه بیلور .
یوندن باشقه :

۱ — وثیقه نك مرسومیت و موثوقتی ثابت اولماز ایسه ،

۲ — مطلوب منه اولان طرف طور اغانده استابه نك اجراسی قوه عدلیه نك وظائفی داخلنده بولماز ایسه ،

بر استابه نك اجراسی رد اوله بیلیر .

اون بشنجی ماده

طرفین عاقدیندن هربری ، کندیسنک دیپلوماسی مأمورلری ویا شهبندرلری وساطتیه دیگر طرف طور اغانده ، مبلغ الیه لک انسیبو طرف دیگر تبعه سندن اولدقلری بالجمله احوالده ، جبر استعمال ایدیه کسزین طوغریدن طوغری به تبلیغات ایفا ایندیرمک حقنی حائزدر .

استابه لک اجراسنده عینی حکم جاریدر .

مراد مقرقریده حمایه عدلیه و در امر عدلیه پندره معارفت مقابله و امر
۱۱ لایحه تالی ۱۹۱۷ تاریخ عثمانی - آلمان ، فادرلار سنک آلمان
مستقلانه تطبیقی مقننه عثمانی یارشا هلفی الیه آلمان
امیرالموردلی آره سنده منفقر مقارله نامه

عثمانلیار پادشاه شوکت سمانی حضرتنلری ایله آلمان ایمبراطورلری نامه حشمتلو -
آلمان ایمبراطوری و پروسیا قرالی حضرتنلری ،

عثمانلی پادشاهلری ایله آلمان مستملکاتی اردسنده مواد حقوقیه ده حمایه عدلیه یه
ودوائر عدلیه بیننده معاونت متقابله یه متعلق مناسباتی برمقاوله ایله تنظیم ایتسه که
قرار ویرمشلر و یو بایده مرخصلری اولوق اوزره :

عثمانلیار پادشاه شوکت سمانی حضرتنلری

حشمتلو آلمان ایمبراطوری حضرتنلری زدرلنده فوق العاده بیسوک ایلمچی
و مرخصلری اولان صدر اسبق ابراهیم حق پاشا حضرتنلری ایله
عثمانلی خارجیه نظارتی امور سیاسییه مدیر عمومسی احمد رشید بک افندی
حضرتنلری

و حشمتلو آلمان ایمبراطوری و پروسیا قرالی حضرتنلری

طرف حشمتانه لرندن فعلاً مشاور خاص عنواتی حائز بولسان امور خارجیه
نظارتنده مدیر هر دو قنور یو حانس قریکه حضرتنلری ایله
مشاور خاص سفارت عنواتی حائز اولان امور خارجیه نظارتنده حقوق
مشاوری هر دو قنور والتر سیمونس جنابلری

مقاله نامه مارالد کر بکری سنه مدتک ختامندن برسنه اول طرفیندر
ویا دبکری چاپندن فسخ اولمیدینی تقدیرده طرفیندن بری ویا دبکری ج
فسخ ابدیه جکی کوندن اعتباراً ایکی سنه دهه مرعی قاله جقدر .

صدیقاً للمقاله مرخصلر ایشو مقاله نامه بی امضا و مهر لری ایله تختیم ایشملر
۱۱ کانون نانی ۱۹۱۷ تاریخنده ایکی نسخه اوله ارق برلینده تنظیم اولمشدر

I. Hakky.	(L. S.)
Ahmed Réchid.	(L. S.)
Kriege.	(L. S.)
Simons.	(L. S.)

در دخی ماده

اشبو مقاله نامه سرعت مکنه ابله تصدیق و تصدیق نامه لری برلنده تقاطی
ایدله جکدر .

بشهی ماده

اشبو مقاله نامه مقاله نامه اصل ابله عینی زمانده آکتساب حریت و مذکور مقاله نامه
اصل مدنامه دوام ایدله حک و بناً هل ذلک مرعیتدن انکه هری زمانده ساقط
اوله جقدر .

تصدیقاً للمقاله مرخصلر اشبو مقاله نامه من امضا و مهر لری ابله تخیم اجملر دره
۱۱ کانون نای ۱۹۱۷ تاریخده ایکی نسخه اولهرق برلنده تنظیم اولمشدر .

I. Hakky. (L. S)
Ahmed Rechid. (L. S)
Kriege. (L. S)
Simons. (L. S)

تعیین بیورمشلردور .

مرخصین مشارالیهیم مأذونیت کامله و شیفه لری یكدیكر لرینه بدهالتلیخ
وقاعده منه موافق بوللریله احكام آیینی قرارلشدیرمشلردور :

برنجی ماده

مواد حقوقه ده حابه عدلیه و دواتر عدلیه بینده معاونت متقابلیه ده
اولان ۱۱ کانونی نانی ۱۹۱۷ تاریخلی عثمانلی-آلمان مقاله نامه سی (مقاله نامه اصل
احکامی و آئیده کی ایکنهی و اوجنهی ماده لر مندرجاته توفیقاً عثمانلی پادشاهلم
ایله آلمان مستملکان بینده کی مناسبه ، بومستملکات آلمان ایبراطورلنی طوراً
قدن بر جزء اینش کی تطبیق اوله جقدر .

ایکنهی ماده

مقاله نامه اصلک آلمان مستملکاته تطبیقده اشبو مستملکات منسوبنی
آلمان تبعی عد اوله جقدرور .

مقاله نامه اصلک طرفین طرفین فوائده حواله کیفیت ابتدکی احواله
فوائده مذکوره عدادنده آلمان مستملکان قانوناری ده داخلدر .

اوجنهی ماده

مقاله نامه اصلک ایکنهی ماده سنک برنجی فقره سی احکامندن مستی اوله لریق
عثمانلی پادشاهلنک بر آلمان مستملکاتی طوراً فائدده بولان مسلم تبعی و کذا عثمانلی
پادشاهلی طوراً فائدده بولان آلمان مستملکان مسلملری و حقوق طایفه و اهلیت
منطق موادده بولدقلمی محکم صلاحیتدرا حکم و یا سائر دواتر یته ، اشبو محاکم
سائر دواتر حقوق اسلامییه نی تطبیق ابتدکاری تقدیرده مراجعت ایده بیله جکدرود .

در دینچی ماده

اشبو مقاله نامه سرعت ممکنه ایله تصدیق و تصدیق نامه لری برلینده تعاطی
ایدیله چکدر .

بشنه چی ماده

اشبو مقاله نامه مقاله نامه اصلی ایله عینی زمانده اکتساب مرعیت و مذکور مقاله نامه
اصلی مدنجه دوام ایده چک و بنا علی ذلک مرعیتدن انکله عینی زمانده ساقط
اوله چقدر .

تصدیقاً للمقاله مرخصلر اشبو مقاله نامه بی امضا و مهر لری ایله تحنیم ایشلر دره
۱۱ کانون نانی ۱۹۱۷ تاریخده ایکی نسخه اوله رق برلینده تنظیم اولمشدره .

I. Hakky.	(L. S.)
Ahmed Réchid.	(L. S.)
Kriege.	(L. S.)
Simons.	(L. S.)

غ اصول

دائر
(سلی)
لنقی
براد

تعیین بیورمشلردر .

مرخصین مشارالیم ماذونیت کامله وثیقہ لری یكدیكرارینه بعدالتیله
وقاعدسنه موافق بولمیلله احكام آتیینی قرارلشدیرمشلردر :

برنجی ماده

مواد حقوقهده حایه عدلیه و دوائر عدلیه یتند معاوت متقابله
اولان ۱۱ کانونی نانی ۱۹۱۷ تاریخلی عثمانلی-آلمان مقاله نامه سی (مقاله نامه)
احکامی، آتیده کی ایکنجی واوچنجی ماده لر مندرجاته توفیقاً، عثمانلی پادشاه
ایله آلمان مستملکاتی یتند، کی مناسباته ، بومستملکات آلمان ایبراطورلنی طور
غندن بر جزه ایش کبی تطبیق اوله چقدر .

ایکنجی ماده

مقاله نامه اصلی نك آلمان مستملکاتنه تطبیقنده اشبو مستملکات منسوبینی
آلمان تیمه سی عد اوله چقدردر .

مقاله نامه اصلی نك طرفین قاعدین قوانینه حواله کیفیت ایتدیکی احواله
قوانین مذکوره عدادنده آلمان مستملکاتی قانونلری ده داخلدر .

اوچنجی ماده

مقاله نامه اصلی نك ایکنجی ماده سنک برنجی فقره سی احکام شدن مستتی اوله رف
عثمانلی پادشاهلنک بر آلمان مستملکاتی طور ائغنده بولتان مسلم تیمه سی ، کذا عثمانلی
پادشاهلنی طور ائغنده بولتان آلمان مستملکاتی مسلملری ، حقوق طائله و اهلیته
متعلق مواده بولدقلری محک صلاحیتدار محاکم ویا سائر دوائر ینه، اشبو محاکم ویا
سائر دوائر ، حقوق اسلامی بی تطبیق ایتدکاری تقدیرده ، مراجعت ایده بیله چکلردر .

دردنجی ماده

اشبو مقاله نامه سرعت ممکنه ایله تصدیق و تصدیق نامه لری برلینده تعاطی
ایدیله چقدر .

بشنجی ماده

اشبو مقاله نامه مقاله نامه اصلی ایله عینی زمانده آکتساب مرعیت و مذکورده مقاله نامه
اصلی مدنجه دوام ایده جک و بنا علی ذلك مرعیتدن انکه عینی زمانده ساقط
اوله چقدر .

تصدیقاً للمقال، مرخصلر اشبو مقاله نامه بی امضا و مهر لری ایله تختیم ایشلردر.
١١ کانون ثانی ١٩١٧ تاریخده ایکی نسخه اوله رق برلینده تنظیم اولمشدر.

I. Hakky. (L. S.)
Ahmed Réchid. (L. S.)
Kriege. (L. S.)
Simons. (L. S.)

تعیین بیورمشلردر .

مرخصین مشارالیهیم مأذونیت کامله وثیقہ لرینی یکدیگر لرینہ بعد التبلغ ام
وقاعدہ سنہ موافق بولمیلہ احکام آتیهی قرارشد بیورمشلردر :

برنجی ماده

مواد حقوقیہ حایہ عدلیہ و دوائر عدلیہ بیندہ معاونت متقابلہ دا
اولان ۱۱ کانونی نائی ۱۹۱۷ تاریخلی عثمانلی-آلمان مقالہ نامہ سی (مقالہ نامہ اصلی
احکامی، آتیدہ کی ایکنجی واوچنجی ماده لر مندرجاتہ توفیقاً، عثمانلی پادشاهلغی
ایله آلمان مستملکاتی بیندہ کی مناسباتہ ، بومستملکات آلمان ایبراطورلغی طور برا
غندن بر جزء ایش کی تطبیق اولتہ جقدر .

ایکنجی ماده

مقالہ نامہ اصلی نک آلمان مستملکاتہ تطبیقندہ اشبو مستملکات منسوبینی
آلمان تبعہ سی عد اولتہ جقدر .
مقالہ نامہ اصلی نک طرفین قاعدین قوانینتہ حوالہ کیفیت ایتدیکی احوالده
قوانین مذکورہ عدادندہ آلمان مستملکاتی قانونلری ده داخل در .

اوچنجی ماده

مقالہ نامہ اصلی نک ایکنجی ماده سنک برنجی فقرہ سی احکامشدن مستنی اولدرق
عثمانلی پادشاهلغی بر آلمان مستملکاتی طور اغندہ بولتان مسلم تبعہ سی، کذا عثمانلی
پادشاهلغی طور اغندہ بولتان آلمان مستملکاتی مسلملری، حقوق طالیہ و اہلیتہ
متعلق موادده بولدقلری محکک صلاحیتدار محاکم ویا سائر دوائر ینہ، اشبو محاکم ویا
سائر دوائر، حقوق اسلامیہ بی تطبیق ایتدکاری تقدیرده، مراجعت ایدہ بیله جکلردر .

صراحتین مشار الیهیم مأذونیت کامله وثیقہ لری یکدیگر لرینه بعد التبلیغ اصول
و قاعدہ سنہ موافق بولمزیله احکام آئینی قرار لشد بر مشرور :

برنجی فصل

اعادہ مجرمین

برنجی ماده

طرفین عاقدین مطلوب منہ اولان طرفک طہ پراغذہ بولنوب ایکنجی مادهده
نمدار ایذیلن جنایت وجنہ لک برندن طولای فاعل ویا شریک جرم صفتیله طلب
ایدن طرفک دواژنجہ تمقیب اولنان ویا محکوم ایذیلن اشخاصی ء عندالطلب ء
یکدیگره متقابلاً تسلیم ایتمکی تمهد ایلرلر . اشبو تمهدک دائره شمولی ء طرفین
ایمچون تمهد مزبور دن متولد حقوق ووظائف و تمقیب ایذیله جنک اصول ء اوچنچیدن
اون سکرنجی به قدر اولان ماده لر ایله تعین قلدمشدر .

ایکنجی ماده

اعادہ مجرمین موجب اوله جنق جنایت وجنہ لر شولردر :

- ۱ — قتل اولاد داخل اولمق اوزره قصداً قتل ء خطااً قتل ء اسقاط جنین؟
- ۲ — نفسی قورومقدن عاجز بر شخصی میدانده براقق ء بویله بر شخصی
فصداً بر حال ناچاریده ترک ایتمک؟
- ۳ — تمقیب نیکابنامه اعطاسنه متوقف بولنجیان فصداً ضرب وجرح ء آخره
فصداً زهر ویا سمته مضر مواد سازه القاء ایتمک؟
- ۴ — تلف نفسی ویا آغیر جرمی لری انتاج ایتمش اولان برمنازعه به اشترک
ایله تمک؟
- ۵ — فصداً وخالق اصول حبس و توقیف اشخاص ء جبر وشدت ویا
تهدیدات ایله اکراه ء جنایتله موصوف برسوه فصد ایله اخافه و تهدید
مصونیت اقامشکاهی اخلال ایتمک؟

عثماني پادشاه نفی ابد آناه امیرالمردانی آره سنده منفرد
اعاده مجرمین معاهده ناموسی

عثمانلیلر پادشاه شوکت سہانی حضرتناری ایله آلمان امپراطورانی نامنه حشمتلو
آلمان امپراطوری و پروسیا قرالی حضرتناری ،
عثمانلی پادشاهانی ایله آلمان امپراطورانی آره سنده ادریاب جراثمک اعاده سنی ،
کذلک مواد جزائیہ مظاهرت متقابله معاملات ساثره سنی ایله محکومین لک اخبارنی
تنظیم اتمک آرزوسنده بولندقلرندن ،
بر اعاده مجرمین معاهده ناموسی عقبنه قرار ورمشلز بو باده سرخصزاری
اولق اوزره :

عثمانلیلر پادشاه شوکت سہانی حضرتناری

حشمتلو آلمان امپراطوری حضرتناری زدرلنده فوق العاده بیوک ایلچی و سرخصزاری
اولان صدر اسبق ابراهیم حق پاشا حضرتناری ایله
عثمانلی خارجہ نظارتی امور سبابه مدیر عمومی احمد رشید بک اقدی حضرتناری
و حشمتلو آلمان امپراطوری و پروسیا قرالی حضرتناری

طرف حشمتلرندن فعلاً مشاور خاص عنواتی حائز بولتان امور خارجیه
نظارتمده مدیر هر دو قنود یوحانس قریکه حضرتناری ایله
مشاور خاص - سفارت عنواتی حائز اولان امور خارجیه نظارتی مشاورلرندن
(فورتر اکندر رات) هر برونو و دینخ جنابلرنی
تعیین بیودمشلرود .

مرخصین مشار الیهیم مأذونیت کامله و نسیقه لرینی یکدیگر لرینه بعد التبلیغ اصول
و قاعده سنه موافق بولمیرله احکام آئینی قرار کشدیر مشردر :

برنجی فصل

اعاده مجرمین

برنجی ماده

طرفین تاقدرین مطلوب منه اولان طرفک طهیراغنده بولتوب ایکنجی ماده ده
تعداد ایدیلن جنایت و جنحه لریک برندن طولانی فاعل و یا شریک جرم صفتیله طلب
ایدن طرفک دواثر نجه تعقیب اولنان و یا محکوم ایدیلن اشخاصی ، عندالطلب ،
یکدیگره متقابلاً تسلیم ایتمکی تمهد ایملر . اشبو تمهدک دائرة شمولی ، طرفین
ایچون تمهد مزبور دن متوله حقوق و وظائف و تعقیب ایدیله جک اصول ، اوچنچیدن
اون سکرنجی به قدر اولان ماده لر ایله تعیین قلمشدر .

ایکنجی ماده

اعاده مجرمینی موجب اوله جق جنایت و جنحه لر شونلردر :

۱ — قتل اولاد داخل اولق اوزره قصداً قتل ، خطا ، قتل ، اسقاط جنین ؛

۲ — نفسی قورومقدن عاجز بر شخصی میدانده براقق ، بویه بر شخصی
قصداً بر حال ناچاریده ترک ایتمک ؛

۳ — تعقیب نیکابنامه اعطاسنه متوقف بولنمیان قصداً ضرب و جرح ، آخره
قصداً زهر و یا سمته مضر مواد سائره القاد ایتمک ؛

۴ — تلف نفسی و یا آغیر جرمه لری انتاج ایتمش اولان برمناعه به اشتراک
ایلمک ؛

۵ — قصداً و خلاف اصول حبس و توقیف اشخاص ، جبر و شدت و یا
تهدیدات ایله اکراه ، جنایتله موصوف برسوه قصد ایله اخافه و تهدید ،
مصونیت اقامتکاهی اخلاص ایتمک ؛

عثمانی پادشاهلی ایله آلمان ایمپراطورلی آره سنده منفرد
اعاده مجرمین معااهده نامسی

عثمانلی پادشاه شوکت سانی حضرتلری ایله آلمان ایمپراطورلی تامنه حشمتلو
آلمان ایمپراطوری و روسیا فرالی حضرتلری ،
عثمانلی پادشاهانی ایله آلمان ایمپراطورلی آره سنده ارباب چرائمک اعاده سنی ،
کذلک مواد جزاییده مظاهرت متقابله معاملات ساره سی ایله حکومیتلرک اخبارنی
تنظیم ایتمک آرزو سنده بولندقلرندن ،
بر اعاده مجرمین معااهده نامسی عقیده قرار ویرمشلر و بو بایده مرخصلری
اولیق اوزره :

عثمانلی پادشاه شوکت سانی حضرتلری

حشمتلو آلمان ایمپراطوری حضرتلری زدلرندده فوق العاده بیوک ایلی و مرخصلری
اولان صدر اسبق ابراهیم حق پاشا حضرتلری ایله

عثمانلی خارجه نظارتی امور سیاسه مدیر عمومی احمد رشید بک افندی حضرتلری

و حشمتلو آلمان ایمپراطوری و روسیا فرالی حضرتلری

طرف حشمتانه لرندن فعلاً مشاور خاص عنوانی حائز بولان امور خارجه
نظارتنده مدیر هدر دوکتور یوحانس قریکه حضرتلری ایله

مشاور خاص سفارت عنوانی حائز اولان امور خارجه نظارتی مشاور لرندن
(فورتر اکندر رات) هدر برونو و مدیخ جنابلری

تعیین بیومشلردر .

- وضع ایله مک؛ بروئیکه بی قصداً و خلاف قانون اوله رق تماماً و یا قسماً -
محو و تخریب ایتمک و یا میدانن قالدیرمق؛
- ۱۵ - آخره طائد برشیته قصداً و خلاف قانون اوله رق ابراث خسار و یا آتی
محو و تخریب ایتمک؛
- ۱۶ - قصداً یا نغین، انفلاق، انهدام یا چوکوتی و یا طغیان میاه ایقاع ایله مک؛
- ۱۷ - قصداً کینک قره به او طور منسه و یا ضیاعنه بادی اولوق، قصداً امنیت
سیرسفاشته خلل ابراث ایتمک؛
- ۱۸ - طائفه تک قبودان و یا دیگر برما فوکه قارشی مقاومت و یا فعلاً تجاوزاتی؛
- ۱۹ - دمیر یولارک امنیتتی قصداً اخلال، دمیر یولار اوزرنده سیر و سفری
قصداً توقیف و یا خود تهلکیه القاء ایله مک؛
- ۲۰ - تلسز تلفراف تأسیساتی داخل اولوق اوزره عمومی تلفراف و یا تلفون
و بورری پوسته سی تأسیساتی منع و یا تهلکیه القاء ایتمک؛
- ۲۱ - سو شعلرینه، قوبولرینه، کرلرینه و خزینه لرینه و یا خلقه صائیه جق
و یا استهلاک ایدیه جک اولان شیلره سم قاتمق؛ بونلره صحتی اخلال
ایدیه بیله جک مواد علاوه ایله مک؛ ایچنه سم قاتلش و یا بوقیلدن مواد
علاوه ایدلش شیلری میدان تداوله وضع ایتمک؛
- ۲۲ - مواد انفلاقیه استعمالی صورتیه آخرک حیاتی، صحتی و یا مالی تهلکیه
القاء ایله مک؛
- ۲۳ - اشخاص و یا امواله قارشی جبر و شدت استعمالی ضمنتده تجمعات؛
- ۲۴ - قصداً موقوف و یا محبوس قاجبرمنق و یا بونلرک قاجبرلرینه و یا قاجبرلینه
معاونت ایتمک؛
- ۲۵ - طرفیندن برینک، شاهدک و یا براهل خیره تک بیله رک یالان بره بین
ایتمسی؛ یالان شاهدلکی؛ یالان بره فقط بلا بین، افادانده و یا خود
بین حکم و قوتنده بیانانده بولنق؛ برشاهد و یا براهل خیره تک بلا
بین یالان بره بیانانده بولنسی؛ برکیسه بی افعال مذکورده بی اورتکابه

- ۶ - صی دگیشدیرمک و با بر خاتونک تولید اجهه ش اولدی بی جو
توله ایش برینه قویق ؟
- ۷ - صغاری قالدیروب قاجیرمق و با حال غیبونده طویق ، بر
رشیدی رضای خلاصه قالدیروب قاجیرمق ؟
- ۸ - عرض و اخلاقه تجاوز ؟
- ۹ - سرفته اخلاص، جبر و شدت و با تهدیدات ایله سرفته، جبر
ایله بر منفعت تأمین ایتک ، تفاوت ؟
- ۱۰ - طولاندریحلیق ، امنی سو استعمال ؟
- ۱۱ - جیلانی افلاس، رشینه متعلق معامله اجرائیه و با برشی اوزرینه موه
تأمینات و بازهنگ و با خود بونظو حقوق استعماله مانع اوله جق افد
- ۱۲ - صحیح و با قیمت تأمین حائز ایشجه سنه تداول ایتدیرمک قصد
مسکوکات و با اوراق قدیمی و با قوانین جزائیه جه اوراق قدیمه تمیز
فانان تحویلاتی، باقنوطلری، اسهامی و با سندانی تقلید و تدبیر و مسکوکات
قیمتی نقیص ایتک؛ قلب سکلری و ساخته سندانی و با قیمتی نقیص
اولنیش سکلری تداول ایتدیرمک قصدیه ممالک اجنبیه دن ادخال ایتک
و با بوقوله دن مسکوکات و سندانی قصداً تداول ایتدیرمک ؟
- ۱۳ - قیمت قدیمی حائز رسمی تماری، باخاصه پوسته و با نلغراف بوللری،
نظا بوللری و با ساز بوللری تقلید و تدبیر ایتک ؟
- ۱۴ - (تقلید و با تدبیر و تحریف صورتیه) رسمی و با خصوصی اوراق ،
سندات، قیود و سجلات و ساژده ساخته کاراق؛ غیر صحیح بروقیه تک
رسماً تنظیمه مؤدی بیانات کاذبه قصدیه بولمق؛ بر کیمه تک احوال
صحیحی حقدیه غیر صحیح بر شهادتنامه طی اعطا ایلمک؛ ساخته بر
برسندی ، ساخته بر و قیبه و با ساخته بر شهادتنامه طی استعمال
ایتک؛ حدود و سنور اشارت لری رفع و با خود یا کلش حدود و سنور

- وضع ایله مک؛ برویقه بی قصداً و خلاف قانون اوله رق تماماً و یا قسماً۔
محو و تخریب ایتمک و یا میداندن قالدیرمق؛
- ۱۵ — آخره مائد برشیته قصداً و خلاف قانون اوله رق ایراث خسار و یا آتی
محو و تخریب ایتمک؛
- ۱۶ — قصداً یا نفین، انفلاق، انهدام یا چوکوتی و یا طغیان میاه ایقاع ایله مک؛
- ۱۷ — قصداً کینک قره به او طور مسنه و یا ضیاعنه بادی اولمق، قصداً امنیت
سیرسفاشته خلل ایراث ایتمک؛
- ۱۸ — طائفه نك قبودان و یا دیگر برما فو قه قارشى مقاومت و یا فعلاً تجاوزاتی؛
- ۱۹ — دمیر یولرک امنیتى قصداً اخلال، دمیر یوللر اوزرنده سیر و سفری
قصداً توقیف و یا خود تهلکيه القاء ایله مک؛
- ۲۰ — تلسز تلفراف تأسیساتى داخل اولمق اوزره عمومی تلفراف و یا تلفون
و بوری پوسته می تأسیساتى منع و یا تهلکيه القاء ایتمک؛
- ۲۱ — صو منبعلرینه، قوبولرینه، کرلرینه و خزیرنه لرینه و یا خلفه صائیله جق
و یا استهلاک ایدیله جک اولان شیلره سم قاتمق؛ بونلره صحتى اخلال
ایدیله جک مواد علاوه ایله مک؛ ایچنه سم قائلش و یا بو قبیلدن مواد
علاوه ایدلش شیلری میدان تداوله وضع ایتمک؛
- ۲۲ — مواد اخلاقیه استعمالی صورتهله آخرک حیاتی، صحتى و یا مالی تهلکيه
القاء ایله مک؛
- ۲۳ — اشخاص و یا امواله قارشى جبر و شدت استعمالی ضمتده تعجمعات؛
- ۲۴ — قصداً موقوف و یا محبوبوس قاجبرمق و یا بونلرک قاجبرلرینه و یا قاجبرلرینه
معاونت ایتمک؛
- ۲۵ — طرفیندن برینک، شاهمک و یا براهل خیره نك بیلهرک یالان یره یمین
ایتمی؛ یالان شاهدلکی؛ یالان یره فقط بلا یمین، افادانده و یا خود
یمین حکم و قوتنده بیانانده بولتمق؛ برشاهد و یا براهل خیره نك بلا
یمین یالان یره بیانانده بولتمی؛ برکیمسه بی افعال مذکورده بی ارتکاب

۶ — صبي دكشديرمك ويا برخانوك توليد ائمه،ش اولديني چوجو
تولد ائش يرينه قويق ؟

۷ — صفاري قالدېروب قاجېرمق ويا حال غيويتمده طوموق ، برش
رشيدى رضاسى خلافة قالدېروب قاجېرمق ؟

۸ — عرض و اخلاقه تجاوز ؟

۹ — سرقت، اختلاس، چېر و شدت ويا تهديدات ايله سرقت، چېر و
ايله بر منفعت تأمين ائتمك ، شقاوت ؟

۱۰ — طولانديريخلىق ، امنيتى سوء استعمال ؟

۱۱ — جيلهلى افلاس، بر شينه متعلق معامله اجرائيه ويا برشى اوزرته موضوع
تأمينات وارهنگ ويا خود بو منللو حقوق استعماله مالم اوله جق افعال؛

۱۲ — صحيح ويا قيمت تامهينى حائز ايمشجه سنه تداول ايتديرمك قصديه
مسكوكات ويا اوراق نقديهينى ويا قوانين جزائيه جه اوراق نقديه به تميل
قلنان تحويلاى، بانقو طارى، اسهامى ويا سنداقى تقليد و تغيير و مسكوكاتك
قيمتى تنقيص ائتمك؛ قلب سكلارى و ساخته سنداقى ويا قيمتى تنقيص
اولمئش سكلارى تداول ايتديرمك قصديه ممالك اجنيه دن ادخال ائتمك
ويا بو مقوله دن مسكوكات و سنداقى قصداً تداول ايتديرمك ؟

۱۳ — قيمت نقديهينى حائز رسمى تمغارى، باطصاه پوسته ويا تانغراف بوللارنى،
تمغا بوللارنى ويا سائر بوللارى تقليد و تغيير ائتمك ؟

۱۴ — (تقليد ويا تغيير و تحريف صورتيه) رسمى ويا خصوصى اوراق ،
سندات، قيود و سجلات و سائر ده ساخته كاراق؛ غير صحيح بروتيقه نك
رسماً تنظيمه مؤدى بيانات كاذبه قصديه ده بولمق؛ بر كيسه نك احوال
مجبوسى حقدمه غير صحيح بر شهادتنامه طي اعطا ايله مك ؟ ساخته بر
برسندى ، ساخته بر وقيمهينى ويا ساخته بر شهادتنامه طي استعمال
ائتمك ؟ حدود و سنور اشارتلىرى دفع ويا خود ياكلش حدود و سنور

عابنه صدور ایش بولان حکم اعلامی اعاده بجر من طلبنامه سیله بر لکده ور یله جکدر . اسناد اولان فعل ایله احوال و کیفیاتی اوراق مذکورہ مندر جانندن واضحاً اکلا شلمدینی تقدیرده ، طالب اولان طرف اوراق مذکورہ ایضاحات لازمه بی حاوی بروتیقه عدلیه علاوه ایله جکدر . قانون جزائک تطبیق ایجاب ایدن موادینک متنی تماماً ذکر و درج ایلمش ایسه اشبو متک اصله مطابق بر صورتی طلبنامه به ربط اوله جکدر . طلب اولنان شخصک هورنی بادی شبه اولدینی حاله بو ایله دلائل ارا نه قله جکدر .

اعطا ایله جک اوراق طالب اولان طرفک قانونلرینک تمین ایله بی شکلده تنظیم اوله جکدر . خلاقه اشلاف اولدقجه ، اوراق مزبورہ دیپلوماسی مأموری طرفندن تصدیق قله حق و ذکر اولنان اوراقک مطلوب منه اولان طرفک لسانده محرر و طلب ایدن طرفک دیپلوماسی مأموری ویا مطلوب منه اولان طرفک محاف بر مترجی جانندن اصله مطابق مصدق بر ترجمه سی ربط ایله جکدر .

التحی ماده

اعاده طلبی وقوع بولدینی آنده و طلب مذکور وهله اولاده غیر قابل قبول کولدیکی تقدیرده اعاده بی تأمین ایچون در حال تدابیر لازمه اتخاذ اوله جکدر . توقیف ایلدین شخص ، اعاده طلبی حقه قدره قرار و بریلنججه قدر و اعاده بی موافقت اولدینی حالده بونک زمان اجرانسه دکین موقوف طوئیه جکدر و مکرک اعاده طلبی دیپلوماسی طریقله کبرو آانه .

توقیف ایجاب ایدن شخصی بولنی ایچون پوسته ارسالنک ویا تلفرافلرک ضبطنه ویا خود بونلرک کیفیت ارسالی و محتویاتی حقه قدره معلومات استحصاله لزوم وار ایسه مطلوب منه اولان طرفک قوانینه توفیقاً و رأساً تدابیر مقتضیه اتخاذ ایله جکدر .

یدعھی ماده

اعاده سی طلب ایله جک اولان شخصک اعاده طلبنامه سنک اعطاسندن اول

تاسیبه کذلک

ایتمک اعاده ویا مال

سوق ایچون ایقاع اولناز افعال ؟ افترا آمیز اخبارات ،

۲۶ — رشوت ؟

۲۷ — اداسی لازم کله بن ویرکو و یار سوم جایت ایتک ؟

اگر فعل، بر مأمور طرفدن ایقاع وظیفه ده و یا وظیفه تک ایقاعی ،
ایقاع ایدلش بوتورسه، برنجی فقره ده محرر جنایت و یا جنحه لردن طولانی
اعاده واقع اوله جقدر .

برنجی و ایکنجی فقره لرده مذکور جنایت و یا جنحه لرده اخفا و بتاتلق
و یا جرمک ایقاعندن صکره معاونت صورتیه اشتراک ایله مک قتلری دخی
مجرمینی موجودر . بوندن بشفقه ، اشبو جنایت و یا جنحه لری ایقاعه نشبت
بوتلرک افعال اعداده سی مستلزم مجازات اولدایی تقدیرده اشبو نشبت و یا افع
اعداده دن طولانی ده اعاده واقع اوله جقدر .

اوجنجی ماده

سیاسی برجنایت و یا جنحه دن طولانی اعاده مجرمین واقع اولماز .
بر رئیس حکومتک و یا اعضای خاندانک حیانه سوء قصد سیاسی جنایت
و یا جنحه عد اولماز . کذلک آنارشیه ستلاک ماهیتده اولان جنسایت و یا جنحه لر
جرائم سیایه دن عد ایدلر .

دردنجی ماده

طرفین ناقدین کندی تبه لری اعاده ایتیلر .

بشنجی ماده

اعاده مجرمین طلبنامه سی دیپلوماسی طرفیه اعطا ایدله جقدر .
شخص مطلوب حقنده ویرلش اولان توقیف مذکوره عدلیه سی و یا صرقوم

عليه صدور ايتمش بولتان حكم اعلامى اعاده بجره بين طلبنامه سيله برلكده ويريله جكدرد. اسناد اولتان فعل ايله احوال و كيفياتى اوراق مذكوره مندر جانندن واضحاً اكلاشلمدينى تقديرده ، طالب اولان طرف اوراق مذكوره به ايضاحات لازمه يى حاوى بروشقه عدليه علاوه ايله جكدرد . قانون جزائك تطبيقى ايجاب ايدن موادينك متى تماماً ذكر ودرج ايدلمش ايسه اشبو متنك اصلنه مطابق بر صورتى طلبنامه به ربط اولنه جكدرد. طلب اولتان شخصك هويى بادي شبيه اولدينى حالده بوبابده دلائل ارائه قله جكدرد.

اعطا ايديله جك اوراق طالب اولان طرفك قانونلرينك تعين ايديليكى شكلده تنظيم اولنه جكدرد . خلافته اشلاف اولمدجه ، اوراق مزبورده ديپلوماسى مأمورى طرفندن تصديق قله جق و ذكر اولتان اوراقك مطلوب منه اولان طرفك لساننده محرر وطلب ايدن طرفك ديپلوماسى مأمورى ويا مطلوب منه اولان طرفك محلف بر مترجمى جانندن اصلنه مطابقى مصدق بر ترجمسى ربط ايديله جكدرد .

التبجى ماده

اعاده طلبى وقوع بولدينى آنده وطلب مذكور وهله اولاده غير قابل قبول كورلمديكى تقديرده اعاده يى تأمين ايجون در حال تدابير لازمه اتخاذ اولنه جقدر . توقيف ايديلن شخص ، اعاده طلبى حقدنه قرار ويريلنجيه قدر واعاده به موافقت اولندينى حالده بونك زمان اجراسنه دكين موقوف طوئيله جقدر ، مكره اعاده طلبى ديپلوماسى طريقيه كبرو آله .

توقيف ايجاب ايدن شخصى بولق ايجون پوسته ارسالاتك ويا تلفرافلك ضبطنه ويا خود بونلك كيفيت ارسالى و محتوياتى حقدنه معلومات استحصاله لزوم وار ايسه مطلوب منه اولان طرفك قوانيننه توفيقاً وراساً تدابير مقتضيه اتخاذ ايديله جكدرد .

يدنجى ماده

اعاده سى طلب ايديله جك اولان شخصك اعاده طلبنامه متنك اعطاسندن اول

سوق ایچون ایقاع اولتان افعال ؟ افترا آمین اخبارات ،

۲۶ — رشوت ؟

۲۷ — اداسی لازم گلین برکو ویار سوم جیایت ایتمک ؟

اگر فعل ، بر مأمور طرفدن ایفای وظیفه ده ویا وظیفه تک ایفای ده
ایقاع ایلمش بولنورسه ، برنجی فقره ده محرر جنایت ویا جنحه لردن طولانی
اعاده واقع اوله جقدر .

برنجی وایکنجی فقره لرده مذکور جنایت ویا جنحه لرده اخفا ویناقلق ،
ویا جریمه ایقاعندن صکره معاونت صورتیه اشتراک ایله مک فعللری دخی ا
مجرمین موجبدر . بوندن بشقه ، اشبو جنایت ویا جنحه لری ایقاعه تشبث
بونلرک افعال اعدادیه سی مستلزم مجازات اولدینی تقدیرده اشبو تشبث ویا افه
اعدادیه دن طولانی ده اعاده واقع اوله جقدر .

اوچنجی ماده

سیاسی برجنایت ویا جنحه دن طولانی اعاده مجرمین واقع اولماز .

بر رئیس حکومتک ویا اعضای خاندانک حیانه سوه قصد سیاسی جنایت
ویا جنحه عد اولتماز . کذلک آنارشویستلک ماهیتده اولان جنسایت ویا جنحه ل
جرائم سیاسی دن عد ایلمز .

دردنجی ماده

طرفین عاقدین کندنی تبه لری اعاده ایتمز لر .

بشنجی ماده

اعاده مجرمین طلبنامه سی دیپلوماسی طریقده اعطا ایدیله جقدر .
شخص مطلوب حقنده ویرلمش اولان توقیف مذکره عدلیه سی ویا سرقوم

منه اولان طرفك قوانیني مالك اجیبیده ایقاع ایدیلمن بویله برجرمك
تمقیینه جواز ورمیور ایسه؛

۴ — ا کر اسناد ایدیلمن فعلك ویا حکم اولتان جزائك مطلوب منه اولان
طرفك قوانینه نظرأ اعاده مجرمین طلبك وقوی آئنده مرور زمانه
اوغرامش عد اولتسنه محل وار ایسه .

ا کر وریلمن اوراقده مندرج معلومات مطلوب منه اولان طرفك قوانینه کوره
برحکم اعطاسی نمکن قیله حق درجهده کافی دکسه، اشبو معلومات ، عندالطلب ،
اکمال اولته جقدر .

طقوزنجی ماده

جرم مطلوب منه اولان طرفك طورراغنده ایقاع ایلمش ایسه اعاده مجرمین
رد ایدیله بیلیر .

کذلک عینی فعلدن طولایی مطلوب منه اولان طرفك دواژنده تمقییات جزائییه
دردست ایفا اولدنجیه اعاده مجرمین رد اولته بیلیر.

بویله بر معامله تمقییه ائناسنده مظنون علیه تمقییات خارجنده بر اقلدش ویا
معامله تمقییه بر حکم قطعی به اقرار ایلمش ایسه اعاده واقع اولیه جقدر.

اوننجی ماده

طلب اولتان شخص اعاده مجرمین طلبنه اساس اولان فعلك غیری بر فعلدن
طولایی مطلوب منه اولان طرفك دواژنجیه تمقیب اولتقدمه ویا محکوم ایسه ،
اعاده طلبی حقدمه در حال اتخاذ قرار اولتسنه خلل کله مک اوزره ، امر اعاده
تمقییات جزائییه نك ختامه و حکم اولتان جزائك تفیذ ویا عفو ویا رفسنه قدر
تأخیر اولته بیله جقدر .

شوقدرکه طلب ایدن طرفك دواژنجیه دردست اجر اولان تحقیقاته دوام

زردلیکی
دیپلو
سلوسی
سال

مید
شو
و
و

موقتاً توقیفی ایستندبکی واعاده کیفیتی ومله اولاده غیر قابل قبول کر
تقدیرده شخص مزبور موقتاً توقیف اوله جقدر . توقیف موقت طلبنامه سو
مافی طریقہ اعطا قلنه جق ویاخود طلب ایدن طرفک محلاً صلاحیتدار قوند
جائیدن دیگر طرفک توقیفه صلاحیتدار دواثرینه طوغریبدن طوغری به ار
ایدله جقدر . بو حالده آلائی ماده نك ایکنجی فقره سی قابل تطبیقده .

احد طرفینک صلاحیتدار دواثرینک طلبی اوزرینه دیگر طرف جریده رس
سندہ اشکال مقررہ دائره سندہ نشر اولانان بر توقیف مذکره سندہ کوستریلان واد
طرف طورراغنده بولندینی آکلاشیلان شخص حقدہ دخی موقت توقیف معاملہ
جریان ایدله جقدر . جریده رسمیده مندرج بر اعلان اوزرینه ایضا ایدیلان
توقیف موقت معاملہ سی اعلان طلب ایدن دائره بلا تأخیر اخبار قلنه جقدر .

بوم توقیف داخل اولماق اوزره توقیفدن اعتباراً ایکی آئی مدت طرفندہ اعاده
طلبنامه سی اعطا قلماش ایسه موقتاً توقیف ایدلش اولان شخص نخله ایدله جقدر .
بشدی ماده نك اوچنجی فقره سندہ کی قید اجترازی موجبجه ، ترجمه نك ویرلمسندن
صرف نظر اولنمی تقرر ایله مش ایسه مدت مذکورہ آئی هفته اوله جقدر . اشبو
ماده نك ایکنجی فقره سندہ کوستریلان حالده ، مدت اشقی مطلوب منه اولان طرفک
ذکر اولسان جریده سندہ تعقیب طلبنک نشری ایستہ بن دائره توقیف موقتک
وقوعی اخبار اولندینی کوندن اعتباراً جریانه باشلار .

سکرنجی ماده

اعاده مجرمین آئی الذکر خصوصاً سندہ رد ایدله بیایر :

- ۱ - اگر مطلوب منه اولان طرفک قانونلرینه نظرراً فعلک ایکنجی ماده ده
ذکر ایدیلان جنایت ویا جنحه لر دن عد اولنسنه محل یوغیسه ؟
- ۲ - اگر مطلوب منه اولان طرفک قوانیننه کوره تعقیب جرم ایچون موجودی
ایجاب ایدن شکایتنامہ شخص علاقه دار طرفندن اعطا ایدله مش بولورسه ؟
- ۳ - اگر فعل اوچنجی بدولت طورراغنده ایقاع اولنمش ایسه و مطلوب

صورتیه نقلی در عهده ایدن اوچنجی دولتک اولجه بالاتفاق تقرر ایدن حدود نقطه سه - اوراده تسلیمی تأمین ایدیایر ایدلز - سوق اولته جقدر . نقل بحر آجرا ایدیله جک ایسه شخص مزبور مطلوب منه اولان طرفک ارکاب وقوع بوله جق اسکله سه ایصال ایدیله جکدر .

اون دردنجی ماده

برنجیدن بشنجی به وسکزنجیدن اوننجی به قدر اولان ماده لرله اون ایکنجی ماده دهه اعاده خصوصنده ذکر ایدیلن احکام، طرفین عاقدیندن برینه طرف دیگر طوبراغندن کچمک اوزره اوچنجی بر دولت جانبدن اعاده ایدیلن ویا بتکرار اعاده ایدیله جک اولان ویا خود مذکور اوچنجی دولته اعاده قلته جق بولنان اشخاصک ترانسیت طریقله امر اعاده سننده جاری اوله جنی کبی اشخاص مزبور نک بحرآ واشبو طرفک برسینه سیله ترانسیتنده دخی مرعی اوله جقدر .

مطلوب منه اولان طرفک دوازی جانبدن ترانسیت صورتیه اعاده طرف مذکورجه اک زیاده موافق کوریلن طریق ایله واقع اوله جقدر .

اون بشنجی ماده

اعاده اولته جق شخصک حین توقیفنده ید تصرفنده بولنان اشیا ضبط ایدیله جکدر .

حقوق غیر مالع اولمانجه اشیا مضبوطه اعاده صرهنده شخص مزبور ایله برلکده تسلیم قلته جقدر . ترانسیت طریقله اعاده اولته جق شخص ایله برلکده اخذ ایدیلن اشیا حقیقده دخی عینی معامله جاری اوله جقدر . اعاده اولته جق شخصه کرک وفاتندن وکرک ذاته هاند دیگر برسیدن طولانی تسلیم ایدیله سه بیله ذکر اولنان اشیا تسلیمی واقع اوله جقدر .

بله جک
لده سنی
کدر .

دن
خ
یا

ويا حکم اعطا ايديله بيلمک اوزره طرف مذکور کنديسنه موقتاً تسليم ايد
شخصک تحقيقاتک ختامی ويا حکم قطعيتک لطوفی عقبنده بلا تأخير تکراراً
تمهد ايار ايسه، شخص مزبورک دها اول موقتاً اعاده می جهتنه کيدايه بيله جـ

اون برنجی ماده

اعاده مجرمين طلبی کرک براونجی دولت وکرک سائر برقاچ دولت طرف
وقوع بولدیني تقدیرده مطلوب منه اولان طرف ، هانکی طلبک ترجیحی د
وزجر جرائم فایسنه دها زیاده خادم عد ایديبورسه ، اونجی دولتک و
سالف الذکر دول سائردهن برینک اعاده طلبی ترجیح ایده بيله جکدر .

اون ایکنجی ماده

مطلوب منه اولان طرفک دواژنده ، قوانین جزائیجه جرم تشکیل ایدن
برعکس غیرمی فقط اعاده می طلب اولتان شخصک جبراً احضار ویا توقیفی
مستلزم برسیدن طولانی بر معامله تمقییه جریان اتمکده بولدیني حالده اعاده
کیفتی اشبو معامله تمقییه نتیجه بذیر اولنجه به قدر ویا موقوفیت ختامه ابرنجه به
دکین تأخیر اولته بيله جکدر .

اشبو احوالک غیرسنده اعاده کیفتیک مطلوب منه اولان طرفک طوراًغنده
طلب اولتان شخصک عقد ایلمش اولدیني تمهداتی ایضا اتمشه مانع اوله جنی
خصوصی اعاده طلبنه سبب رد اوله رق کوستر بيله میه جکدر . شوقدرکه علاقه دارانک
حقوقی محفوظ اولوب طریق عدلی ایه حقارتی طلب واداعاده مختار بولنه جقلورده .

اون اوچنجی ماده

اعاده به موافقت اولدیني تقدیرده اعاده اولنجه حق شخصک مطلوب منه اولان
طرفک طوراًغی خارجه برآ نقل ایجاب ایديبور ايسه شخص مزبور ترانسیت

اول تسلیمنه موافقت ایدلینکی مطلوب منه اولان طرفک صلاحیتدار دواترینه بیان ایلهمش و مطلوب منه اولان طرف دخی کیفیتدن طلب ایدن طرفی خبردار ایلهمش بولندیقی تقدیرده اعاده ایدلمش اولان شخصک تعقیب ویا دوچار مجازات ایدلمسی خصوصنده اون آلتنجی مادهده مندرج تحدیدات جاری اولمایه جقدر .

اون سکرتنجی ماده

اعادسی ویا موقتاً توقیفی طلب ایدلمش اولان شخصک دردست ، توقیف واتفاق واطاشه مصرفلری و شخص مزبورک ، اوچنجی بردوانک تسلیم ایچون معین اولان حدود موقتنه ویا سفینه به ارکابنه قدر اولان مصارف نقلیهسی مطلوب منه اولان طرفه عاندر . کذلک دردست اولندیقی زمان ضبط ایدیلان اشیانک ضبط و محافظه مصرفلری و طلب اولنان شخص ایله برلکده تسلیم ایدیله جک اشیانک مصارف نقلیهسی طرف مذکوره راجعدر .

ترانسیت طریقله وقوع بولان اعاده ویا خسود مؤخرأ بتکرار اعاده ایدلمک اوزره واقع اولان اعاده موقتنه حالارنده شخص مزبورک توقیفی ، اتفاق و اعاشهسی و نقلی مصرفلری ایله کندیسيله برلکده تسلیم ایدیله جک اشیانک مصارف نقلیهسی طلب ایدن طرف چاپندن اوده نه جکدر .

ایکینجی فصل

مواد جراثیمه دیکر مظاهرت متقابله

اون طقوزنجی ماده

طرفین عاقدین ، اعاده مجرمین خصوصاتنک غیربسنده دخی دواتر مالیه داخل اولقی اوزره دواتر عدلیه ویا ادارهده دردست رؤیت هر نوع مواد جزائیه حقنده کندیلرندن طلب ایدیلینکی زمان بکدی بکرمه مظاهرت متقابلده بولنقی تعهد ایلرلر .

اعادته
اولماز
هی بر

لمش
او
رد

اون آلتجی ماده

اعاده ایدیان شخص، اعاده دن اول ایقاع ایلدیکی برجرمدن طولانی.
موافقت ایدلمش ویا مطلوب منه اولان طرف تعقیب ویا مجازاتنه راضی اولمش
ایسه اشیو جرم ایچون تعقیب ویا دوچار جزا ایدیله میه چکی کبی اوچه
دولته ده اعاده اولته، جقدر.

شاید اعاده طلبنامه سیله برلنکده وریلان اوراقه بناءً اعاده بی موجب کور
اولان افعالک تقدیر ماهیت حقوقی سی اثناء تحقیق و محاکمه تبدل ایدرسه،
درجه که تقدیر جدید اعاده طلبنک مقبولیتی داعی اشتباه عدابتیره، بوحال
تعقیبات و محاکمات آلتجی مطلوب منه اولان طرفک موافقتیه دوام اولته بیله جقدر
اعاده ایدلمش اولان شخص اگر، رنجی فقره ده ذکر اولان حالده، تعقیبات
دوام اولنسه و محکومیتنه ویا خود ایکنجی فقره ده ذکر اولان حالده، تحقیقات
و محاکمات دوام اولنسه راضی اولدیفی بیان ایدرسه اشیو بیاناتی حاوی ورقه
طلبنامه، ربط ایدلمک صورتیه مطلوب منه اولان طرفک موافقتی ایسته بیله.
شاید، مذکور ایکی حالدن ایکنجیده، مطلوب منه اولان طرف موافقت ایتمز ویا
بیانات میحوت عمای حاوی ورقه ربط اولنمش بولنورایسه موافقت طلبنامه سی،
اعاده مجرمین طلبنامه سی حقتده جاری اولان صورت معامله یه عینیه اتباع ایلمک
شرطیه، اعطا ایدیله چک و اشیو موافقت طلبی دخی اعاده نک ردینی موجب اولان
عینی اسبابه منی رد اولته بیله جقدر.

اون یدنجی ماده

اعاده ایدلمش اولان شخص، قطعاً تخلیه سی تعقیب ایدن اوتوزکون طرفنده
طلب ایدن طرفک طورایغی ترک ایتمش ویا ممالک مذکورده دن انفکاک
ایندکدن صکره اورایه تکرار کلمش ویا یکیدن اعاده ایدلمش بولندیفی ویا خود
شخص مزبور، ایلمک اعاده دن مقدم، اعاده معاملاتنی ایضا و کمال اولننه دن

ن تهدهمذ كوردن متولد حقوق ووظائف
يكرمي آننجي به قدر اولان مادهلر ايله

ماده

لاهرت ، اصول عكاكه به عاذه هر نوع
يشاهدلرك ويا اهل خبره نك استماعه ،
ويا سائر معاملات تحقيقيه متعلق

اده

ك قوانينه نظراً بالكثر قباحت
لك قانونلرنجه مستلزم مجازات
حه اولديني ويا مطلوب منه اولان
نه ويا امنيته خلل ورمكسزين
طرفك طور اغتسده بولمجان
تقديرده مظاهرت طلي رد

احضار ويا توقيف مذكوره سيله
به متعلق جلبنامه، عدم اجابتك
ضداد ويا توقيف مذكوره
ايسه مذكور جلبنامه لرك

يكرمي ايكنجي ماده

مظاهره متعلق طلبنامهلر ، دواؤردن دواؤره خطاباً وديپلوماسي طريقه
ارسال ايديله جكدور . تبليغ اولنه چق اوراق ايله استابه لره ، خلافة اشلاف
اولدقجه ، مطلوب منه اولان طرفك لسانده محرر وطلب ايدن طرفك ديپلوماسي
مأموري ويا مطلوب منه اولان طرفك محلف برمرجعي طرفدن اصله مطابق
مصدق ترجملري مربوط بوله جكدور .

يكرمي برنجي ماده به توفيقاً تبليغات واستابه لرك اجراسنك ردي ايچون هيچ
برسب يوق ايسه ذكر اولنان تبليغات واستابه لر ، مطلوب منه اولان طرف
دواؤري جايندن مواد جزايشده عيني ماهيته كي معاملات تحقيقيه حقنه كندى
قانونلرنجه معين اصول داترمنده وعيني وساطت تصفيقه به مراجعت صورتيه اجرا
اولدجكدور .

يكرمي اوچنجي ماده

شاهدلره ويا اهل خبره به جلبنامه تبليغي موضوع بحث اوليويده بونلرك امر
جلي مقصود اولديني تقديرده بوبادكي طلب ديپلوماسي طريقه واقم اولدجكدور .
اكر يكرمي برنجي ماده احكامنه توفيقاً طلب مذكورك ردي ايچون هيچ بر
سب موجود دكسه مطلوب منه اولان طرفك دواؤري امر جلي اجرا ايتدبره .
جكدر . جلب اولنان كيمسه دن دعوت اجابته راضى اولوب اولديني سؤال
ايدم جكدر . شاهد ويا اهل خبره نك رضاسي حالده كنديسنه اعطاسي اجباب
ايدن تضمناته محسوباً ، عند الطلب ، مأمورين عليه طرفدن بروجه پيشين بر مقدار
آقچه ورييله جكدور . ايشو تضمناتك مقداري جلي اجرا ايدن دواؤرك مذسوب
اولدقلى ملكتده مرعي تعرفلره نظراً تعين ايديله جكدور ، مكره ك طلب ايدن
طرف دهافضله آقچه اعطا ايدم . طلب ايدن دواؤردن صادر اولان جلبنامه
ديپلوماسي طريقه وقوع بولان طلبنامه به ربط ايدلش ايسه مذكور جلبنامه جلب
اولنان شخصه اعطا بروجه پيشين وريلمش اولان آقچه ورقة مذكوره قيد

اشیو تههدك دائرة شمولی، طرفین ایچور
وتعقیب ایدیهك اوسول، بكر منجیدن
تعین ایدلشدور.

بكر منجی

اون طقوزنجی مادهده ذكر ایدیلن مه
اوراقلك ویا اعلاماتك تبلیغاتی ومظنون علیه
كذلك محلده كشف وممانه، تحوی، ضبط
استاباری احتوا ایدر.

بكری برنجی

تعقیباته سبب اولان جرم طرفیندن برینا
درجهسنده اولدینی ویا مطلوب منه اولان طرف
بولاندینی، بوندن بشقه، سیاسی برجنایت ویا
طرف طلب وانفك ترویجینی حقوق حكمرانیسه
غیر ممكن عدالیدی ویا خود تعقیبات، طلب ایدن
مطلوب منه طرف تبهسندن برینه تعلق ایتدیگی
اولته بیهكدر.

برجننامه، عدم اجابت حالده مظنون علیهك بر
تهیدی حوی اولور ویا خود شاهد ویا اهل خبره
مجازات ترینندن ویا مصارف تحمیلندن ویا خود احد
اصه اوزدن عبارت اولان نتائج قانونیهستی كوستر بر
تبلیغی طلبی رد ایدیه بیهكدر.

یکرمی ایجنسی ماده

مظاہرہ متعلق طلبنامہ ل، دواژدن دوائرہ خطاباً و دیپلوماسی طریقہ ارسال ایڈیلہ جکدر، تبلیغ اولہ جق اوراق ایلہ استابہ لہ، خلافہ اشلاف اولد قجہ، مطلوب منہ اولان طرفک لساندہ محرر و طلب ایدن طرفک دیپلوماسی مأموری و یا مطلوب منہ اولان طرفک محلف بر مترجی طرفدن اصلہ مطابق مصدق ترجمہ لری مربوط بولنہ جقدر.

یکرمی برنجی مادہ یه توفیقاً تبلیغات واستابہ لک اجرا سنک و دی ایچون هیچ برسبب یوق ایسہ ذکر اولان تبلیغات واستابہ ل، مطلوب منہ اولان طرف دواژری جانبندن مواد جزایہ دہ عینی ماہیتدہ کی معاملات تحقیقہ حقتدہ کنندی قانونلر نجہ معین اصول دائرہ سندہ و عینی وسائط تضیقہ یه مراجعت صورتیہ اجرا اولد جقدر.

یکرمی اوچنسی ماده

شاهد لره و یا اهل خبرہ یه جلبنامہ تبلیغی موضوع بحث اولیوبدہ بونارک امر جلبی مقصود اولدینی تقدیردہ بوبادہ کی طلب دیپلوماسی طریقہ واقع اولد جقدر. ا کر یکرمی برنجی مادہ احکامنہ توفیقاً طلب مذکورک و دی ایچون هیچ برسبب موجود دکلسہ مطلوب منہ اولان طرفک دواژری امر جلبی اجرا ایتردہ. جکدر د. جلب اولان کیمسہ دن دعوتہ اجابتہ راضی اولوب اولدینقی سسؤال ایڈیلہ جکدر د. شاهد و یا اهل خبرہ نک رضایی خالدہ، کندیسنہ اعطاسی ایجاب ایدن تضمیناتہ محسوباً، عند الطلب، مأمورین عملیہ طرفدن بروجه پیشین بر مقدار آقچہ وریلہ بیلہ جکدر. اشبو تضمیناتک مقداری جلبی اجرا ایدن دواژرک مذسوب اولدقاری مملکتدہ. مرعی نمرقلرہ نظراً تعین ایڈیلہ جکدر، مکرکہ طلب ایدن طرف دها فضله آقچہ اعطا ایڈہ. طلب ایدن دواژدن صادر اولان جلبنامہ دیپلوماسی طریقہ وقوع بولان طلبنامہ یه ربط ایدیش ایسہ مذکور جلبنامہ جلب اولان شخصہ اعطا و بروجه پیشین ویرلش اولان آقچہ ورقہ مذکورہ یه قید

وظائف
ملر ایله

نوع
نه
لق

اشبو تمهدك دائره شمولی، طرفین ایچون تمهدمذ كوردن متولد حقوق و
و تعقیب ایدیله جك اصول، یکرمنجیدن یکریمی آلتیجه به قدر اولان ماد
تعین ایدلشد.

یکرمنجه ماده

اون طقوزنجی مادهده ذکر ایدیلن مظاهرت، اصول محاکمه طاند هر
اورافك و یا اعلاماتك تبلیغاتی و معشون علیه و شاهدلرك و یا اهل خبره نك استباه
كذلك محلنده كشف و معاینه، تحری، ضبط و یا سایر معاملات تحقیقه به منه
استابه لری احتوا ایدر.

یکریمی برنجی ماده

تعقیبه سبب اولان جرم طرفیندن برینك قوانینسه نظراً یا لکز قباحت
درجه سنده اولدی و یا مطلوب منه اولان طرفك قانونلرنجه مستلزم مجازات
بولمیدی، بوندن بشقه، سیاسی برجنایت و یا جنحه اولدی و یا مطلوب منه اولان
طرف طلب و انصك ترویجی حقوق حکمرانیسنه و یا امنیتنه خلل ویرمكسزین
غیر نمکن عدایلدیگی و یا خود تعقیبات، طلب ایدن طرفك طوراغسنده بولنجان
مطلوب منه طرف تبه سنندن برینه تعلق ایتدیگی تقدیرده مظاهرت طلبی رد
اوله بیه چکدر.

برجلبنامه، عدم اجابت حالده مظنون علیهك بر احضار و یا توقیف مذکره سیله
تهدیدی حاوی اولور و یا خود شاهد و یا اهل خبره به متعلق جلبنامه، عدم اجابتك
مجازات ترنیدن و یا مصارف تحمیلندن و یا خود احضار و یا توقیف مذکره سی
اصداوندن عبادت اولان نتایج قانونیه سنی کوسترر ایسه مذکور جلبنامه لرك
تیلی طلبی رد ایدیله بیه چکدر.

موقوف شاهد ، اشبو طرف طور ائغده تحقيق و محاکمه نك موضوعی تشكيل
ايدن جرمدہ ويا اولجہ ايقاع ايدلش بولتان ديگر برجرمدہ فاعل ، شريك ، يتاق
ويا جرمدہ ايقاعندن صكرہ معاونت ايدرك شريك اولق صفتلرله اصلا تسيب
ايديله ميه چكدر . بوندن ماعدا اشخاص مزبورہ ، مملكتہ دخوللرندن اول حققرندہ
صادر اولان بر محكوميت اعلامك اجراسى ضمنتدہ ، يا خود اولجہ واقع اولان
هر هانكي برسبب حقوقيدن طولاني دوا ازمه سوق و يا خود توقيف اولته ميه چقلردر .

يكرمی آلتنجی ماده

مواد جزاييه مظاهرت صرفياندن كندی طور ائغده واقع اولان قسمی
مطلوب منه اولان طرفه تائد اوله چقدر . يكرمی دردنجی مادهده موضوع بحث
اولان حالده موقتاً تسليم ايدلش اولان اشخاص ايله اشياك اعاده مصرفلری
حقندہ دخی عینی وجه ايله معامله اوله چقدر .

اردنجی فصل

حكوميتلك اخباری

يكرمی بدنجی ماده

طرفین عاقدین، قباحتلر مستقی اولق اوزده، هر درلو افعال جرمدہ دن طولانی
احد طرفین محاکمندن ديگر طرفك تبهه سی علپنده صادر اوله رق کسب قطعی ايدن
حكملری ، بلا اعاده مصرف ، يکديگره اخبار ايجمکی تههد ايدرلر . اشبو اخبار
ديپلوماسی طرفيله و محكوميتی متضمن اعلامك ويا فقره حکمده نك بر صورت
مصدقہ سنك ويا اشبو اعلامك خلاصه سنك و يا خود بر سجل عدلی ورقه سنك توديبی
صورتيله ايا ايديله چكدر .

واشارت اوله جقدر . طلب ایدن طرف مذکور آقجه نی بلا تأخیر دیگر طرفه اوده یه جقدر .

یکرمی دردنجی ماده

طرفیندن برینک طوبراغنده موقوف بر شخص دیگر طرفک دواژنده شاهد اوله رق استماع و یا خود دیگر شود و یا مظنون علیه ایله مواجهه ایدمک اوزره جلب ایدله جکی و یا خود مطلوب منه اولان طرفک طوبراغنده ضبط اولتان و یا هر هانکی برسیدن طولانی اشبو طرفک دواژینک بدنده بولتان ایشانک ، قناعت وجدانیه حصوله خادم مواددن اولق اوزره تسلیمی طلب اولته چی زمان ، بونتره متعلق طلب دیپلوماسی طریقله وقوع بوله جقدر .

شاید یکرمی برنجی ماده احکامنه توفیقاً طلب مذکورک ردی ایچسون هیچ بر سبب موجود دکلسه و دیگر جهندن اعتراضات مخصوصه نی تولید ایچمور ایسه اثبات وجود ایله مسی طلب ایدیلن شخصک ونقل اولته جق ایشانک اوننجی بر دولتک بو بایده مقرر اولان حدود نقطه سنه و یا مطلوب منه اولان طرفک کذلاک بومقصدله اولجه تقرر ایتمش اولان ایمانه تقاضی صورتیله طلب واقعه نتیجه وریله جقدر .

طلب ایدن طرف مارالذکر معاملات عدلیه نی ایضا ایدر ایتمز ، شخص مزبور ایله ایشا ، مباحث عنایه مطلوب منه اولان طرفه بلا تأخیر ارجاع ایدله جقدر .

یکرمی بشنجی ماده

مطلوب منه اولان طرف دواژری جائیددن ، تابعیتلری هر نه اولورسه اولسونه کدیبلرینه جلبنامه تبلیغ و یا دواژر مذکورده معرفتیه جلبلری اجرا قلمسی اوزرینه طلب ایدن طرف دواژنده اثبات وجود ایدن شاهد و یا اهل خبر ایله کذاک مطلوب منه اولان طرف دواژرنجه طلب ایدن طرف دواژرینه موقتاً تسلیم ایدلش اولان

موقوف شاهد ، اشبو طرف طور اغنده تحقيق و محا كه نك موضوعى تشكيل ايدن جرمده ويا اولجه ايقاق ايدلمش بولنان ديكر برجرمده فاعل ، شريك ، يتاق ويا جرمك ايقاعدن سكره معاونت ايدرك شريك اولق صفتلريله اصلا تعقيب ايديله ميه جكدر . بوندن ماعدا اشخاص مزبوره ، ملكته دخوللرندن اول حقلرنده صادر اولان برمحكومت اعلامك اجراسى ضمه تنده ، يا خود اولجه واقع اولان هر هانكي بسبب حقوقيدن طولايي دوازه سوق ويا خود توقيف اولنه ميه جقلردر .

يكرمى آلتنجى ماده

مواد جزاييه مظاهرت صرفياتندن كندى طور اغنده واقع اولان قسمى مطلوب منه اولان طرفه تاند اوله جقدر . يكرمى دردنجى ماده ده موضوع بحث اولان حالده موقتاً تسليم ايدلمش اولان اشخاص ايله اشياك اعاده مصرفلرى حقتده دخى عيني وجه ايله معامله اولنه جقدر .

اردجيمى فصل

حكوميتلك اخبارى

يكرمى يدنجى ماده

طرفين عاقدين و قباحتلر مستثنى اولق اوزده ، هر درلو افعال جرميه دن طولايي احد طرفين محا كندن ديكر طرفك نيه ميسى عليهنده صادر اوله رق كسب قطعتن ايدن حكملرى ، بلا اعاده مصرف ، يكد ديكره اخبار ايتجى تعهد ايدرلر . اشبو اخبار ديپلوماسى طريقه و محكومتى متضمن اعلامك ويا فقره حكيمه نك بر صورت مصدقه سنك ويا اشبو اعلامك خلاصه سنك ويا خود بر سجل عدلى ورقه سنك توديبى صورتيله ايضا ايديله جكدر .

واشارت اوله جقدر . طلب ایدن طرف مذکور آقجه نی بلا تأخیر دیگر طرفه اوده په جکدر .

یکرمی دردنجی ماده

طرفیندن برینک طوراغنده موقوف بر شخص دیگر طرفک دواژنده شاهد اوله رق استماع ویاخود دیگر شهود ویا مظنون علیه ایله مواجهه ایدمک اوزره جلب ایدله چکی ویاخود مطلوب منه اولان طرفک طوراغنده ضبط اولنان و یا هر هانکی برسیدن طولانی اشبو طرفک دواژینک یدنده بولنان اشبانک، قعات وجدانیه حصوئله خادم مواددن اولوق اوزره تسلیمی طلب اولته چی زمان ، بونتره متعلق طلب دیپلوماسی طریقله وقوع بوله جقدر .

شاید یکرمی برنجی ماده احکامنه توفیقاً طلب مذکورک ردی ایچون هیچ بر سبب موجود دکسه ودیگر جهتدن اعتراضات مخصوصه نی تولید ایچور ایسه اثبات وجود ایله می طلب ایدیلن شخصک وقل اوله جق اشبانک اوچنی بر دولتک بو بایده مقرر اولان حدود نقطه سنه ویا مطلوب منه اولان طرفک کذکک بومقصده اولجه تقرر ایتمش اولان لجانته نقلی صورتیه طلب واقعه نتیجه ویریه جکدر .

طلب ایدن طرف مارالده کر معاملات عدلیه بی ایضا ایدر ایتمز ، شخص مزبور ایله اشیا مبعوث عنهای مطلوب منه اولان طرفه بلا تأخیر ارجاع ایده جکدر .

یکرمی بشنجی ماده

مطلوب منه اولان طرف دواژری جا بیدن ، تابعیتلری هرته اولورسه اولسون ، کدیبلرینه جلینامه تبلیغ ویا دواژر مذکوره معرفتیه جلیبری اجرا قلمسی اوزرینه طلب ایدن طرف دواژنده اثبات وجود ایدن شاهد ویا اهل خبر ایله کذکک مطلوب منه اولان طرف دواژرنجه طلب ایدن طرف دواژرینه موقتاً تسلیم ایدلمش اولان

دیگری جانبندن معاهده فسخ اولمندی تقدیرده طرفیند بری و یادیکری جانبندن
فسخ ایدیه جکی کوندن اعتباراً ایکی سنه ده مرعی قاله جقدر .

تصدیقاً للمقال، مرخصلر اشبو معاهده نامه یی امضا و مهر لر یله تختیم ایشلردر .
۱۱ کانون نانی ۱۹۱۷ تاریخنده ایکی نسخه اوله رق برلینده تنظیم اولمشدر .

I. Hakky. (L. S.)
Abmed Réchid. (L. S.)
Kriege. (L. S.)
Wedding. (L. S.)

دروغی فصل

احکام نهایه

یکری سگزنجی ماده

ایکنجی مادهده ذکر ایدیلن و طرفین عاقدين بیننده اعاده مجرمینی موجب اوله جق اولان جنایت و جنحه لرك جدولی، ایکی طرف حکومتلرینک ائتلافیه هر وقت ا کمال اوله بیله جک و بالنتیجه اشیو معاهده نامه احکامی ایکنجی مادهده ذکر اولنان جنایت و جنحه لرك حقیقده اولدینی کبی ائتلاف مذکور حقیقده دخی تطبیق ایدیله جکدر .

یکری طقوزنجی ماده

اشیو معاهده نامه آلمان مستملکاتنه تطبیق اولتماز . اعاده مجرمین و مواد جزا اشیو معاملات سائره مظاهرت حقیقده عثمانلی پادشاهلنی ایله مستملکات مذکوره آره سنده کی مناسبات بر معاهده مخصوصه ایله معین در .

اوتوزنجی ماده

اشیو معاهده نامه سرعت ممکنه ایله تصدیق و تصدیق نامه لری برلینده تقاطی قله جقدر .

اوتوز برنجی ماده

اشیو معاهده نامه تصدیق نامه لرك تقاطیلندن اوج آی صکره اکتساب مرعیت ایدجک ومدتی یکری سنه اوله جقدر .

ذکر اولنان یکری سنه مدتک اقتضاسندن بر سنه اول طرفیندن بری ویا

مشاور خاص سفارت عنواتی حائز اولان امور خارجیه نظارتی مشاور لرندن
(فورتر اکندر رات) هدر برونو و مدینع جناب لری
آمین بیور مشلردر .

مرخصین مشارالیهیم مأذونیت کامله وثیقہ لری یکندی کر لرینه بمدالتبلیغ اصول
وقاعدہ سنه موافق بولملریله احکام آتیه بی قرارلشدیر مشلردر :

برنجی ماده

۱۱ کانون نانی ۱۹۱۷ تاریخندہ امضا ایدیلن عثمانلی - آلمان اعاده مجرمین
معاہده نامہ سنک (معاہده نامہ اصلی) احکامی ، آتیه کی ایکنجیدن دردنجی به
قدر اولان ماده لر مندرجاتنه توفیقاً ، عثمانلی بادشاہلی ایلہ آلمان مستملکاتی
آرہ سنده اعاده مجرمین ومواد جزائیہ ده مظاہرت متقابلہ معاملات سائرہ سی ایلہ
محکومیتلرک اخباری خصوصاً صلرندہ ، مستملکات مذکورہ آلمان ابراطورانی
طویراغندن برجزہ ایتمش کی تطبیق اولنه جقدر .

ایکنجی ماده

معاہده نامہ اصلی نک آلمان مستملکاتنه تطبیقندہ اشبو مستملکات منسوبی
آلمان تبعہ سی عد اولنه جقدردر .

معاہده نامہ اصلی نک طرفین عاقدین قوانینہ حوالہ کیفیت ابتدکی احوالده
قوازین مذکورہ عدادندہ آلمان مستملکاتی قانونلری ده داخلدر .

اوجنجی ماده

آلمان مستملکاتنک برندن اعاده اولنه جق شخصک دیگر بر آلمان مستملکاتنه

۱۱ ثابته تانی ۱۹۱۷ تاریخده ارضای اسیان عثمانی - آلمان اعاده
بحرین معاهده نارسناک آلمان مستلظانه تطبیقی عقیده عثمانی
پارشا هلفی ایلر آلمان امپراطورلفی آره سنده منفرد
معاهده نامه



عثمانیلر پادشاه شوکت سمانی حضرتلری ایله آلمان امپراطورلفی نامه حشمتلو
آلمان امپراطوری و بروسیا قرالی حضرتلری

عثمانلی پادشاهلفی ایله آلمان مستملکانی ارسنده ارباب جرائمک اعاده سنه ،
کذلک مواد جزایشده مظامرت متقابله معاملات سائرسنی ایله محکومیتلرک اخبارینه
متعلق مناسباتی بر معاهده نامه ایله تنظیمه قرار و بر مشار و بو بایده سر خصلری
اولق اوزره :

عثمانیلر پادشاه شوکت سمانی حضرتلری

حشمتلو آلمان امپراطوری حضرتلری نزدلرنده فوق العاده بیوک ایاجی
ومر خصلری اولان صدر اسبق ابراهیم حق پاشا حضرتلری ایله

عثمانلی خارجه نظارتی امور سیاسییه مدیر عمومیس احمد رشید بک افندی حضرتلری

وحشمتلو آلمان امپراطوری و بروسیا قرالی حضرتلری

طرف حشمتانه لرندن فعلاً مشاور خاص عنواتی حائر بولنان امور خارجه
نظارتنده مدیر هدر دو قنور بو حانس قریگه حضرتلری ایله

عثمانی پادشاہنہنی ابرہ امانہ ابرہ اطورانی آرمہ سنہ سنہ
اقامت مقام نامہ



عثمانی پادشاہ شوکت سہانی حضرت نری ایلہ آلمان ابرہ اطورانی نامہ حشمتلو
آلمان ابرہ اطوری و بروسیا قرالی حضرت نری ،

تبعہ عثمانیہ نك آلمانیادہ و آلمان تبعہ سنك ممالك عثمانیہ دہ اقامت نریہ و بی قدرت
اولان نرہ ایدیلہ جك ماونت متقابلہ یہ و طرد اولنان اشخاصك وطن نریہ اعادہ نریہ
متعلق شرائطی تنظیم اجمك ارزوسندہ بولدق نردن ،

بو بایدہ بر مقاله عقیدہ قرار ورمشتر و مرخص نری اولوق اوزرہ :

عثمانی پادشاہ شوکت سہانی حضرت نری

حشمتلو آلمان ابرہ اطوری حضرت نری نذرندہ فوق العسادہ بیوک ایلچی
نری اولان صدر اسبق ابرہیم حق پاشا حضرت نری ایلہ

بارجیہ نظارتی امور سیاسیہ . سومیسو احمد رشید بك اقدی

ان ابرہ اطوری و حضرت نری

نردن فملاً . عنواتی حائر بولنان امور خارجیہ

قتور بو . حضرت نری ایلہ

و با آلمان ایبراطورافنه تسلیمی ایجاب ابتدیی تقدیرده ، اعاده به اولجه موافقت
ایدیش اولسه بیله ، اعاده مزبورده ، معاهده نامه اصلی نك اونجی ماده سنك
ایکینجی فقره سی حکمنه خلل کله مک اوزره ، ذکر اولسان دیگر مستملکده
و با آلمان ایبراطورافنده در دست اولان تحقیقات و محاکات جزائی نك ختامه وحکم
اولان جزائک تنفیذ و با عفو و با رفمنه قدر تأخیر ایدیله بیله جکدر .

دردنجی ماده

حکومت سنیة عثمانیه صلاحیتدار عثمانی شهنبدری بولتیان بر آلمان مستملکسند
نوبت موقت طلب فی طوغریدن طوغری به مستملک و الیسنه دخی ارسال ایدیه بیله جکدر .
شوقدر که آلمان حکومت ایبراطوریسی طلب واقصدن بلا تأخیر خبردار ایدیله جکدر .

بشنجی ماده

اشبو معاهده نامه سرعت ممکنه ایله تصدیق و تصدیقاملری برلینده تصاطی
نله جکدر .

التنجی ماده

اشبو معاهده نامه معاهده نامه اصلی ایله عینی زمانده اکتساب حریت و معاکور
معاهده نامه اصلی مدتیجه دوام ایدجک و سنا علی ذلک مرعیتدن انکه عینی زمانده
ساقط اوله جکدر .

تصدیقاً ناله قال ، مرخصلر اشبو معاهده نامه یی امضا و مهر لرله تحتم ایتشلدرد .
۱۱ کانون نان ۱۹۱۷ تاریخنده ایکی نسخه اوله رق برلینده تنظیم اولتشدرد .

I. Hakky. (L. S.)
Ahmed Rehid. (L. S.)
Kriege. (L. S.)
Wedding. (L. S.)

عثماني پادشاهلغى ايله آلمانه ايمپراطورلغى آرميشنه منقده
اقامت مقارناتاسى



عثمانلار پادشاه شوكت سباني حضرتلرى ايله آلمان ايمپراطورلغى نامت حشمتلو
آلمان ايمپراطورى و بروسيا قرالى حضرتلرى ،

تيمه عثمانيه نك آلمان ياد و آلمان تيمه سنك ممالك عثمانيه ده اقامت لرينه و بي قدرت
اولانلر ايديله جك مامونت متقابله و طرد اولان اشخاصك و طنز لرينه ائاده لرينه
متعلق شرائطى تنظيم ايتك ارزوننده بولده لرندن ،

بو بابه بر مقاله عقدينه قرار و ير مشلر و مرخصلرى اولق اوزره :

عثمانلار پادشاه شوكت سباني حضرتلرى

حشمتلو آلمان ايمپراطورى حضرتلرى نزلرنده فوق العاده بيوك اياجي
و مرخصلرى اولان صدر اسبق ابراهيم حق پاشا حضرتلرى ايله
عثمانلى خارجيه نظارتى امور سيايه مدير موميسى احمد رشيد بك اقدى
حضرتلرى

و حشمتلو آلمان ايمپراطورى و بروسيا قرالى حضرتلرى

طرف حشمتلرندن فعلاً مشاور خاص عنوانى حائر بولان امور خارجيه
نظارتنده مدير هدر دوكتور بولس قريكة حضرتلرى ايله

و با آلمان امپراطور لفظه تسلیمی ایجاب ابتدایی تقدیرده ، اعاده به اولجه موافقت
ابدلش اولسه بیله ، اعاده مزبورده ، معاهده نامه اصلی نك اونجی ماده سنك
ایکنجی فقره می حکمنه خلل کله مک اوزره ، ذکر اولسان دیگر مستملکده
و با آلمان امپراطور لفظه دردست اولان تحقیقات و محاکات جزائی نك ختامه وحکم
اولتان جزائک تنفیذ و با عفو و با رفته قدر تأخیر ایدیه بیله جکدر .

دردنجی ماده

حکومت سنیة عثمانیه صلاحیتدار عثمانی شهنذری بولانیان بر آلمان مستملککنده
توقیف موقت طلب رتی طوغریدن طوغری به مستملک و ایسنه دخی ارسال ایدیه بیله جکدر .
شو قدر که آلمان حکومت امپراطور بیسی طلب واقعدن بلا تأخیر خبردار ایدیه جکدر .

بشنجی ماده

اشبو معاهده نامه سرعت ممکنه ایله تصدیق و تصدیقنامه لری برلینده تطامی
قله جکدر .

التنجی ماده

اشبو معاهده نامه معاهده نامه اصلی ایله عینی زمانده اکتساب سرعیت و مذکور
معاهده نامه اصلی مدتیجه دوام ایدیه جک و بناء علی ذلک سرعیتدن انکله عینی زمانده
ساقط اوله جکدر .

تصدیقاً لامقال، مرخصلر اشبو معاهده نامه بی امضا و مهر لریله تختم ایتلردر .
۱۱ کانون نای ۱۹۱۷ تاریخده ایکی نسخه اوله رق برلینده تنظیم اولنشدور .

I. Hakky. (L. S.)
Ahmed Réchid. (L. S.)
Kriege. (L.S.)
Wedding. (L. S.)

عثمانی پادشاه عثمانی امپراتور عثمانی آرمینیه منقعه

انعامت و تقاریر نامی



عثمانلی پادشاه شوکت سمانی حضرتلری ایله آلمان امپراتورلری نامت حشمتلو
آلمان امپراتوری و روسیا قرالی حضرتلری ،

تبعه عثمانیه نك آلمانیه و آلمان تبعه نك ممالك عثمانیه ده اقامت لری و بی قدرت
اولان لره ای دیله حك معاونت متقابله و طرد اولان اشخاصك وطن لری نه اعاده لری نه
متعلق شرائطی تنظیم ایتمك ارزو سنده بول دقلرن دن ،

بو بایده بر مقاله عقدینه قرار ویرمشر و مرخص لری اولوق اوزره :

عثمانلی پادشاه شوکت سمانی حضرتلری

حشمتلو آلمان امپراتوری حضرتلری زدر لنده فوق العاده بیوک ایلیجی
و مرخص لری اولان صدر اسبق ابراهیم حتی پاشا حضرتلری ایله

عثمانلی خارجه نظارتی امور سیاسیه مدیر عمومی احمد رشید بك اقتدی
حضرتلری

و حشمتلو آلمان امپراتوری و روسیا قرالی حضرتلری

طرف حشمتانه لرن دن قملاً مشاور خاص عنوانی حائر بولان امور خارجه
نظارتنده مدیر هر دو قنور بولس قریکه حضرتلری ایله

ویا آلمان امپراطور لغنه تسلیمی ایجاب ایتدیکی تقدیرده ، اعاده به اولجه موافقت ایدلش اولسه بیله ، اعاده مزبورده ، معاهده نامه اصلی نك اونجی ماده سنك ایکنجی فقره سی حکمنه خلل کله مک اوزره ، ذکر اولسان دیگر مستملکده ویا آلمان امپراطور لغنده در دست اولان تحقیقات و محاکات جزایه نك ختامنه و حکم اولتان جزانک تنفیذ ویا عفو ویا رفتنه قدر تأخیر ایدیه بیله جکدر .

دردنجی ماده

حکومت سنیه عثمانیه صلاحیتدار عثمانی شهبندری بولنیان بر آلمان مستملک سندده توقیف موقت طلباری طوغریدن طوغری به مستملک و الیسنه دخی ارسال ایده بیله جکدر . شو قدر که آلمان حکومت امپراطور بیسی طلب واقعدن بلا تأخیر خبردار ایدیه جکدر .

بشنجی ماده

اشبو معاهده نامه سرعت ممکنه ایله تصدیق و تصدیق نامه لری برلینده تعاطی قلنه جکدر .

التنجی ماده

اشبو معاهده نامه معاهده نامه اصلی ایله عینی زمانده اکتساب مرعیت و مذکور معاهده نامه اصلی مدنجه دوام ایده جک و بناء علی ذلک مرعیتدن انکله عینی زمانده ساقط اوله جکدر .

تصدیقاً لامقال ، مرخصلر اشبو معاهده نامه بی امضا و مهر لریله تختیم ایتشلردر .
۱۱ کانون نانی ۱۹۱۷ تاریخنده ایکی نسخه اوله رق برلینده تنظیم اولمشدر .

I. Hakky. (L. S.)
Ahmed Réchid. (L. S.)
Kriege. (L.S.)
Wedding. (L. S.)

عثمانی پادشاهی ایدیلر امانه ایمراتوری ایدیلر آردینه منفرد
اقامت مقارله ناسی



عثمانلیر پادشاه شوکت سہانی حضرتلری ایله آلمان ایمراتورلری نامنه حشمتلو
آلمان ایمراتوری و پروسیا قرالی حضرتلری ،

تبعہ عثمانیہ نیک آلمانیاہ و آلمان تبعہ سنک ممالک عثمانیہ دہ اقامتیرنه و بی قدرت
اولانلر ایدیلر جک . معاونت متقابلہ بہ و طرد اولنان اشخاصک وطنیرنه اعادہ لیرنه
متعلق شرائطی تنظیم ایتمک ارزوسنده بولندقلرندن ،

بو بایده بر مقاولہ عقدینہ قرار ویرمشلر و مرخصلری اولوق اوزره :

عثمانلیر پادشاه شوکت سہانی حضرتلری

حشمتلو آلمان ایمراتوری حضرتلری نزدلرندہ فوق العادہ بیوک ایلچی
و مرخصلری اولان صدر اسبق ابراہیم حق پاشا حضرتلری ایله

عثمانلی خارجیہ نظارتی امور سیاسیہ مدیر عمومیسی احمد رشید بک اقدی
حضرتلری

و حشمتلو آلمان ایمراتوری و پروسیا قرالی حضرتلری

طرفی حشمتلو لرنندن فعلاً مشاور خاص عنوانی حائر بولنان امور خارجیہ
نظارتیندہ مدیر ہر دو قوتور یو . نس قریبکہ حضرتلری ایله

ويا آلمان ايمپراطورلغنه تسليمى ايجاب ايتديكى تقديرده ، اعاده به اولجه موافقت ايدلس اولسه بيله ، اعاده مزبوره ، معاهده نامه اصلى نك اونجى ماده سنك ايكنجى فقره مى حكمنه خلل كله مك اوزره ، ذكر اولسان ديكر مستملكه ده ويا آلمان ايمپراطورلغنده در دست اولان تحقيقات و محاکمات جزائيه نك ختامه و حكم اولنان جزائى نفيذ ويا عفو ويا رفته قدر تاخير ايديله بيله جقدر .

دردنجى ماده

حکومت سنيه عثمانيه صلاحيتدار عثمانى شهندي بولمبان بر آلمان مستملكه سنده توقيف موقت طلبلى طوغرى يدن طوغرى به مستملكه واليسنه دخى ارسال ايديله بيله جقدر . شوقدر كه آلمان حكومت ايمپراطوريسى طلب واقعدن بلا تاخير خبر دار ايديله جقدر .

بشنجى ماده

اشبو معاهده نامه سرعت ممكنه ايله تصديق و تصديق نامه لرى بر لينده تماطى قلنه جقدر .

التنجى ماده

اشبو معاهده نامه معاهده نامه اصلى ايله عيني زمانده اكتساب مرعيت و مذاكور معاهده نامه اصلى مدنجه دوام ايدى جك و بناء على ذلك مرعيتدن انكله عيني زمانده ساقط اوله جقدر .

تصديقاً لامقال، مرخصلر اشبو معاهده نامه بى امضا و مهر ليله تختم ايتشلردر .
١١ كانون ثانى ١٩١٧ تاريخنده ابكى نسخده اوله رق بر لينده تنظيم اولمشدر .

I. Hakky. (L. S.)
Ahmed Réchid. (L. S.)
Kriege. (L.S.)
Wedding. (L. S.)

کذا بصرف القوسية واما قانوناً و محقق اموال مد و که آتی جعفری از زبانه نائل
مساعده ملک نجفی و وجه و معنی شراکت دائر رسیده است اولاً جعفری .

نعمه مذکور است خصوصاً که در برنده نعمه همبند و از آن زبانه نائل
مساعده ملک نجفی است ایدین رسیده و با و بر کوزله همبند و با المردن
و با هم رسیده و با و بر کوزله تابع اولاً جعفری .

اوجهی ماده

طرفین همبند هر یک است نجفی طرف دیگر طور اصداء و از زبانه نائل
مساعده ملک نجفی و با نعمه همبند هر یک با هم رسیده اولاً جعفری است
ایدین نظامت و بر کوزله و رسم و هر چند که همبند و با المردن و با هم
نظامت و بر کوزله و رسم و با هر چند که تابع طوطی است . از زبانه نائل مساعده
ملک نجفی و وجه و معنی شراکت دائر رسیده هر در لوصاف و نظامت اجرا
اجت و شهر در حده از معنی این است و با دیگر هر هائی بر صحت این اشغال
اجت جعفری است اولاً جعفری .

در معنی ماده

صورتی که کفزی داخل اهل افق آورده مرکز اداره لری طرفین طوطی
برینک طور اصداء و با آن است خصوصاً که نظامت و با هم رسیده اولاً جعفری است
آرام و با آن است شراکت تجاری و صانع و با مایه طرف دیگر طور اصداء
در معنی معنی اهل افق شکل امش کی طوطی و با هم رسیده و با هم رسیده
در معنی معنی امش کی طوطی و با هم رسیده و با هم رسیده .

مذکور است که لری طرف دیگر طور اصداء صاف و با تجارت و با معاملات
در معنی اجرا و اداره اموال هر صانع و سازنده اکتساب اولاً جعفری که بی اشیر
طرف دیگر طور اصداء همی اولاً جعفری تابع اولاً جعفری . مع هذا مذکور

مشاور خاص سفارت هوائی - ژر اولان امور خارجه نصارتده حقوق مشاورى هم در وقتور والتر سمونس جالفرى

نصين بيده شلرود.

مرخصين مشاور ابيهم ماذونيت لاهه وينفلازى بكد بگر لريه بعد التليخ اصول و قائده سه مواص بولريه احكام آبيي قرارلشد بر مشلرود :

برهنى ماده

طرفين مامورين هر بريك شخصى ديگر طرفت طور براهنده نصارت صاحبه داخل اولدى حله فواين مريضه مملعه موقى حرآت اجنت شر طيه و تودق حرآك اندلرلى مدنه امانت اجنت ودا اوراده صلت اينك حلى سار وده جانلرود. ب حكمت تصدقه طرفيدن هر بى طرف ديگر شخصون اولان اوسدن گهدى طور براهنده نيك افعالى دى. افعال مد كوره اشو طرفت قاطرى موحصه ايك ناسنى حار اولده و طوع مدبرى نماك ناسنى لالا خياو اكسار اچدكده. طرفى ديكر لك شخصون مد ايه حكدر.

برهنى ضروده صحن حى اوا ايد صلت ايجون نمة مد كوره لك هويت و تاسيلرلى كال درجهه اشان ايدو و تاقى حصل و تاملرلى لازمدر. بوايه هكى و ناسنت قالى مد اوتومسى لاره كه دى خصوصده طرفين تقرير تاطيلى صورتيه اشلال ايه ضرودر.

اينكى ماده

طرفين مامورين هر بريك شخصى طرفى ديگر طور براهنده هر نوع اموال موقوفه و موقوفه اكسار و نيك و نصريف اجنت و بيع و مبادله هه. وصيت صورتيه ودا ديگر مالى برضد و صلح اموال مد كورده نصرت قائده و تاقى

کذا بطریق الوصیة ویا قانوناً و بحق اموال متروکه آلف حققرنی اک زیاده نائل
مساعدہ ملت تبہمی و جہلہ و عینی شرائط دائرہ سندہ حائر اولہ جقلردر .
تبعة مذکورہ اشبو خصوصاً تک ہیج برندہ تبعة محلیہ دن ویا اک زیاده نائل
مساعدہ ملت تبہمندن جیات ایدیلن رسومک ویا ویرکولرک غیرینہ ویا انلردن
دھا اغیر رسومہ ویا ویرکولرہ تابع اولیہ جقلردر .

اوجنہی مادہ

طرفین مافدیندن ہر برینک تبہمی طرف دیگر طور اغاندہ ، اک زیاده نائل
مساعدہ ملت تبہمندن ویا تبعة محلیہ دن ہر نہ ماہیندہ اولور ایسہ اولسون جیات
ایدیلن تکالیفک ، ویرکو و رسم ویا خرجلرک غیرینہ ویا انلردن دھا اغیر
تکالیفہ، ویرکو و رسم ویا خرجلرہ تابع طولقمسزین ، اک زیاده نائل مساعدہ
ملت تبہمی و جہلہ و عینی شرائط دائرہ سندہ ہر درلو صناعت و تجارت اجرا
ایلمک، شہر خارجدہ اراضی ایٹلمکک ویا دیگر ہر ہانکی برصحت ایلہ اشتغال
ایلمک حققرنی حائر اولہ جقلردر .

دردنجہی مادہ

صیغورطہ شرکتری داخل اولمق اوزرہ مرکز ادارہ لری طرفین مافدیندن
برینک طور اغاندہ بولنوب اشبو طرفک قوانینہ توفیقاً تشکیل ایتمش اولان -
آنونیم ویا سائر - شرکات تجاریہ ، صنایعہ ویا مالیہ طرف دیگر طور اغاندہ
دخی اصولہ موافق اولہرق تشکیل ایتمش کی طائتہ جقلر و اہایتلری واقامہ دعوی
ودفع دعوی حققرنی مالکک اصالیہ لری قوانینی ایلہ معین اولہ جقدر .
مذکور شرکترک طرف دیگر طور اغاندہ صناعت ویا تجارت ویا معاملات
مالیہ اجرا واورادہ اموال غیر منقولہ وسائرہ اکتساب ایدہ بیلہ لری کیفیتی اشبو
طرف دیگر طور اغاندہ سرعی اولان قوانینہ تابع اولہ جقدر . مع هذا مذکور

مشاور خاص سفارت عنوانی حائز اولان امور خارجیه نظارتنده حقوق مشاوره هره دوقنور والتر سیمونس جنابلری
تعیین بیوره مشلردور.

مرخصین مشارالیهبم مأذونیت کامله ونیقلری بکدی بکر لریته بمذالبتلیغ اصول
و قاعدسنه موافق بولمربله احکام آیینی قرارلشد برمشلردور:

برنجی ماده

طرفین ماقیدین هر برینک تبعه سی دیگر طرفک طورراغنده نظامات ضابطه
داخل اولدنی حالده قوانین مرعبه مملکنه توفیق حرکت ایتمک شرطبله و توفیق
حرکت ابتدکاری مدتیجه اقامت ایتمک ویا اوراده مکت ایتمک حقنی حائز اوله جملردور.
بو حکمک تطبیقده طرفیندن هر بری طرف دیگر تبعه سندن اولان ایلیندن کندی
طورراغنده متوله اطعالی دخی، اطعالم مذکوره اشبو طرفک قانونلری موجنبجه
ایتمک تابیستی حائز اولدنی و طوع عدقلری مملکنه تابیستی مالاختیار اکتساب ایتمکجه،
طرف دیگرک تبعه سندن عد ایده حکمدر.

برنجی فقرده معین حق ادعا ایده بیلدک ایچون تبعه مذکورده تک هویت
و تاینلری کافی درجهده اثبات ایدر و نائق حامل بولمیری لازمدر. بو ایده
تکلی و نائق کافی عد اولونسی لازم کله جکی خصوصنده طرفین تقرر قنطلیسی
سودتیله اشلاف ایله حکمدرور.

ایکنجی ماده

طرفین ماقیدین هر برینک تبعه سی طرف دیگر طورراغنده هر نوع اموال
منقوله و غیر منقوله اکتساب و تمکک و تصرف ایتمک و بیع، مبادله، هبه، وصیت
سودتیله ویا دیگر هر هانکی بر عطف و نقل ایله اموال مذکورده نصر قانده بولمق

كذا بطريق الوصية ويا قانوناً وبتحقير اموال متروكة الملق حققرنيك الزيادة نائل مساعده ملت تبهسي وجهله و عيني شرائط دائره سنده حائز اوله جقدر .

تبعه مذكوره اشبو خصوصاًك هيج برنده تبعه محليه دن ويا اك زباده نائل مساعده ملت تبه سندن جيات ايديلن رسومك ويا وبركولرك غريسته ويا انلردن دها اغبر رسومه ويا وبركولره تابع اوليه جقدر .

اوجنجه ماده

طرفين ماقديندن هر برينك تبهسي طرف ديكر طور اغانده ، اك زباده نائل مساعده ملت تبه سندن ويا تبعه محليه دن هر نه ماه بنده اولور ايسه اولسون جيات ايديلن تكاليفك ، وبركو و رسم ويا خرجارك غريسته ويا انلردن دها اغبر تكاليفه ، وبركو و رسم ويا خرجلره تابع طوئلمق سزين ، اك زباده نائل مساعده ملت تبهسي وجهله و عيني شرائط دائره سنده هر درلو صناعت و تجارت اجرا ائلمك ، شهر خارجنده اراضى ايشلمك ويا ديكر هر هانكي برصنعت ايله اشتغال ائلك حققرني حائز اوله جقدر .

دردنجي ماده

سجورطه شركتلى داخل اولمق اوزره مركز اداره لرى طرفين ماقديندن برينك طور اغانده بوتوب اشبو طرفك قوانينه توفيقاً تشكيل ائتمش اولان - آتونيم ويا سائر - شركات تجاريه ، صناعيه ويا ماليه طرف ديكر طور اغانده دخى اصوله موافق اوله رق تشكيل ائتمش كي طائنه جقدر واهيتلى واقعه دعوى و دفع دعوى حققرني مالك اصليه لرى قوانين ايله معين اوله جقدر .

مذكور شركتلك طرف ديكر طور اغانده صناعت ويا تجارت ويا معاملات ماليه اجرا واوراده اموال غير منقوله وسائر اكتساب ايديه لرى كيفيتى اشبو طرف ديكر طور اغانده مرعى اولان قوانينه تابع اوله جقدر . مع هذا مذكور

مشاور خاص سفارت عنوانی حائز اولان امور خارجیه نظارتنده حقوق مشاوروی هر دو تئور والتر سیمونس جنابلرینی تعین بیوره شلردر.

بر خصمین مشارالیهیم مأذونیت کامله وثیقهلرینی بکدی بکیرلرینه ببدالتبلیغ اصول و قاعدسنه موافق بولمیرله احکام آیینی قرارلشد بمرشلردر :

برنجی ماده

طرفین عاقبتندن هر برینک تبعهسی دیگر طرفک طور براغنده نظامات ضابطه داخل اولدنی حالده قوانین مرعیه مملکتک توفیق حرکت ایتمک شرطیه و توفیق حرکت ابتدکاری مدنجه اقامت ایتمک و ا اوراده مکت ایتمک حقیق حائز اولدجه لردر. بو حکمک تطبیقده طرفیندن هر بری طرف دیگر تبعهسندن اولان اویسندن کندی طور براغنده متولد اطعالی دخی، اطعالم مذکوره اشبو طرفک قانونلری موجبنجه انک تابعیتی حائز اولدجه و طوغدقنری مملکتک تابعیتی بالاخیار اکتساب ایتمکجه، طرف دیگرک تبعهسندن عه ایده حکمدر .

برنجی فقرده معین حق ادعا ایده بیلدک ایچون تبعه مذکوره تک هویت و تابعیتلرینی کافی درجهده اثبات ایدر و نائق حامل بولمیرلی لازمدر . بو ایده نکلی و نائیک کافی عه اولومسی لازم کله چکی خصوصنده طرفین تقریر نقاطیبی صورتیه اشلاف ایله حکمدر .

ایکمی ماده

طرفین عاقبتندن هر برینک تبعهسی طرف دیگر طور براغنده هر نوع اموال منقوله و غیر منقوله اکتساب و تمک و تصرف ایتمک و بیع ، مبادله ، عه ، وصیت صورتیه و ا دیگر هر هانکی بر عقد و فعل ایله اموال مذکورهده تصرفانده بولمق

کذا بطریق الوصیة ویا قانوناً و بحق اموال متروکه آلتی حققرنی از زیادہ نائل
مساعدہ ملت تبہمی وجہلہ و عینی شرائط دائرہ سندہ حائر اولہ حققدرد .

تبعة مذکورہ اشبو خصوصاً تک ہیج برندہ تبعة محلیہ دن ویا از زیادہ نائل
مساعدہ ملت تبہمندن جیات ایدیلن رسومک ویا ویرکولرک غیرسنہ ویا انلردن
دھا اغبر رسومہ ویا ویرکولرہ تابع اولیہ حققدرد .

اوجنی مادہ

طرفین ماقدیدن ہر برینک تبہمی طرف دیگر طورراغندہ ، از زیادہ نائل
مساعدہ ملت تبہمندن ویا تبعة محلیہ دن ہرنہ ماہیتدہ اولور ایسہ اولسون جیات
ایدیلن تکالیفک ، ویرکو و رسم ویا خرجلرک غیرسنہ ویا انلردن دھا اغبر
تکالیفہ ، ویرکو و رسم ویا خرجلرہ تابع طونلمقسزین ، از زیادہ نائل مساعدہ
ملت تبہمی وجہلہ و عینی شرائط دائرہ سندہ ہر درلو صناعت و تجارت اجرا
ایتمک ، شہر خارچندہ اراضی ایستلتمک ویا دیگر ہر ہانکی برصنعت ایلہ اشتغال
ایلمک حققرنی حائر اولہ حققدرد .

دردنجی مادہ

سیفورطہ شرکتری داخل اولوق اوزرہ مرکز ادارہ لری طرفین ماقدیدن
برینک طورراغندہ بوتوب اشبو طرفک قوانینہ توفیقاً تشکیل ایتمش اولان -
آنونیم ویا سائر - شرکات تجارہ ، صنایعہ ویا مالہ طرف دیگر طورراغندہ
دخی اصولہ موافق اولورق تشکیل ایتمش کی طانہ جفلر و اہایتلری واقفہ دعوی
ودفع دعوی حققرنی مملکت اصیہ لری قوانینی ایلہ معین اولہ حققدرد .

مذکور شرکتلرک طرف دیگر طورراغندہ صناعت ویا تجارت ویا معاملات
مالہ اجرا واورادہ اموال غیر منقولہ وسائرہ اکتساب ایدیللری کیفیتنی اشبو
طرف دیگر طورراغندہ مرعی اولان قوانینہ تابع اولہ حققدرد . مع ہذا مذکور

مشاور خاص سفارت عنواتی حائز اولان امور خارجیه نظارتنده حقوق مشاوره هره دوکتور والتر سیمونس جنابله ری

نعین بیوره شلردر.

مرخصین مشارالیهیم مأذونیت کامله و شیفه لرینی بکدی بکرلرینه بدالتبلیغ اصول و قاعده سنه موافق بولمربله احکام آیینی قرارشد برمشلردر :

برنجی ماده

طرفین عاقبتندن هر برینک تبعه سی دیگر طرفک طور براغنده نظامات ضابطه داخل اولدوبی حالده قوانین مرعبه مملکت توفیق حرکت اجتمک شرطله و توفیق حرکت ایندکلمری مدتیجه اقامت اجتمک ویا اوراده مکت اینک حقنی حائز اوله جملردر. بو حکمک تطبیقنده طرفندن هر بری طرف دیگر تبعه سندن اولان اوبندن کندی طور براغنده متوله اطعالمی دخی، اطعالمی مذکوره اشبو طرفک قانونلری موجبنجه انک تابعیتی حائز اولدوبی و طوغد فلهری مملکت تابعیتی مالاختیار اکتساب اجتمکجه طرف دیگرک تبعه سندن عه ایده حکمدر.

برنجی فقرده معین حق ادعا ایده بیلدک ایچون تبعه مذکوره تک هویت و تابعیتلری کافی درجهده اثبات ایدر و نائق حامل بولملمری لازمدر. بو باده نکلی و نائیک کافی عه اولومسی لازم کله چکی خصوصنده طرفین قریر قنططیبی صورتیه اشلاف ایله جکلمدر.

ایکنجی ماده

طرفین عاقبتندن هر برینک تبعه سی طرف دیگر طور براغنده هر نوع اموال منقوله و غیر منقوله اکتساب و تمک و تصرف اجتمک و بیع، مبادله، هبه، وصیت صورتیه ویا دیگر هر هانکی بر عهده و نقل ایله اموال مذکورهده تصرفنده بولملمی

بطریق الوصیة ویا قوتوناً و بحق اموال متروکه آلیق حققرنی اذ زیاده نائل
مد ملت تبعمی وجهله و عینی شرائط دائره سنده حائز اوله جقدر .

تبعمه مذکورہ اشبو خصوصاً تک هیچ برنده تبعمه محلیدن ویا اذ زیاده نائل
مد ملت تبعمسندن حیایت ایدیلن رسومک ویا ویرکولرک غیریسنه ویا انلردن
غیر رسمه ویا ویرکولرہ تابع اوله جقدر .

اوچنجی ماده

طرفین ماقدیدن هر بریک تبعمی طرف دیگر طورراغنده و اذ زیاده نائل
مد ملت تبعمسندن ویا تبعمه محلیدن هر نه مابنده اولور ایسه اولسون حیایت
ن تکالیفک ، ویرکو و رسم ویا خرجلرک غیریسنه ویا انلردن دها غیر
فده ، ویرکو و رسم ویا خرجلرہ تابع طوالمقسزین ، اذ زیاده نائل مساعده
تبعمی وجهله و عینی شرائط دائره سنده هر درلو صناعت و تجارت اجرا
، شهر خارجنده اراضی ایشتلنک ویا دیگر هر هانکی برصنعت ایله اشتغال
حققرنی حائز اوله جقدر .

دردنجی ماده

صیورطه شرکتری داخل اولوق اوزره مرکز اداره لری طرفین ماقدیدن
ت طورراغنده بولنوب اشبو طرفک قوائینه توفیقاً تشکیل ایتمش اولان -
م ویا سائر - شرکات تجاریه و صناعیه ویا مالیه طرف دیگر طورراغنده
اصولہ موافق اولوق تشکیل ایتمش کی طانته جقدر واهایتلری واقاۃ دعوی
دعوی حققرنی مانکت اصیالری قوائینی ایله معین اوله جقدر .

مذکور شرکترک طرف دیگر طورراغنده صناعت ویا تجارت ویا معاملات
اجرا و اوورده اموال غیر منقولہ و سائرہ اکتساب ایدیلرکی کیفیتی اشبو
دیگر طورراغنده مرعی اولان قوائینه تابع اوله جقدر . مع هذا مذکور

مشاور خاص سفارت عنوانی حائز اولان امور خارجیه نظارتنده حقوق مشاورى هدر دوتور و الز سیمونس جنابلری
تعیین بیور مشلردر.

مرخصین مشارالمهم ماذونیت کامله و نیقلری بکدیگریته بعدالتبلیغ اصول و قاعدسنه موافق بولریله احکام آیینی قرارشد برمشلردر :

برنجی ماده

طرفین مافدیندن هر برینک تبعهسی دیگر طرفک طورراخنده نفاذات ضابطه داخل اولدی حاله قوانین صریحه مملکتک توفیق حرکت اینک شرطیله و توفیق حرکت ابتدکاری مدتیله اقامت اینک و با اوراده مکت اینک حقن حائز اوله جملردر. بر حکمک تطبیقده طرفیندن هر بری طرف دیگر تبعهسندن اولان اویسندن کندی طورراخنده متولد اطعالی دخی، اطفال مذکوره اشبو طرفک قانونلری موجبنجه انک تابعیتی حائز اولدیجه و طوغدقلری مملکتک تابعیتی بالاختیار اکتساب اینکجه، طرف دیگرک تبعهسندن عه ایده حکدر .

برنجی فقرده معین حق ادعا ایده بیلدک ایچون تریمه مذ کوره تک هویت و تابعیتلری کالی درجهده اثبات ایدر و نائق حامل بولملری لازمدر . بو باده نکلی و نائیک کالی عه اولونسی لازم کله چکی خصوصنده طرفین تقرر نقاطیسی صورتیه ائتلاف ایله حکدر .

ایکجی ماده

طرفین مافدیندن هر برینک تبعهسی طرف دیگر طورراخنده هر نوع اموال منقوله و غیر منقوله اکتساب و تمک و تصرف اینک و بیع ، مبادل ، هبه ، وصیت سورتیله و با دیگر هر هانکی بر عقد و ضلایله اموال مذ کورده تصرفانده بولتیله

کذا
ساء
ساء
دها
ساء
ایدلم
تکالی
ملت
اینک
اینک
برینا
آنون
دخی
ودفع
ماله
طرفه

کذا بطریق الوصیة ویا قانوناً و بحق اموال متروکه آلتی حققرنی اک زیادہ نائل
مساعده ملت تبعہ سی و جہلہ و عینی شرائط دائرہ سندہ حائر اولہ جقدر .

تبعہ مذکورہ اشبو خصوصاً تک ہیج برندہ تبعہ محلہ دن ویا اک زیادہ نائل
مساعده ملت تبعہ سندن جیات ایدیلن رسومک ویا ویرکولرک غیرسنہ ویا انلردن
دها اغیر رسومہ ویا ویرکولرہ تابع اولیہ جقدر .

اوجنی مادہ

طرفین ماقبیدن ہر بریک تبعہ سی طرف دیگر طور اراغندہ ، اک زیادہ نائل
مساعده ملت تبعہ سندن ویا تبعہ محلہ دن ہر نہ ماہبتہ اولور ایسہ اولسون جیات
ایدیلن تکالیفک ، ویرکو و رسم ویا خرجلرک غیرسنہ ویا انلردن دہا اغیر
تکالیفہ ، ویرکو و رسم ویا خرجلرہ تابع طونلمقسزین ، اک زیادہ نائل مساعده
ملت تبعہ سی و جہلہ و عینی شرائط دائرہ سندہ ہر درلو صناعت و تجارت اجرا
ایلمک ، شہر خارجندہ اراضی ایشلتیک ویا دیگر ہر ہانکی برصنت ایلہ اشتغال
ایلمک - حققرنی حائر اولہ جقدر .

دردنجی مادہ

سیخورطہ شرکنلری داخل اولوق اوزرہ مرکز ادارہ لری طرفین ماقبیدن
بریک طور اراغندہ بولنوب اشبو طرفک قوانینہ توفیقاً شکل ایتمش اولان -
آتونیم ویا سائر - شرکات تجارہ ، صنایعہ ویا مالہ طرف دیگر طور اراغندہ
دخی اصولتہ موافق اولہ رق شکل ایتمش کی طانہ جقدر و اہایتلری واقاۃ دہوی
ودفع دعوی حققرنی مالکت اصلہ لری قوانینی ایلہ معین اولہ جقدر .

مذکورہ شرکنلرک طرف دیگر طور اراغندہ صناعت ویا تجارت ویا معاملات
مالہ اجرا واورادہ اموال غیر منقولہ و سائرہ اکتساب ابدہ بیلملری کیفیتی اشبو
طرف دیگر طور اراغندہ مرعی اولان قوانینہ تابع اولہ جقدر . مع ہذا مذکور

مشاور خاص سفارت عنواتی حائز اولان امور خارجیه نظارتنده حقوق
مشاورى هر دو قوتور والتر سیمونس جنابلری

تعیین بیوره شلردر.

مرخصین مشارالیهیم مأذونیت کامله و شیقه لری بکدی بکر لرینه بعد التلیغ اصول
و قاعده سنه موافق بولمیله احکام آیینی قرارلشد برمشلردر :

برنجی ماده

طرفین عاقبتندن هر برینک نیمه سی دیگر طرفک طور اراضده نظامات ضابطه
داخل اولدینی حالده قوانین صریحه مملکتیه توفیق حرکت ایتمک شرطیه و توفیق
حرکت ایستکلری مدنجه اقامت ایتمک و یا اوراده مکت ایتمک حق حائز اوله جملردر.
بو حکمک تطبیقده طرفیندن هر بری طرف دیگر نیمه سندن اولان اویسندن کندی
طور اراضده تولد اطفال دخی، اطفال مذکوره اشو طرفک قانونلری موجبنجه
ایتمک نایمینی حائز اولدنج و طوغدقلری مملکت نایمینی بالاختیار اکتساب ایتمدیگه،
طرف دیگرک نیمه سندن عد ایده حکدر.

برنجی فقرده معین حق ادعا ایده بیلمک ایچون نیمه مذکورده ک هوبت
و نایمیلری کافی درجهده اثبات ایدر و نایق حامل بولمیلری لازمدر. بو ماده
نه کی و نایق کافی عد اولونمی لازم کله چی خصوصنده طرفین قریر تطابقی
صورتیه اشلاف ایله جکلردر.

ایکنجی ماده

طرفین عاقبتندن هر برینک نیمه سی طرف دیگر طور اراضده هر نوع اموال
منقوله و غیر منقوله اکتساب و تمک و تصرف ایتمک و بیع، مبادله، هبه، وصیت
صورتیه و یا دیگر هر هانکی بر عقد و صل ایله اموال مذکورده تصرفانده بولنق

کذا بطریق الوصیة و یا قانوناً و بحق اموال متروکه الملق حققرینی اک زیاده نائل مساعده ملت تبهسی وجهه و عینی شرائط دائره منده حائر اوله جقدر در .

تبعه مذکورہ اشبو خصوصاً تک هبج برنده تبعه محلیه دن و یا اک زیاده نائل مساعده ملت تبه مندن جبات ایدیلن رسومک و یا وبرکولرک غیرینسه و یا انلردن دها اغیر رسومه و یا وبرکولرہ تابع اولیه جقدر در .

اوجنی ماده

طرفین ماقیدیندن هر برینک تبهسی طرف دیگر طور براغنده ، اک زیاده نائل مساعده ملت تبه مندن و یا تبعه محلیه دن هر ه ماهینده اولور ایسه اولسون جبات ایدیلن تکالیفک ، وبرکو و رسم و یا خرچلرک غیرینسه و یا انلردن دها اغیر تکالیفه ، وبرکو و رسم و یا خرچلرہ تابع طونلمقسزین ، اک زیاده نائل مساعده ملت تبهسی وجهه و عینی شرائط دائره منده هر درلو صناعت و تجارت اجرا اتمک ، شهر خارجده اراضی ایشتمک و یا دیگر هر هانکی برصنعت ایله اشتغال ایلک حققرینی حائر اوله جقدر در .

دردنجی ماده

صنورطه شرکنلری داخل اولق اوزره مرکز اداره لری طرفین ماقیدیندن برینک طور براغنده بولوب اشبو طرفک قوانیننه توفیقاً تشکل ایتش اولان - آنونیم و یا سائر - شرکات تجاربه ، صناعیه و یا مالیه طرف دیگر طور براغنده دخی اصوله موافق اوله رق تشکل ایتش کی طاننه حققر و اهائیلری و اقامه دعوی و دفع دعوی حققری مالکت اصابه لری قوانینی ایله معین اوله جقدر .

مذکور شرکنلرک طرف دیگر طور براغنده صناعت و یا تجارت و یا معاملات مالیه احرا و اوراده اموال غیر منقوله و سائر اکتساب ایدیهیللری کیفیتی اشبو طرف دیگر طور براغنده صرمی اولان قوانیننه تابع اوله جقدر . مع هذا مذکور

مشاور خاص سفارت عنواتی حائز اولان امور خارجیه نظارتنده حقوق
مشاوره هره دو قوتور والتر سیمونس جنابلرئی

تعیین بیوره شلردر.

مرخصین مشارالیهیم مآذونیت کامله وثیقه لرئی یکدیگر لرینه بعد التبلیغ اصول
و قاعده سنه موافق بولمیرله احکام آیینی قرارلشد برمشلردر :

برنجی ماده

طرفین عاقبتندن هر برینک نیمه سی دیگر طرفک طورراغنده تضادات ضابطه
داخل اولدنی حالده قوانین مربعیه مملکتک توفیق حرکت ایتمک شرطیله و توفیق
حرکت ایستدکلمری مدتیجه اقامت ایتمک و یا اوراده مکنت ایتمک حقنی حائز اوله جنلردر.
بو حکمک تطبیقنده طرفیندن هر بری طرف دیگر نیمه سندن اولان اویسندن کندنی
طورراغنده متولد اطعالی دخی، اطفال مذکوره اشبو طرفک قانونلری موجبیجه
ایتمک نایمینی حائز اولدنی و طوغد قلمری مملکتک نایمینی بالاختیار اکتساب ایتمدیکه،
طرف دیگرک نیمه سندن عه ایده حکمدر .

برنجی فقرده معین حق ادا ایده بیلیمک ایچون نیمه مذکوره تک هویت
و نایمیلرئی کافی درجهده اثبات ایدر و نایق حامل بولمیرئی لازمدر . بو ایده
نه کی و نایق کافی عه اولونمسی لازم کله چکی خصوصنده طرفین تقرر تماطیبی
صورتیه اشتلاف ایلمه چکلردر .

ایکمی ماده

طرفین عاقبتندن هر برینک نیمه سی طرف دیگر طورراغنده هر نوع اموال
منقوله و غیر منقوله اکتساب و تمک و تصرف ایتمک و بیع ، مبادله ، هبه ، وصیت
صورتیه و یا دیگر هر هانکی بر عهده و فعل ایله اموال مذکورهده تصرف ائده بولمیر .

اموال و املاکری ایچون بلا تأخیر تام بر بدل اخذ ایدہ جکلردر . بدل مذکورک
تعیین مقداری و تادیبی خصوصاً رندہ هیچ بر وجهه تبعه محله دن و واک زاده
نائل مساعده مات تبعه سندن دها آز مساعده کارانه معامله کوربه جکلردر .

سکر نحی ماده

طرفین عاقدیندن هر بری، طور اغانده طرف دیگر تبعه سندن محتاج معاونت
بولانلری، کندیلرینک و یا سائر لرینک مختلر نجہ تها که به باهت اولق سزین و طلرینه
اعاده ممکن اولنجیه قدر، نفقه و معیشت و معاونت طیه به مظهر بتلری اسباب
مقتضیه سی احضار ایتمکی تمهد ایدر.

اتفاق و اعاشه و معاونت طیه مصارفک و كذلك مظهر معاونت اولانلرک
مصارف تدفیه لرینک تادیبی نه کندیلرینه معاونت ایدیلن اشخاصک منسوب
اولدقلری طرف عاقدون، نه بو طرفک حقوق عامه سی موجبجه مشکل هیاتندن
نده الک عمومی صندوقلرندن طلب ایدیله بیه جکلردر.

معاونت کورن شخصک کندوسی و یا خود حقوق خصوصیه فواعدی موجبجه
مصارف مذکورکک تسویه سه محور اولان دیگر اشخاص اشو بورجی ادا
ایدیله حک حاده ایسهل مصارفک اعاده تسویه سی طلب حق محفوظدر. اشو
مطلوباتک تحصیل ایچون هر ایکی طرف، قانونلرینک حدودی دائره سنده متقابلاً
ساعی جیه ابراز ایتمکی بکدیلرینه وعد ایدرلر.

طفوز نحی ماده

طرفین عاقدیندن هر برینک طرف دیگر طور اغانده اقامت و یا مکث ایتمکه
ایکن بشخی ماده حکمتجه اورادن طرد ایدیلن تبعه سی طرد ایدن طرفک طلبی
اوزرینه کرک کندیلری و کرک عائللری مملکت اصلیه لرینسه هر وقت قبول
ایدیله جکلردر.

شرکتها اوراده بر دولت تائیدک عینی ماهیتده بولان شرکتلریک حائر اولدقلری
عینی حقوقه نائل اوله جقلردر .

بشعی ماده

برنجی دن دردنجی به قدر اولان ماده لرك احکامی طرفین عاقیدیندن هر برینک
کرك بر حکم جزائی به ، کرك دولتک امنیت داخله ویا خارجه سندن منبعت اسبابه
بناء ، کرك ضابطه به ، وعل الحسوس اور محبه و اخلاقیه ضابطه لرینه ویا فقراء
ضابطه منه معلق سائر سیلردن طولانی طرف دیگر تبعه سنی اقامت ویا مکت
ایلکدن منع ایتمک خصوصنده حائر اولدینی حقه اصلاخلل ایرات ایتمه جکلدر .

التجی ماده

طرفین عاقیدیندن هر برینک دیگر طرف طورایغنده اقامت ویا مکت ایتمکده
اولان تبعه سی خدمت عسکریه به ویا خدمت فدایه بدلی اوله رق موضوع مکلفیتلره
دائر مملکت اصلیه لری قانونلریک تابع قالدقلردن مذکور طرف دیگر طورایغنده
نه برکونه خدمت عسکریه به ، نه ده خدمت مذکوره بدلی اوله رق موضوع بر مکلفیتنه
تابع طوتیله مایه جقلردر .

کذلک هرکونه استقراض مجبوریدن و مقاصد حربیه ایچون مطروح اولوب
سکنة مملکتک کاهه سنه قانوناً تحمیل ایدلیان دیگر بالطله مکلفیات خده بدن دخی
مصاف اوله جقلردر .

بدنجی ماده

جهت عسکریه به استموال ویا منافع عامه ایچون استملاک خالرنده ، استعمال
کرك دائمی وکرك موقت ماهیتی حائر اولسون ، طرفین عاقیدیندن هر برینک طرف
دیگر طورایغنده اقامت ویا مکت ایدن تبعه سی استموال ویا استملاک اولسان

اموال و املاکری ایچون بلا تأخیر تام بر بدل اخذ ایده جکلر در . بدل مذکورک تعیین مقداری و تأدیسی خصوصاً رنده هیچ بر وجهه تبعه محلیه دن و یا اک زیاده نائل مساعده ملت تبعه سندن دها آز مساعده کارانه معامله کورمه جکلر در .

سکزنجی ماده

طرفین عاقیدیندن هر بری، طور اراغنده طرف دیگر تبعه سندن محتاج معاونت بولنلاری، کندیلرینک و یا ساثرلرینک محتلرنجه تهلکه به باعث اولقسزین وطنلرینه اعاده ممکن اولنجهیه قدر، نفقه و معیشت و معاونت طیه به مظهریتلری اسباب مقتضیه سی احضار ایتمکی تعهد ایدر.

اتفاق و اعاشه و معاونت طیه مصارفک، کذلک مظهر معاونت اولانلرک مصارف تدفینه لرینک تأدیسی نه کندیلرینه معاونت ایملن اشخاصک منسوب اولدقلری طرف عاقددن، نه بو طرفک حقوق عامه سی موجبجه متشکل هیئتندن نه ده انک عمومی صندوقلرندن طلب ایدیله میه جکلر.

معاونت کورن شخصک کندوسی و یا خود حقوق خصوصیه قواعدی موجبجه مصارف مذکورده نک تسویه سنه مجبور اولان دیگر اشخاص اشبو بورجی ادا ایده بیله جک حالد ایسه لر مصارفک اعاده تسویه سی طلب حق محفوظدو. اشبو مطلوباتک تحصیل ایچون هر ایکی طرف، قانونلرینک حدودی دائره سنده متقابلاً مساعی جیله ابراز ایتمکی بکد بکرینه وعد ایدر لر.

طقوزنجی ماده

طرفین عاقیدیندن هر برینک طرف دیگر طور اراغنده اقامت و یا مکت ایتمکده ایکن بشنجی ماده حکمنجه اورادن طرد ایملن تبعه سی طرد ایدن طرفک طلبی اوزرینه کرک کندیلری و کرک عائله لری مملکت اصلیه لرینه هر وقت قبول ایدیله جکلر در .

شرکتلر اوراده بر دولت تائه نك عینی ماهیتده بولان شرکتلرینک حائز اولدقلری
عینی حقوقه نائل اوله جقلردر .

بشچی ماده

برنجی دن دردنجی به قدر اولان ماده لرك احکامی طرفین عاقدیندن هر برینک
کرك بر حکم جزائی به ، کرك دولتك امنیت داخله ویا خارجه سندن منبعت اسبابه
بناء ، کرك ضابطه به ، وعلی الحسوس اور صحیه و اخلاقیه ضابطه لرینه ویا فقراء
ضابطه سنه متعلق سائر سیلاردن طولانی طرف دیگر تبعه سنی اقامت ویا مکت
ایلیکدن منع اتمک خصوصنده حائز اولدقینی حقه اصلا خلل ایراث ایتمه جکدر .

التحی ماده

طرفین عاقدیندن هر برینک دیگر طرف طور اغنده اقامت ویا مکت ایتمکده
اولان تبعه سنی خدمت عسکریه به ویا خدمت فعلیه بدلی اوله رق موضوع مکلفیتلره
دائر مملکت اصلیه لر ی قانونلرین تابع قالدقلردن مذکور طرف دیگر طور اغنده
نه برکونه خدمت عسکریه به ، نه ده خدمت مذکوره بدلی اوله رق موضوع بر مکلفیته
تابع طوتیه مایه جقلردر .

کذلک هرکونه استقراض مجبوریدن و مقاصد حربیه ایچون مطروح اولوب
سکنه مملکتک کافه سنه قانوناً تحمیل ایدیلان دیگر بالمله مکلفیات تقدیه دن دخی
مصاف اوله جقلردر .

بدنجی ماده

جهت عسکریه جه استموال ویا منافع عامه ایچون استملاک حاللرنده ، استعمال
کرك دائمی وکرك موقت ماهیتی حائز اولسون ، طرفین عاقدیندن هر برینک طرف
دیگر طور اغنده اقامت ویا مکت ایدن تبعه سنی استموال ویا استملاک اولسان

اموال و املاکری ایچون بلا تأخیر تام بریدل اخذ ایده جکلردر . بدل مذکورک
تعیین مقداری و تأدییه سی خصوصاً رنده هیچ بر وجهله تبعه محلیه دن ویا اک زیاده
نائل مساعده ملت تبعه سندن دها آز مساعده کارانه معامله کورمه جکلردر .

سکزیجی ماده

طرفین عاقدیندن هر بری، طور اراغنده طرف دیگر تبعه سندن محتاج معاونت
بولانلری، کندیلرینک ویا ساثرلرینک مختلرنجه تهدکبه باعث اولقسزین و طنلرینه
اعاده ممکن اولنجهیه قدر، تفقه و معیشت و معاونت طیه به مظهرینلری اسباب
مقتضیه سی احضار ایتمکی تمهد ایدر.

اتفاق و اعاشه و معاونت طیه مصارفک، کذک مظهر معاونت اولانلرک
مصارف تدفیه لرینک تأدییه سی نه کندیلرینه معاونت ایدیلن اشخاصک منسوب
اولدقلری طرف عاقددن، نه بو طرفک حقوق عامه سی موجبجه متشکل هیئتدن
نده انک عمومی صندوقلرندن طلب ایدیه میه جکلدر.

معاونت کورن شخصک کندوسی ویا خود حقوق خصوصیه قواعدی موجبجه
مصارف مذکورنک تسویه سنه مجبور اولان دیگر اشخاص اشبو بورجی ادا
ایدیه بیله جک حالده ایسه لر مصارفک اعاده تسویه سی طلب حق محفوظدر. اشبو
مطلوباتک تحصیل ایچون هر ایکی طرف، قانونلرینک حدودی دائره سنده متقابلاً
مساعی جیه ابراز ایتمکی بکد بکیرینه وعد ایدر لر.

طقوزنجی ماده

طرفین عاقدیندن هر برینک طرف دیگر طور اراغنده اقامت ویا مکت ایتمکده
ایکن بشنجی ماده حکمنجه اورادن طرد ایدیلن تبعه سی طرد ایدن طرفک طلبی
اوزرینه کرک کندیلری و کرک عائله لری ملکک اصلیه لرینه هر وقت قبول
ایدیه جکلردر .

شرکتل اورادہ بر دولت ٹائٹلک عینی ماہیتدہ بولان شرکتلرینک حائر اولدققری
عینی حقوقہ نائل اوله جقلردر .

بشچی ماده

برنجی دن دردنجی به قدر اولان ماده لرك احکامی طرفین عاقدیندن هر برینک
کرك بر حکم جزائی به ، کرك دولتک امنیت داخله ویا خارجیه سندن منبعث اسبابه
بناءً ، کرك ضابطه به ، وعلى الحسوس اور بحیبه و اخلاقیه ضابطه لرینه ویا فقراء
ضابطه سنه متعلق سائر سیدلردن طولایی طرف دیگر تبعه سنی اقامت ویا مکث
ایلیکدن منع اتمک خصوصندہ حائر اولدینی حقہ اصلا خلل ایراث ایتیه جکدر .

التحی ماده

طرفین عاقدیندن هر برینک دیگر طرف طور اغانده اقامت ویا مکث ایتیمکده
اولان تبعه سنی خدمت عسکریه به ویا خدمت فعلیه بدلی اوله رق موضوع مکلفیتاره
دائر مملکت اصلیه لری قانون لرینه تابع قالدققرلردن مذکور طرف دیگر طور اغانده
نه برکونه خدمت عسکریه به ، نه ده خدمت مذکورہ بدلی اوله رق موضوع بر مکلفیته
تابع طوتیه مایه جقلردر .

کذلک هرکونه استقراض مجبوریدن و مقاصد حربیه ایچون مطروح اولوب
سکنه مملکتک کافه سنه قانوناً تحمیل ابدلیان دیگر باجمله مکلفیات نقدیه دن دخی
معاف اوله جقلردر .

یدنجی ماده

جهت عسکریه جه استموال ویا منافع عامه ایچون استملاک حاللرنده ، استعمال
کرك دائمی وکرك موقت ماہیتی حائر اولسون ، طرفین عاقدیندن هر برینک طرف
دیگر طور اغانده اقامت ویا مکث ایدن تبعه سنی استموال ویا استملاک اولسان

اموال و املاک لری ایچون بلا تأخیر تام بریدل اخذ ایده جکلردر . بدل مذکورک تعیین مقداری و تأدیسی خصوصاً رنده هیچ بر وجهه تبعه محلیدن و یا اک زیاده نائل مساعده ملت تبعه سندن دها آز مساعده کارانه معامله کورمه جکلردر .

سکرنجی ماده

طرفین عاقدیندن هر بری ، طوبراغنده طرف دیگر تبعه سندن محتاج معاونت بولنانلری ، کندیلرینک و یا ساژلرینک مختلرنجه تهاکبه باعث اولمقسزین وطنلرینه اعاده ممکن اولنجه قدر ، تفقه و همیشه و معاونت طیه به مظهریتلری اسباب مقتضیه سی احضار ایتمکی تعهد ایدر .

اتفاق و اطاشه و معاونت طیه مصارفک ، کذلک مظهر معاونت اولانلرک مصارف تدقیه لرینک تأدیسی نه کندیلرینه معاونت ایدیلن اشخاصک منسوب اولدقلری طرف عاقدون ، نه بو طرفک حقوق عامه سی موجبجه متشکل هیاتدن نه فده امک عمومی صندوقلرندن طلب ایدیله میه جکلدر .

معاونت کورن شخصک کندوسی و یا خود حقوق خصوصیه قواعدی موجبجه مصارف مذکورک نسوبه سنه مجبور اولان دیگر اشخاص اشبو بورجی ادا ایدیله جک خالده ایسه مصارفک اعاده نسوبه سی طلب حق محفوظدر . اشبو مطلوبانک تحصیل ایچون هر ایکی طرف ، قانونلرینک حدودی دائره سنده متقابلاً مساعی جنبه ابراز ایتمکی بکدیگرینه وعد ایدرلر .

طفوزنجی ماده

طرفین عاقدیندن هر برینک طرف دیگر طوبراغنده اقامت و یا مکت ایتمکده ایکن بشنی ماده حکمنجه اورادن طرف ایدیلن تبعه سی طرف ایدن طرفک طلبی اووزینه کرک کندیلری و کرک عائله لری مملکت اصله لرینسه هر وقت قبول ایدیله جکلردر .

شرکتلر اوراده بر دولت نائنه تک عینی ماهینده بولان شرکتلرینک حائز اولدقلری
عینی حقوقه نائل اوله جقلردر .

بشنجی ماده

برنجی دن دردنجی به قدر اولان ماده لک احکامی طرفین عاقیدیندن هر برینک
کرتک بر حکم جزائی به ، کرتک دولتک امنیت داخله ویا خارجه سندن منبعت اسبابه
بنانه ، کرتک ضابطه به ، وعلی الحسوس امور صحی و اخلاقه ضابطه لرینه ویا فقراه
ضابطه سنه متعلق سائر سبیلردن طولانی طرف دیگر تبعه سی اقامت ویا مکت
ایلیکدن منع ایتمک خصوصنده حائز اولدینی حقه اصلا خلل ایراث ایتمه جکلدر .

التنجی ماده

طرفین عاقیدیندن هر برینک دیگر طرف طورراغنده اقامت ویا مکت ایتمکده
اولان تبعه سی خدمت عسکریه به ویا خدمت قهایه بدلی اوله رق موضوع مکلفینلره
دائر مملکت اصایه لری قانونلرینه تابع قالدقلردن مذکور طرف دیگر طورراغنده
نه برکونه خدمت عسکریه به ، نه ده خدمت مذکوره بدلی اوله رق موضوع بر مکلفینه
تابع طوتیه مایه جقلردر .

کذلک هرکونه استقراض مجبوریدن و مقاصد حربیه ایچون مطروح اولوب
سکته مملکتک کافه سنه قانوناً تحمیل ابدلیان دیگر بالجه مکلفیات نه ده دن دخی
معاف اوله جقلردر .

یدنجی ماده

جهت عسکریه جه استموال ویا منافع عامه ایچون استمالک حاللرنده ، استعمال
کرتک دائمی وکرتک موقت ماهینی حائز اولسون ، طرفین عاقیدیندن هر برینک طرف
دیگر طورراغنده اقامت ویا مکت ایدن تبعه سی استموال ویا استمالک اولسان

اون ايکنجی ماده

اشخاص مطروده نك معامله قبوله ليرنك اجرا قلته جني محله قدر اولان نقل
مصارفی طرد ایدن طرفه عائددر . سكرنجی ماده نك اوجنجی فقره سی احكامی
على طريق القياس تطبیق اولتور .

اون اوجنجی ماده

اشبو مقاله نامه ، جده وحیدیه لیمانلری مستثنی اولق اوزره ، مدینه منوره
وعسیر لوالری داخل اولدینی حالده حجاز ، یمن ونجد ولایتلرینه و آلمان
مستملکانه تطبیق اولتماز . اقامت خصوصنده عثمانلی پادشاهلی ايله بو مستملکات
و ولایات مذکوره ايله آلمان ایمپراطورلی ارسنده کی مناسبات بر مقاله نامه
مخصوص ايله معیندر .

اون دردنجی ماده

اشبو مقاله نامه سرعت ممکنه ايله تصدیق وتصدیقنامه لری برلنده تعاطلی
قله جقدر .

اون بشنجی ماده

اشبو مقاله نامه تصدیقنامه لرك تعاطلسندن اوج آی صکره اکتساب مرعیت
ایده جك ومدتی بکرمی سنه اوله جقدر .

مقاله نامه سالف الذکر بکرمی سنه مدتک ختامندن برسنه اول طرفیندن بری
ویا دیگرى جانبندن فسخ اولمدهنی تقدیرده ، طرفیندن بری ویا دیگرى طرفندن
فسخ ایدیه جکی کوندن اعتباراً ایکی سنه دهه مرعی قاله جقدر .

بوقاعده طرفین عاقدیندن هر برینک اولجه تبعه‌سندن بولمیش اولان اشخاصه
دخی - اشخاص مذکوره طرف دیگرک ویا بر دولت نالته‌نک تابعیتی احراز
ایتمیش اولدوقجه - تطبیق اولته‌جقدر.

مطروءک عیالنده بولتوب انک قانون ملیسی موجنبجه اتفاق و اعاشه‌لری
کندوسنه واجب اولان افراد عائله‌سی، قبول ایده‌جک دولتک تبعه‌سندن اولسه‌لر
ویا هیچ بر زمان انک تابعیتنده بولنمیش اولسه‌لر بیله، مطرود ایله برلکده
قبول ایده‌جکلردر، مگر که طرف دیگرک ویا بر دولت نالته‌نک تابعیتنه‌کچمش اوله‌لر.

اونجی ماده

قبوللری مسأله‌سی دیپلوماسی طریق ایله حل ایلدیکجه اشخاص مطروده
طرف عاقد دیگر طورراغنه جبراً اعاده ایده‌لمه‌جکلردر.

طرفین عاقدین مطرودلرک قبوللری حقتنده رعایت ایده‌جک قواعد مخصوصنده
تقرر تماطیسی صورتیله ایشلاف ایله‌جکلردر.

اونبرنجی ماده

طرفین عاقدین قبول حقتنده واقع اوله‌جق بالعموم طلبله امکان دأره‌سنده
اک سریع صورتله نتیجه ویرمکی، کذلک طرفیندن برینسک ویا دیگرینسک طرف
ایتمک اروزوسنده بولدیغی اشخاصک تعیین تابعیتلری ضمتنده ممکن اولدیغی قدر
معاونت مقابله‌ده بولنمی تمهد ایدرلر.

طرفیندن برینسک طورراغندن طرف دیگر طورراغنه طرف ایتمیش اوله‌جق اولان
ومذکور طرف دیگرک دواترنجه اشبو طرفک تبعه‌سندن اولدقلری و هیچ بر زمان دخی انک
تابعیتنده بولنمیش اولدقلری تحقیق ایدن اشخاص کندیلرینی طرف ایدن طرفک
طورراغنه اعاده ایده‌لمه‌جکلردر. اشبو طرف دخی انلری حدودنده تکرار
المغه مجبوردر.

اون ایکنجی ماده

اشخاص مطروده نك معامله قیوایه لرنك اجرا قله-نی محله قدر اولان قتل
مصافی طرد ایدن طرفه فاندور . سكرنجی ماده نك اوجنجی فقره سی احکامی
عل طریق القیاس تطبیق اولنور .

اون اوجنجی ماده

اشبو مقاوله نامه ، جده وحیدیه لیمانلی مستانی اولوق اوزره ، مدینه منوره
وعبر لوانزی داخل اولدی بی سالد حجازه بی ونجد ولایتلریه و آلمان
مستملکانه تطبیق اولماز . اقامت خصوصنده نهانی پادشاهلی ایله بو مستملکات
و ولایات مذکوره ایله آلمان ایبراطورلی ازمسندکی مناسبات بر مقاوله نامه
مخصوص ایله معینور .

اون دردنجی ماده

اشبو مقاوله نامه سرعت نكته ایله تصدیق و تصدیقنامه لری برلنده تعاطی
قله خضر .

اون بشجی ماده

اشبو مقاوله نامه تصدیقنامه لرك تعاطیستدن اوج آی سكره اكنساب مرهبت
ایده حث ومدنی بکرمی نه اوله خضر .

مقاوله نامه سالت الذکر بکرمی نه مدتك ختاضدن برسنه اول طرفیدن بری
وبا دیگرى خاندن فسخ اولدیبی تقدیرده ، طرفیدن بری وبا دیگرى طرفدن
فسخ ایلدی حکم کوردن اعتباراً ایکی سه دهامر می قله خضر .

بوقاعده طرفین عاقبتیدن هر برینک اولجه تبعه شدن بولمیش اولان اشخاصه
دخی - اشخاص مذکوره طرف دیگرک وبا بر دولت نانه تک تابعیتی احراز
ایتمش اولدوقه - تطبیق اوله جقدر.

مطروءک عبالده بایوب انک قانون ملیسی موجیجه اخاق و اعاشه لری
کندوسنه واحد اولان افراد عالمسی، قبول ایده جک دولت تبعه شدن اولسه لر
وبا هیچ بر زمان انک تابعیتده بولمیش اولسه لر بیله ، مطروء ایله برلکده
قول ایده جکاردر، مکررک طرف دیگرک وبا بر دولت نانه تک تابعیتده بکیش اوله لر.

اولنجی ماده

قبول لری مسأله سی دیباوماسی طرفی ایله حل ایلمدکجه اشخاص مطروءه
طرف عاقده دیگر طوریاغته جبراً اعاده ایده بیه جکاردر.

طرفین عاقبتیدن مطروءلرک قبول لری حقنده رعایت ایده جک قواعد مخصوصنده
تقریر نامطبیسی صورتیه ائتلاف ایله جکاردر.

اویونجی ماده

طرفین عاقبتیدن قبول حقنده واقع اوله جق بالاصوم ظلمه امکان دأره سنده
انک سریع صورتله نتیجه ویرمکی ، کدک طرفیندن برینک وبا دیگرینک طرف
ایتمک ارزوسنده بولمیش اشخاصک تعین تابعیت لری ضمیمه مکن اولدی بی قدر
مساوت متقابله بولمیش تمه ایدر لر .

طرفیندن برینک طوریاغتن طرف دیگر طوریاغته طرف ایتمش اوله جق اولان
و مذکور طرف دیگرک و ارنجه اشبو طرف تبعه شدن اولدق لری و هیچ بر زمان دخی انک
تابعیتده بولمیش اولدق لری تحقیق ایتم اشخاص کندیلر بی طرف ایتم طرفک
طوریاغته اعاده ایده بیه جکاردر . انشو طرف دخی لری حدودنده تکرار
المه مجبوردر .

اون ایکنجی ماده

اشخاص مطروده نك ممانه قبوله لرسنك اجرا قلنه - فی محله قدر اولان قتل
مصارف طرد ایدن طرفه مائدر . سگرنجی ماده نك اوججی فقره سی احکامی
عل طریق القباس تطبیق اولنور .

اون اوججی ماده

اشبو مقاوله نامه ، جده وحیدیه لیالیلی سننی اوللق اوزره ، مدینه منوره
وعسیر لوزاری داخل اولدیسی حاله حجازه یمین ونحمد ولایتلری و آلمان
مستملکانه تطبیق اولتاز . اقامت خصوصنده متنازل پادشاهلی ابله بومستملکات
و ولایت مذکوره ابله آلمان ابراطورلی ارسنده کی مناسبات بر مقاوله نامه
محموس ابله معیندر .

اون دردنجی ماده

اشبو مقاوله نامه سرعت نیکه ابله تصدیق وتصدیقنامه لری برلنده تقاضی
قله جقدر .

اون بشبی ماده

اشبو مقاوله نامه تصدیقنامه لک تقاضیسندن اوج آی صکره اکناس مرهبت
ایدحت ومدنی بکرمی سه اوله جقدر .

مذولله نامه سالف الکر بکرمی سه مدنک ختامندن برسه اول طرفیندن بری
ویا دیکری جامندن فسخ اولمده بی تقدیرده . طرفیندن بری ویا دیکری طرفدن
فسخ ایدیلحکی کوندن اعتباراً ایکی سه دهها مرعی قاله جقدر .

بوقاعده طرفین عاقدین هر برینک اولجه نیمه‌سندن بولنش اولان اشخاصه
دخی - اشخاص مذکوره طرف دیگرک ویا بر دولت ناته‌نک تابعیتی احراز
ایتمش اولدوقعه - تطبیق اوله‌حقدر.

مطروودک عیالده بولوب انک قنون ملیسی موجنبجه اتفاق و اعاشه‌لری
کندونه واجب اولان افراد عائله‌سی، قبول ایدلجک دولتک نیمه‌سندن اولسه‌لر
ویا هیچ بر زمان انک نایمیتده بولنمیش اولسه‌لر بیله، مطروود ایله برلکده
قول ایدله‌جکاردر، مگر که طرف دیگرک ویا بر دولت ناته‌نک تابعیته‌کجه‌ش اوله‌لر.

اونجی ماده

قبولری م‌آله‌سی دیباوماسی طریقی ایله حل ایدلجکه اشخاص مطروود
طرف عاقد دیگر طوریاعنه حراً اعاده ایدله‌جه‌جکاردر.

طرفین عاقدین مطروودلرک قبولری حقنده رعایت ایدله‌جک قواعد خصوصنده
تقرر تاملیبسی صورتیه اشلاف ایله‌جکاردر.

اونبرنجی ماده

طرفین عاقدین قبول حقنده واقع اوله‌حق بالعموم طلبره امکان د‌آره‌سنده
انک سریع صورتله نتیجه ویرمکی، کدنگ طرفین برینک ویا دیگرینک طرف
اینک ارزوسنده بولدیسی اشخاصک تعیین نایمیتلری ضامنده ممکن اولدیسی قدر
معاونت متقابلده بولنمی نهمه ایدرلر.

طرفین برینک طوریاعدن طرف دیگر طوریاعنه طرف ایدنش اوله‌حق اولان
ومذکور طرف دیگرک ویا نتیجه‌اشبو طرفت نیمه‌سندن اولدولری و هیچ بر زمان دخی انک
نایمیتده بولنمیش اولدولری تحقیق ایدن اشخاص کندیلری طرف ایدن طرفک
طوریاعنه اعاده ایدله‌جه‌جکاردر. اشسو طرف دخی انلری حدودنده تکرار
المعه مجبوردر.

اون ایکنجی ماده

اشخاص مطروده نك معامله قبولیه لر نك اجرا قله حی محله قدر اولان نقل
مصارف طرد ایدن طرفه مائدر . سکزنجی ماده نك اوججی فقره سی احکامی
عل طریق القیاس تطبیق اولتور .

اون اوججی ماده

اشبو مقاوله نامه ، جده وحیدیه لیانلری مستی اولق اوزره ، مدینه منوره
وعبر لوزری داخل اولدی حی حاله حصاره بین ونجد ولایتلریه و آلمان
مستملکانه تطبیق اولداز . اقامت خصوصنده منانی پادشاهلی ایله بو مستملکات
و ولایت مذکوره ایله آلمان ابراطورلی اده سنده کی مناسبات بر مقاوله نامه
مخصوص ایله معین در .

اون درونجی ماده

اشبو مقاوله نامه سرعت نیکه ایله تصدیق و تصدیق نامه لری برلنده ناطی
قاله حدر .

اون بشجی ماده

اشبو مقاوله نامه تصدیق نامه لرك تطابقتدن اوج آی صکره اکسار مرهبت
ایده حات ومدتی بکرمی سنه اوله حدر .

مقاوله نامه سالب الدکر بکرمی سنه مدتک ختامندن برسنه اول طرفیدن بری
ویا دیگرى خاندن فتح اولدنی تقدیرده ، طرفیدن بری ویا دیگرى طرفدن
فتح ایله حی کوندن اعتباراً ایکی سه دهه مرعی قاله حدر .

بوقاعده طرفین عاقدیندن هر برینک اولجه تبعه شدن بولمیش اولان اشخاصه
دخی - اشخاص مذکوره طرف دیگرک و یا بر دولت ناتهک تابهیتی احراز
ایتمیش اولدغجه - تطبیق اوله حقدور.

مطروءک عیالده بولنوب انک قانون ملیسی موجینجه افاق و اعاشه لری
کندوسنه واحب اولان افراد عائله سی ، قبول ایده جک دولت تبعه شدن اولسه لر
و یا هیچ بر زمان انک تابهیتده بولمیش اولسه لر بیله ، مطروء ایله برلکده
قول ایده جکاردره ، مکرک طرف دیگرک و یا بردوان ناتهک تابهیته کیمیش اوله لر .

اولنجی ماده

قوللری مهاله سی دیباوماسی طرفی ایله حل ایلمکجه اشخاص مطروءه
طرف عاقد دیگر طور اراغه حیراً اعاده ایده بیه جکاردره .

طرفین عاقدین مطروءلرک قوللری حقدور عیاب ایده جک قواعد مخصوصنده
تقرر تاملطیبی صورتیه ایشاف ایله حقدور .

اویونجی ماده

طرفین عاقدین قبول حقدور واقع اوله جق بالمعوم طلبله امکان دآره سنده
انک سریع صورتله نتیجه ویردی ، کدک طرفیندن برینک و یا دیگرینک طرف
ایتمک اوزوسنده بولدی ای اشخاصک تعیین تابهیتلری ضمه تده ممکن اولدی قی قدر
معاونت متقابله بولمیش نهمه ایدرلر .

طرفیندن برینک طور اراغدن طرف دیگر طور اراغه طرف ایتمیش اوله جق اولان
ومذکور طرف دیگرک و ارنجه ایشو طرف تبعه شدن اولدغ لری و هیچ بر زمان دخی انک
تابهیتده بولمیش اولدغ لری تحقیق ایتمک اشخاص کندیلری طرف ایتمک طرفک
طور اراغه اعاده ایده بیه جکاردره . ایشو طرف دخی ایلمی حدودنده تکرار
المه مجبوردر .

اون ايکنجی ماده

اشخاص مطرودہ نك معاملهٔ قبولیہ لریك اجرا قلنہ جنی عملہ قدر اولان نقل
مصارفی طرد ایدن طرفہ ٹاڈدر . سكرزنجی مادہ نك اوجنجی فقرہ سی احكامی
علی طریق القیاس تطبیق اولنور .

اون اوجنجی ماده

اشبو مقاولہ نامہ ، جدہ و حدیدہ لیمانلری مستثنی اولق اوزرہ ، مدینہ منورہ
وعسیر لوارزی داخل اولدینی حالہ حجاز ، یمن ونجد ولایتلریہ وآلمان
مستملکاتہ تطبیق اولتماز . اقامت خصوصندہ عثمانلی پادشاهلی ایلہ بومستملکات
و ولایات مذکورہ ایلہ آلمان ایبراطورلنی ارہ سندہ کی مناسبات بر مقاولہ نامہ
مخصوص ایلہ معیندر .

اون دردنجی ماده

اشبو مقاولہ نامہ سرعت ممکنہ ایلہ تصدیق و تصدیقنامہ لری برلندہ تعاطی
قلنہ جقدر .

اون بشنجی ماده

اشبو مقاولہ نامہ تصدیقنامہ لرك تعاطیلندن اوج آی صکرہ اکتساب مرعبت
ایده جك ومدتی بکرمی سنہ اوله جقدر .

مقاولہ نامہ سالف الذکر بکرمی سنہ مدتك ختامندن برسنہ اول طرفندن بری
ویا دیگرى جانبندن فسخ اولندینی تقدیرده ، طرفندن بری ویا دیگرى طرفندن
فسخ ایده جکی کوندن اعتباراً ایکی سنہ دها مرعی قاله جقدر .

بوقاعده طرفین عاقدیند هر برینک اولجه تبعه‌سندن بولنش اولان اشخاصه
دخی - اشخاص مذکوره طرف دیکرک ویا بر دولت نائیه‌نک تابعیتی احراز
ایتمش اولدوقجه - تطبیق اولنه‌جقدر.

مطروک عیالده بولنوب انک قانون ملیسی موجبیجه اتفاق و اعاشه‌لری
کندوسنه واجب اولان افراد عائله‌سی، قبول ایدجک دولتک تبعه‌سندن اولسه‌لر
ویا هیچ بر زمان انک تابعیتده بولغوش اولسه‌لر بیله، مطرود ایله برلکده
قبول ایدیه‌جکلردر، مکرر طرف دیکرک ویا بر دولت نائیه‌نک تابعیتده بکوش اوله‌لر.

اونجی ماده

قوللری مسأله‌سی دیپلوماسی طرفی ایله حل ایدلمدیکجه اشخاص مطروده
طرف عاقد دیکر طورراغنه جبراً اعاده ایدیه‌مه‌جکلردر.

طرفین عاقدین مطرودلرک قوللری حقنده رعایت ایدیه‌جک قواعد مخصوصنده
تقریر تامایسی صورتیه اشلاف ایدیه‌جکلردر.

اونبرنجی ماده

طرفین عاقدین قبول حقنده واقع اوله‌جق بالعموم طلبیره امکان دأرسنده
انک سربع صورتله نتیجه ورمکی، کذلک طرفیند برینسک ویا دیکرینسک طرف
ایتمک ادرزوسنده بولدیغی اشخاصک تعیین تابعیتلری ضمتنده ممکن اولدیغی قدر
معاونت متقابلهده بولغنی تمهد ایدرلر.

طرفیند برینک طورراغندن طرف دیکر طورراغنه طرف ایدلش اوله‌جق اولان
ومذکور طرف دیکر دو ارنجه اشبو طرفک تبعه‌سندن اولدقلری و هیچ بر زمان دخی انک
تابعیتده بولغوش اولدقلری تحقیق ایدن اشخاص کندیلرخی طرف ایدن طرفک
طورراغنه اعاده ایدیه‌مه‌جکلردر. اشبو طرف دخی انلری حدودنده تکرار
المغه مجبوردر.

ومهرری ایله تخیم ایتمشلردر.
اوله رق تنظیم اولمشده .

I. I.
Abi
Kri
Sin

۱۱ کانونه تائی ۱۹۱۷ تاریخی عثمانی - آلمانه اقامت مقارله نامک مجاز ،
بین ونجدر ولایتلی ایلر آلمانه مستطانه تطبیقی مقننه
عثمانی پادشاهلیقی ایلر آلمانه امپراطورلیقی آره سنده
منعقر مقارله نامه

عثمانیلر پادشاه شوکت سمانی حضرتلری ایله آلمان امپراطورلیقی نامنه حشمتلو
آلمان امپراطوری و پروسیا قرالی حضرتلری
۱۱ کانون تائی ۱۹۱۷ تاریخی عثمانی - آلمان اقامت مقارله نامه سنده مندرج
خصوصاتی ، جده و حدیده لیمانلری مستتی اولق اوزره ، مدینه منوره و عسیر
لوالری داخل اولدینقی حالده حجاز ، بین ونجدر ولایتلی ایله آلمان مستملکاتی ایچون
برمقاروله ایله تنظیم ایتمکه قرار ویرمشلر و بو بایده مرخصلری اولق اوزره :

عثمانیلر پادشاه شوکت سمانی حضرتلری

حشمتلو آلمان امپراطوری حضرتلری تزدلرنده فوق العاده بیوک ایلیچی
و مرخصلری اولان صدر اسبق ابراهیم حق پاشا حضرتلری ایله
عثمانی خارجه نظاراتی امور سیاسییه مدیر عمومی احد رشید بک اقدی
حضرتلری

و حشمتلو آلمان امپراطوری و پروسیا قرالی حضرتلری

طرف حشمتانه لرندن فعلاً مشاوره خاص عنواتی حائز بولسان امور خارجه
نظارتنده مدیر هرر دو قور بوحانس قریکه حضرتلری ایله

تصديقاً للمقاله اشيو مقاوله نامہ بي مرخصا امضا
١١ كانون ثاني ١٩١٧ تاريخه برلينده ايكي نسخہ

Hakky. (L. S.)
med Réchid. (L. S.)
ege. (L. S.)
nons. (L. S.)

ہائیکو ولایتہ بوتلورسہ بولسون شرکات عنایتہ مادالہ کر حفوظہ متعلق
خصوصاً سندہ ہیج رفرقل معاملہ بہ تابع شونیاہ جعفر۔

سالف الیابن برنجی مادہ تک ایکٹھی فقرہ سندہ دکر ایڈیلن ولایتلرک غیر
عناہل ولایتلرندہ مفاولہ نامہ اصل ایہ نظم ایڈیلن خصوصاً سندہ آلمان سہ سہ
وشرکتلریہ نہ وجہلہ معاملہ ایڈیلورسہ آلمان مستملکات مسویتہ واورالردہ
مشکل شرکتلرندہ عینی وجہلہ معاملہ ایڈیلہ جعفر۔

اوجہی مادہ

اشبو مفاولہ نامہ سرعت ممکنہ ایہ تصدیق و تصدیقہ لری برلیندہ ناطی
اولہ جعفر۔

دردنجی مادہ

اشبو مفاولہ نامہ مفاولہ نامہ اصل ایہ عی زمانہ آکٹسار مرہیت ومدکورہ مفاولہ نامہ
اصل مدعاہہ دوام ایہ حک و بنا علی ذلک مرہیتدن انکہ عی زمانہ ساقط
اولہ جعفر۔

تصدیقاً مقالہ اشبو مفاولہ نامہ بن مرحضار اصفا و مہر لری ایہ تخیم اجملشدر۔
۱۱ کتون تانی ۱۹۱۷ تاریخندہ برلیندہ ایکی نسخہ اولہ لرق نظم ایڈیلشدر۔

- | | |
|---------------|---------|
| I. Hakky | (L. S.) |
| Ahmed Rechid. | (L. S.) |
| Kriege. | (L. S.) |
| Simons. | (L. S.) |

مشاور خاص سفارت عنوانی حائز اولان امور خارجیه نصارتنده حقوق
مشاوره هره دوکتور و الز سیمونس جنابرفی

تصین بیورمشلردر .

مرحومین مشارالیم مادونیت کامه ویتفریفی بکدیگریته بدالتبلیغ اصول
واعدت موافق بولمرله احکام آیین فرارلشدیرمشلردر :

برنجی ماده

آنان نجعی وشرکتکری کذک آنان مستملکان مسویبی واوراده منشکل
شرکتکری ۱۱ کانون نان ۱۹۱۷ تاریخ عملی - آنان اقامت مقوله نامه سی (مقوله
نامه اصل) ایه تعیر ایدیل خصوصانده ه حده و جدیده لولاری مسی اوانق
اوزره ه مدینه منوره وعبیر لاری داخل اولدی حاده هجز ه بین ونجد
ولایتلرندک زباده مسهر مساعده ملت نجعی وشرکتکری نکلی حقوق حائز
ایسار عیبه او حقوقه نال اوه حقدردر .

آنان مستملکانده نجع وشرکات عنایه مقوله نامه اصل ایه تنظیم ایدیل
خصوصانده نک زباده مسهر مساعده ملت نجعی وشرکتکری نکلی حقوق حائز
ایسار عیبه او حقوقه نال اوه حقدردر .

ایکیمی ماده

مقوله نامه اصل ایه نیمة عنایه بخش اولان حقوقه مطلق خصوصانده ه
آنان ایبراطورانده، نجع مدکوره مک محل تشکری ویا اقامتکله لری - مدینه
منوره وعبیر لاری داخل اولدی حاده هجز ه بین ونجد ولایتلرندک کان
اونوب اوله منق اعتبارله بیج برورق اولایه خدر . کذک محل تشکری

هانکی ولایتده بولنورسه بولنسون شرکات عثمانیه مازالذ کر حقوقه متعلق
خصوصاً ده هیچ برقرقلی معامله به تابع طوئایه جقدر.

سالف الیابان برنجی ماده نك ایکنجی فقره سنده ذکر ایدیلن ولایتلرک غیر
عثمانی ولایتلرنده مقاله نامه اصلی ایله تنظیم ایدیلن خصوصاً حقدده آلمان تبعه سنه
وشرکتلرینه نه وجهله معامله ایدیلبورسه آلمان مستملکاتی منسوبینه واورالده
متشکل شرکتلرده عینی وجهله معامله ایدیله جقدر .

اوچنجی ماده

اشبو مقاله نامه سرعت ممکنه ایله تصدیق و تصدیق نامه لری برلینده تعاطی
اوله جقدر .

دردنجی ماده

اشبو مقاله نامه مقاله نامه اصلی ایله عینی زمانده اکتساب مرعیت و مذکور مقاله نامه
اصلی مدنجه دوام ایده جک و بناء علی ذلک مرعیتدن انکله عینی زمانده ساقط
اوله جقدر .

تصدیقاً للمقال، اشبو مقاله نامه بی مرخصلر امضا و مهر لری ایله تختیم ایشلردر.
۱۱ کانون ثانی ۱۹۱۷ تاریخده برلینده ایکی نسخه اوله رق تنظیم ایلمشدر.

I. Hakky. (L. S.)
Ahmed Réchid. (L. S.)
Kriege. (L. S.)
Simons. (L. S.)

مشاور خاص سفارت عنواتی حائز اولان امور خارجیه نظارتنده حقوق
مشاوری ههر دو قوتور والتر سیمونس جنابلری

تعیین بیورمشلردر .

مرخصین مشارالیم مأذونیت کامله وثیقلری یکدیگرلرینه بعدالتبلیغ اصول
وقاعدسینه موافق بولمربله احکام آتیهی قرارلشد برمشلردر :

برنجی ماده

آلمان تبعهسی وشرکتلری، کذلک آلمان مستملکاتی منسوبینی واوراده متشکل
شرکتلر ۱۱ کانون ثانی ۱۹۱۷ تاریخلی عثمانلی-آلمان اقامت مقاوله نامهسی (مقاوله
نامه اصلی) ایله تنظیم ایدیلن خصوصانده ، جده وحدیده لیمانلری مستثنی اولوق
اوزره ، مدینه منوره وعسیر لوالری داخل اولدینی حالده ، حجاز ، یمن ونجد
ولایتلرنده اک زیاده مظهر مساعده ملت تبعهسی وشرکتلری نه کبی حقوق حائز
ایسهر عینیه اوحقوقه نائل اوله جقلردر .

آلمان مستملکاتنده تبعه وشرکات عثمانیه مقاوله نامه اصلی ایله تنظیم ایدیلن
خصوصانده اک زیاده مظهر مساعده ملت تبعهسی وشرکتلری نه کبی حقوق حائز
ایسهر عینیه اوحقوقه نائل اوله جقلردر .

ایکنجی ماده

مقاوله نامه اصلی ایله تبعه عثمانیه به بخش اولان حقوقه متعلق خصوصانده ،
آلمان ایمبراطورلغنده ، تبعه مذکورہ نك محل نشأتلری ویا اقامتگاهلری - مدینه
منوره وعسیر لوالری داخل اولدینی حالده - حجاز ، یمن ونجد ولایتلرنده کاش
اولوب اوله مق اعتباربله معامله جه بیج برفرق اولمایه جقدر . کذلک محل تشکلری

مشاور خاص سفارت عنوانی حائز اولان امور خارجیه نظارتی مشاورلردن
(فورتر اکندررات) ههر برونو وه دینغ جنابلری

تعیین بیوره مشلردر.

مرخصین مشارالیه مآذونیت کامله وثیقه لری یکدیگر لریسه بعدالتبلیغ اصول
و قاعده سنه موافق بولمزیله احکام آتیه بی قرارلشد بر مشلردر:

برنجی ماده

طرفین تاقدیندن هر بری مطلوب منه اولان طرفک طور اغانده بولنوبده
دعوته عدم اجابت ویا فراردن طولانی تعقیب ایذیلن ویا خود محکوم بولنان دیگر
طرف تبعه سنی عندالطلب اشبو طرفه تسلیم ایتمکی تمهد ایدر .

ایکنجی ماده

۱۶ کانون ثانی ۱۹۱۷ تاریخده امضا اولتان عثمانلی - آلمان اعاده مجرمین
معاهده نامه سنک دردنجیدن یدنجی به قدر اولان ماده لری ایله سکزنجی ماده نک
برنجی فقره سنک دردنجی صایسی واونجیدن اون سکزنجی به قدر اولان ماده لری
احکامی ، آنی الذکر اونجیدین بشنجی به قدر اولان ماده لری مندرج احکام نظر
اعتباره آلتیق شرطیله، دعوته اجابت ایتمانلر ایله فرادیلر حقدنه علی طریق القیاس
تطبیق اولتور .

اوجنجی ماده

طرفیندن برینک لیمانلرنده طرف دیگر سفان حریره سی ضابطان ومرتباتک فرادری
حالده اشبو طرف دیگرک باش شهیندرلری، شهیندرلری، شهیندر وکللری و شهیندر
مأموردلری وانلر بولمقدقلری تقدیرده قوماندانلر کیلره ویا خود سفینه نک حامل

قرای مسلحہ بربر و بحریہ دہہ دعوتہ اجابت ایتمیانند
فراریلرک متقابله تسلیمبری حقنہ عثمانی یارشاہلفی ایلہ آلمانہ
ایمیراطورلفی آره سندہ منقذہ مقالہ نامہ

عثمانیلر پادشاہ شوکت سہائی حضرتلری ایلہ آلمان ایمپراطورلفی نامہ حشمتلو
آلمان ایمپراطوری و روسیا قرالی حضرتلری ،

ایکی ایمپراطورلق آره سندہ تیناً موجود اولان اتفاقیہ بناہ قوای مسلحہ بربر
و بحریہ لرندن دعوتہ اجابت ایتمیانلرله فراریلرک بکدیکرہ تسلیمبری ضمنندہ بر معاونت
متقابله ایفا ایتمک آرزوسندہ بولندقلرندن،

بو بابده بر مقالہ نامہ عقدبنہ قرار ویرمشلر و مرخصلری اولوق اوزره :

عثمانیلر پادشاہ شوکت سہائی حضرتلری

حشمتلو آلمان ایمپراطوری حضرتلری زردلرندہ فوق العادہ بیوک ایلچی و مرخصلری
اولان صدر اسبق ابراہیم حق پاشا حضرتلری ایلہ

عثمانی خارجیہ نظارتی امور سیاسیہ مدیر عمومیسى احمد رشید بک اقدی
حضرتلری

و حشمتلو آلمان ایمپراطوری و روسیا قرالی حضرتلری

طرف حشمتانہ لرندن فعلاً مشاور خاص عنواتی حائز بولنان امور خارجیہ
نظارتنده مدیر ہر دو قنور یوحانس قریکے حضرتلری ایلہ

مشاور خاص سفارت عنوانی حاز اولان امور خارجیه نظارتی مشاورانندن
(فورتراکندرات) هدر برونو وه دینغ جنابلری

تعیین بیوره مشلردر.

مرخصین مشارالیهیم مأذونیت کامله وثیقه لری یکدیگر لرینه بعد التلیغ اصول
و قاعده سنه موافق بولماریله احکام آتییه قرا لشد بر مشلردر :

برنجی ماده

طرفین عاقبتندن هر یری مطلوب منه اولان طرفک طور اعنقه بولتوبده
دعوته عدم اجابت ویا فراردن طولانی تمقیب ایدیان ویا خود محکوم بولان دیگر
طرف تبهه سی عندالطاب اشبو طرفه تسلیم اینکی تمهه ایدر .

ایکنجی ماده

۱۱ کانون نانی ۱۹۱۷ تاریخنده امضا اولان عثمانلی - آلمان اعاده مجرمین
معاهده نامه سنک دردنجیدن بدنجی به قدر اولان ماده لری ایله سکرنجی ماده نیک
برنجی فقره سنک دردنجی صایسی واونجیدن اون سکرنجی به قدر اولان ماده لری
احکامی ، آتی الذکر اوچنچیدن بشنجی به قدر اولان ماده لرده مندرج احکام نظر
اعتباره آلتیق شرطیله دعوته اجابت اینیانلر ایله فرادیلر حفته علی طریق القیاس
تطبیق اولتور .

اوچنچی ماده

طرفیندن برینک لمانلر نده طرف دیگر سفان حربه سی ضابطان ومرتباتنک قرار لری
حالتده اشبو طرف دیگرک باش شهنبدولری ، شهنبدولری ، شهنبدو وکللری و شهنبدو
مأموردلری وانلر بولمده قدری تقدیرده فرماندانلر کیلره ویا خود سفینه نیک حامل

قوای مسلحہ پر یہ دعوتہ اجابت ایمان لے کر
فرار بے شک مقابلہ تسلیمی عقیدہ عثمانی بادشاہت کی بد آواز
امیر اطوری آہستہ منفعہ قرار نامہ

عثمانیہ بادشاہ شوکت سہانی حضرت نوری ایہ آلمان امپراطوری نامہ
آلمان امپراطوری و پروسیا قرالی حضرت نوری ،

ایک امپراطوری آہستہ سہانی موجود اولان اتفاق بناؤ قوای
و بحریہ لڑنے دعوتہ اجابت ایمان لے کر فرار بے شک بکدیگرہ تسلیمی عقیدہ
مقابلہ اجابت آہستہ بولند قرار نامہ

بو بایدہ بر مقالہ نامہ عقیدہ قرار و بر مشر و مخصری اولان

عثمانیہ بادشاہ شوکت سہانی حضرت نوری

حشمتلو آلمان امپراطوری حضرت نوری زد لڑندہ فوق العادہ بیوک ایلی و
اولان صدر اسبق ابراہیم حق باشا حضرت نوری ایہ

عثمانی خارجہ نظارت امور سیاسیہ مدیر عمومی احمد رشید
حضرت نوری

و حشمتلو آلمان امپراطوری و پروسیا قرالی حضرت نوری

طرف حشمتلو لڑندہ فعلاً مشاور خاص عنوانی حائز بولتان امر
نظارندہ مدیر ہر دو قوتور یوحانس قریبکہ حضرت نوری ایہ

مشاور خاص سفارت عنواتی حاز اولان امور خارجیه نظارتی مشاور لرندن
(فورتراکندررات) همر برونو وه دینغ جنابلری

تعین بیوره شلردر.

مرخصین مشارالیم ماذونیت کامه وثیقه لری بکدیگر لرینه بعد التبلغ اصول
و قاعده سنه موافق بولمزلره احکام آتیه بی قرارلشدیرمشلردر :

برنجی ماده

طرفین عاقیدن هر بری مطلوب منه اولان طرفک طور اغنده بوتوب ده
دعوته عدم اجابت ویا فراردن طولانی تعقیب ایملن ویا خود محکوم بولان دیگر
طرف تبعه سنی عندالطلب اشبو طرفه تسلیم اینکی تههد ایدر .

ایکنجی ماده

۱۱ کانون ثانی ۱۹۱۷ تاریخنده امضا اولتان عثمانلی - آلمان اعاده مجرمین
معاهده نامه سنک دردنجیدن بدنجی به قدر اولان ماده لری ایله سکزنجی ماده نیک
برنجی فقره سنک دردنجی صایسی واونجیدن اون سکزنجی به قدر اولان ماده لری
احکامی ، آتی الذکر اوچنچیدن بشنجی به قدر اولان ماده لرده مندرج احکام نظر
اعتباره آلتقی شرطیله، دعوته اجابت اینمانلر ایله فرادیلر حقتده علی طریق القیاس
تطبیق اولتور .

اوچنجی ماده

طرفیندن برینک لمانلر نده طرف دیگر سفان حریره سی ضابطان ومرتباتنک فرادلری
حالده اشبو طرف دیگرک باش شهیدلری، شهیدلری، شهیدو واکللی و شهیدنر
مأمورلری وانلر بولمزدقلری تقدیرده قوماندانلر کیلره ویا خود سفینه نیک حامل

ابت ایتمیانلرد
باشلغنی ایلر آلمان
ارد نام

ن ایبراطورانی نامه حشمتلو

اتفاقه بناء قوای مسلحه بریه
مسلیملری ضمننده بر معاوانت

مرخصلری اولوق اوزره :

العاده بیولک ایلیچی و مرخصلری

مسی احمد رشید بک اقدی

نصرتلری

نی حاز بولتان امور خارجیه
ری ایله

قزاق سلطنتیہ و بحریہ دعوتہ اعلیٰ
فرایدرک مقابلہ تسلیمی عقیدہ عثمانی
ایمپراطوری آرسندہ منقذہ

عثمانیلیلر پادشاہ شوکت سہانی حضرت تری ایله آلمان
آلمان ایمپراطوری و پروسیا قرالی حضرت تری ،

ایکی ایمپراطورلی آرسندہ تیناً موجود اولان
و بحریہ لرندن دعوتہ اجابت ایمانلرله فرایدلرک یکدیگر
مقابله ایضا ایتمک آرزوسنده بولدقلرندن،

بو بایده بر مقاله نامه عقیدته قرار و برمشلر و

عثمانیلیلر پادشاہ شوکت سہانی حضرت تری

حشمتلو آلمان ایمپراطوری حضرت تری زدلرندہ فوق

اولان صدر اسبق ابراهیم حق باشا حضرت تری ایله

عثمانی خارجیہ نظارتی لمرور سیاسیہ مدیر عموم
حضرت تری

و حشمتلو آلمان ایمپراطوری و پروسیا قرالی

طرف حشمتانه لرندن فعلاً مشاور خاص عنوان

نظارتنده مدیر ہر دو قنور یوحانس قریک حضرت تری

آلتی ماده

مقاوله نامه آلمان مستملکاتنه تطبیق اولماز. قوای مسلحه بره و بحر یه دن
بابت ایجیانرله فراریلرک متقابلاً تسلیم لری حفته عثمانی پادشاهلی ایله
مستملکات آرسنده کی مناسبات بره قواوله نامه مخصوص ایله معین در .

بدنچی ماده

و قواوله نامه سرعت ممکنه ایله تصدیق و تصدیق نامه لری برلنده تطامی
ر .

سکرنجی ماده

مقاوله تصدیق نامه لک تطامیسندن اوج آی صکره اکتساب مرهبت
ومدن اون سنه اوله حقدور .

له نامه مارالدرک اون سنه مدتک ختامندن بر سنه اول طرفیندن بری و یا
چابندن فسخ اولدنی قدرده طرفیندن بری و یا دیگر ی چابندن
له یکی کوندن اعتباراً بر سنه ده مرهی قاله حقدور .

یقاً للمقال، مرخصلر اشبو قواوله نامه یی امضا و مهر لریله تحمیل ایشلرده .
کانون تانی ۱۹۱۷ تاریخده برلنده ایکی نسخه اوله رق تنظیم قلمه شدور .

I. Hakky. (L. S.)
Ahmed Pechid. (L. S.)
Krieger. (L. S.)
Wedding. (L. S.)

بولدېني باراق كندوسته تاند اولان ملكته، سوق ايملك اوزره فراريلري
دردست ايندېر يله جگردد .

بومفصدي استحصال ايجون دواثر عليه به تحريراً مراجعت وطلب اولتان
شخصك ضابطان باهر نياندين بولديني وناق رسميه ايله ، بالخاصه بوقلمه دفترينك ،
يمني سفينتك عموم موجودين ميان دفترك ، موقوف برفقده مستخرجه سنك
ايرازيله اثبات ايده جگردد .

دردست اولتان فراري مأمور شهيدريك طلي اوزرينه دواثر عليه طرفدن
مناسب بر محله توقيف اولنه جقدر . شايد دردست كوندن اعتباراً ايكي آي
ظرفنده مأمور شهيدري شخص موقوف سئنه به رجوع وياخود سئنه تك حامل
بولدېني باراق كندوسته تاند اولان ملكته اعاده ايندېر مامش اولورسه شخص
مزبورك سبيل نجاهه ايديله جك و آرتق عني سيبدين طولان تكرار دردست
اولته به جقدر .

درديجي ماده

طلب اولتان فرارينك بر ايكده كوتورده بيلمش اوله جن اشياء عسكريه هر حالده
وبلا ناخبر اعاده ايديله جكدر .

بشني ماده

طلب اولتان شخصك دردستي ، توقيف ، اتحاق واجانسني و نقل مصارف
ايله اعاده اولته جن اشيايك ضابطي ، محاصصني و نقل مصارف تسليمي طلب ايدين
طرفه تاند اوله جقدر . شوق قدركه دعوتيه عدم اجابت وياخود فرارون طولان
تسليم اولته جن شخص اعاده مجرمين معاهده نامه سي موجبجه على المعاده وياتر انسيبت
صورتيه بر اعاده تك وياخود مؤخرأ بتكرار اعاده ايملك اوزره واقع اولان
براطاه موقته تك موضوعي ايله اشخاص و اشيايك مصارف تعليمي مذكور
معاهده نامه تك اون سكرنجي مدسته توقيفاً تدويه اولته جقدر .

اشيو
دعوتيه اج
مذكور

اشيو
اولته جقدر

اشيو
ايده جك

مقاو
ديكري
فسخ ايده

تصد

۱۱

آلتنجی ماده

اشبو مقاله نامه آلمان مستملکاتنه تطبیق اولماز. قوای مسلحه بریه و بحر یه دن دعوته اجابت ایتمیلرله فراریلرک متقابلاً تسلیم لری حقنده عثمانلی پادشاهلی ایله مذکور مستملکات آره سنده کی مناسبات بر مقاله نامه مخصوص ایله معین در .

یدنجی ماده

اشبو مقاله نامه سرعت ممکنه ایله تصدیق و تصدیق نامه لری برلنده تماطلی اولته جقدر .

سکزنجی ماده

اشبو مقاله تصدیق نامه لک تماطیسندن اوچ آی صکره اکتساب مرعیت ایده جک ومدتی اون سنه اوله جقدر .

مقاله نامه مارالذکر اون سنه مدتک ختامندن بر سنه اول طرفیندن بری ویا دیگر ی جانبندن فسخ اولمیدنی تقدیرده طرفیندن بری ویا دیگر ی جانبندن فسخ ایدیله جکی کوندن اعتباراً بر سنه ده مرعی قاله جقدر .

تصدیقاً للمقال، مرخصلر اشبو مقاله نامه نی امضا ومهر لریله تختم ایشلردور.
۱۱ کانون ثانی ۱۹۱۷ تاریخنده برلنده ایکی لسخه اوله رق تنظیم قلمشدر .

I. Hakky. (L. S.)
Abmed Féchid. (L. S.)
Kriege. (L. S.)
Wedding. (L. S.)

بولدینی بایراق کندوسنه هاند اولان مملکتہ سوق ایدمک اوزره فرایلیری
دردست ایتدیره بیله جکلر در .

بومقصدی استحصال ایچون دوائر محلیه به تحریراً مراجعت وطلب اولتان
شخصک ضابطان ویامرتباندن بولدینی و نائق رسمیه ایله ، بالخاصه یوقلمه دفترینک ،
یعنی سفینه نک عموم موجودینی مبین دفترک ، موثوق برفقره مستخرجه سنک
ابرازیه اثبات ایدم جکلر در .

دردست اولتان فراری مأمور شهیندرینک طلبی اوزرینه دوائر محلیه طرفندن
مناسب بر محله توقیف اولنه جقدر . شاید دردست کوندن اعتباراً ایکی آی
ظرفنده مأمور شهیندری شخص موقوفی سفینه به رجوع ویاخود سفینه نک حامل
بولدینی بایراق کندوسنه هاند اولان مملکتہ اعاده ایتدیره مامش اولورسه شخص
مزبورک سبیلی تخلیه ایدیله جک و آرق عینی سبیدن طولانی تکرار دردست
اولنه میه جقدر .

دردنجی ماده

طلب اولتان فرارینک بر لکده کونوره بیلمش اوله جنی اشیاء عسکریه هر حالده
وبلا تاخیر اعاده ایدیله جکدر .

بشنجی ماده

طلب اولتان شخصک دردستی ، توقیفی ، انفاق و اعانه سی و نقلی مصارفی
ایله اعاده اولنه جق اشیانک ضیطی ، محافظه سی و نقل مصارفی تسلیمی طلب ایدن
طرفه هاند اوله جقدر . شو قدرک دعوتہ عدم اجابت ویاخود فراردن طولانی
تسلیم اولنه جق شخص اعاده مجرمین معاهده نامه سی موجبجه علی العاده ویا ترانسیت
صورتیله بر اعاده نک ویاخود مؤخرآ بتکرار اعاده ایدمک اوزره واقم اولان
براعاده موقته نک موضوعی ایسه اشخاص و اشیانک مصارف نقلیه سی مذکور
معاهده نامه نک اون سکنجی ماده سنه توقیفاً تسویه اولنه جقدر .

مشاور خاص سفارت عنواتی حائز اولان امور خارجیه نظارتی مشاورلردن
(فورتر اکندر رات) هر بروئو و مدینغ جنابلری
تعیین بیورمشلردر.

مرخصین مشارالهم ماذونیت کامله وثیقہ لرینی یکدیگرلرینه بمدالتبلیغ اصول
وقاعده سنه موافق بولملریله احکام آیینی قرارلشدیرمشلردر :

برنجی ماده

قوای مسلحہ بریه و بحریه دن دعوتہ اجابت ایجابلرله فرادیلرک متقابلاً
تسلیملری حقدنه کی ۱۱ کانون نائی ۱۹۱۷ تاریخلو عثمانلی - آلمان مقاله نامہ سی
(مقاله نامہ اصلی) احکامی، آئیده کی ایکنجی دن بشنجی به قدر اولان مواد
مندرجانه توفیقاً، عثمانلی پادشاهلی ایله آلمان مستملکاتی بینده تسلیم مزبورہ
متعلق خصوصاته، بو مستملکات آلمان ایمپراطورلنی طوراغندن بر جزء ایمش
کی تطبیق اولنه حقدر .

ایکنجی ماده

مقاله نامہ اصلی نك آلمان مستملکاتنه تطبیقده اشبو مستملکات منسوبیننه
آلمان تبعه سنه ایدیله جکی کی معامله اولنه حقدر .

مقاله نامہ اصلی نك طرفین مافدین قوانیننه حواله کیفیت ایستدیکی احوالده
قوانین مذکورہ عدادنده آلمان مستملکاتی قانونلری ده داخلدر .

اوچنجی ماده

مقاله نامہ اصلی خدمت عسکریه به عدم اجابت ویا فرار جرملرینی ارتکاب
ایدن آلمان مستملکاتی مسلملرینه تشدیل و تطبیق اولونماز .

دردنجی ماده

آلمان مستملکاتنک برندن تسلیمی طلب اولنان بر شخصک دیگر بر آلمان
مستملکاتنه ویا آلمان ایمپراطورلنه تسلیمی ایجاب ایدرسه، عثمانلی پادشاهلنه

قزای مسلحہ بریہ و بحریہ دعوہ

اجابت ایجیانسہ فراریلرک مقابلہ تسلیم بریہ دار

۱۱ لائوہ تانی ۱۹۱۷ تاریخ عثمانی - آلمانہ مفاد لہ نامہ سنک آلمانہ مستملکتانہ

تظہیقی حقہ عثمانی بادشاہت فی ایہ آلمانہ امیر المہر لہی آرہ سندہ منفرد مفاد لہ نامہ



عثمانیلر بادشاہ شوکت سہانی حضرت تہری ایہ آلمان امپراطور لہی نامہ حشمتلو
آلمان امپراطوری و روسیا قرالی حضرت تہری،

قزای مسلحہ بریہ و بحریہ لرندن دعوہ اجابت ایجیانسہ فراریلرک مقابلہ
تسلیم لری حقندہ عثمانی بادشاہ لہی ایہ آلمان مستملکتانی آرہ سندہ کی مناسبانی بر
مقاولہ نامہ ایہ تنظیم ایچکے فرار و بر مشلر و بو بایدہ مرخص لری اولوق اوزرہ:

عثمانیلر بادشاہ شوکت سہانی حضرت تہری

حشمتلو آلمان امپراطوری حضرت تہری تزد لرنده فوق العاصہ بیوک ایاجی
و مرخص لری اولان صدر اسبق ابر لہم حق پاشا حضرت تہری ایہ

عثمانی خارجہ نظارتی امور سیاسیہ مدیر عمومی احمد رشید بک انندی حضرت تہری

وحشمتلو آلمان امپراطوری و روسیا قرالی حضرت تہری

طرف حشمتانہ لرنندن فعلاً مشاور خاص عنواتی حائر بوتان امور خارجہ
نظار تہندہ مدیر ہر دو قنور یوحانس فرینگہ حضرت تہری ایہ

مشاور خاص سفارت عنواتی حائز اولان امور خارجیه نظارتی مشاورانندن
(فورتر اکندر رات) ههر برونو وودینغ جنابلری
آمین بیورمشلردر.

مرخصین مشارالیم ماذونیت کامله و نیقه لرینی یکدیگر لرینه بحدالتبلیغ اصول
وقاعدسه موافق بولماریله احکام آتیه بی قرارلشدیرمشلردر :

برنجی ماده

قوای مسلحه بریه و بحریه دن دعوته اجابت ایتمانلرله فراریلرک متقابلاً
تسلیماری حقنده کی ۱۱ کانون نانی ۱۹۱۷ تاریخلو عثمانلی - آلمان مقاله نامه سی
(مقاله نامه اصلی) احکامی، آئیده کی ایکنجی دن بشنجی به قدر اولان مواد
مندرجانه توفیقاً، عثمانلی پادشاهلی ایله آلمان مستملکاتی بینده تسلیم مزبورده
متعلق خصوصاته ، بو مستملکات آلمان ایبراطورلنی طور اغندن بر جزء ایش
کی تطبیق اولنه جقدر .

ایکنجی ماده

مقاله نامه اصلی نك آلمان مستملکاته تطبیقنده ایشو مستملکات منسویته
آلمان تبعه سته ایدیه چکی کی معامله اولنه جقدر .

مقاله نامه اصلی نك طرفین تانندن قوائینه حواله کیفیت ایتدیکی احواله
قوائین مذکوره عدادنده آلمان مستملکاتی قانونلری ده داخلدر .

اوجنجی ماده

مقاله نامه اصلی خدمت عسکریه به عدم اجابت ویا فرار جرملرینی ارتکاب
ایدن آلمان مستملکاتی مسلملرینه تشمیل و تطبیق اولونماز .

دردنجی ماده

آلمان مستملکاتنک برندن تسلیمی طلب اولتان بر شخصک دیگر بر آلمان
مستملکته ویا آلمان ایبراطورلغه تسلیمی ایجاب ایدرسه ، عثمانلی پادشاهلغه

قرای مسلحہ بریہ و بحریہ و دعوت
اجابت ایمانلرند فرار برك مقابلہ تسلیم برینہ رار
۱۱ نومبر ۱۹۱۷ تاریخ عثمانی - آلمانہ مفار نامہ سنك آلمانہ مستملکتہ
تطبیقی حقہ عثمانی بادشاہ فی البد آلمانہ امیر اطور لہی آرہ سندہ منعقد مفار نامہ

عثمانیلر بادشاہ شوکت سانی حضرتلری ایہ آلمان امیر اطور لہی نامہ حشمتلو
آلمان امیر اطوری و روسیا قرالی حضرتلری،

قوای مسلحہ بریہ و بحریہ لرندن دعوتہ اجابت ایمانلرلہ فرار برك مقابلہ
تسلیملری حقہ عثمانی بادشاہ فی ایہ آلمان مستملکتی آرہ سندہ کی مناسباتی بر
مقاولہ نامہ ایہ تنظیم ایچکے قرار و بر مشلر و بویاہدہ مرخصلری اولوق اوزرہ :

عثمانیلر بادشاہ شوکت سانی حضرتلری

حشمتلو آلمان امیر اطوری حضرتلری زدنرنده فوق العاصہ بیوک ایاجی
و مرخصلری اولان صدر اسبق ابرلہیم حق پاشا حضرتلری ایہ

عثمانی خارجہ نظارتی امور سیاسیہ مدیر عمومی احمد رشید بک افندی حضرتلری

و حشمتلو آلمان امیر اطوری و روسیا قرالی حضرتلری

طرف حشمتانہ لرندن فعلاً مشاور خاص عنواتی حائر بولان امور خارجہ
نظارتندہ مدیر ہر دو قوتور بوحانس فریکہ حضرتلری ایہ

تسلیم اولیه مواظت ایشان اولاً بیه . مشارالیه پادشاهله تسلیم کیفیت،
 ۱۱ کانون مان ۱۹۱۷ تاریخده امضا ایلیان عثمانی - آلمان امانه مجربین
 معااهده نامه سنک اونجهی ماده سنک ایکنجهی قهرمی حکومه خلل گامک اوزده،
 ذکر اولتان دیگر مستملکده و با آلمان امپراطورلنده در دست اولان تحقیقات
 و محاکمات حرا بک خاتمه و حکم اولتان حرا بک تمیز و با عفو و بارصه قدر
 تأخیر ایدیه حکدر .

بشعی ماده

حکومت سنیه عثمانیه صلاحیتدار ضابطل شهنشیری بولجیان بر آلمان
 مستملککننده توفیق موقت طلبیری طومریدن طومریری به مستملکه والینه
 دهی ارسال ایدیه حکدر ؛ شو قدر که آلمان حکومت امپراطوریهی طب
 وافندن بلا تأخیر خبردار ایدیه حکدر .

التحی ماده

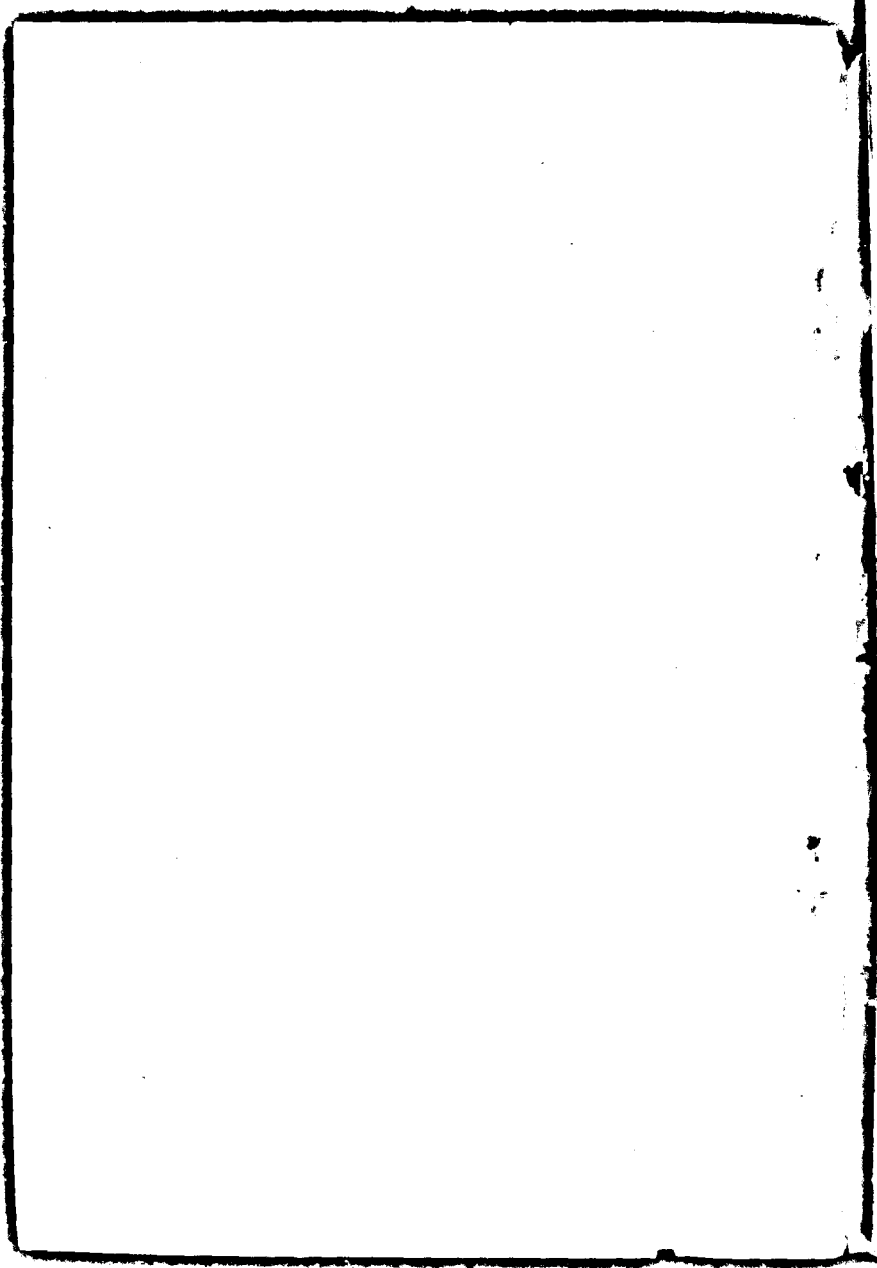
اشو معاوه نامه سرعت بلکه ایدیه تصدیق و تصدیقنامه لری برلنده نه طی
 اولته حکدر .

بدنجهی ماده

اشو معاوه نامه معاوه نامه اصل ایدیه عیبی زمانه اکتشاف مرجهت و مذکور
 معاوه نامه اصل مدینه دوام ایدیه حک و ساء عمل دق مرجهتدن ایکنه برلنده
 ساقط اولته حکدر .

تصدیقاً مبدول، محرصار اشو معاوه نامه بی امضا و مهر لریه تخیم انشوردر .
 ۱۱ کانون مان ۱۹۱۷ تاریخده برلنده ایکنه نسخه اولته قسطنطنیه اولته شندر .

I. Hakky (L. S.)
 Ahmed Rechid. (L. S.)
 Kriege. (L. S.)
 Wedding. (L. S.)



تسلیمت اولجه موافقت ایدلش اولسه بيله ، مشارالیه پادشاهلغه تسلیم کیتیبی ،
۱۱ کانون نانی ۱۹۱۷ تاریخده امضا ایدیان عثمانلی - آلمان اعاده مجرمین
معاهده نامه سنک اوننجی ماده سنک ایکنجی ققره می حکمنه خلل کلامک اوزره ،
ذکر اولتان دیگر مستلکده و یا آلمان ایمراتورلغنده در دست اولان تحقیقات
و محاکمات جزایه نیک ختامه و حکم اولتان جزانک تنفیذ و یا عفو و یا رفقه قدر
تاخیر ایدله بيله جکدر .

بشنجی ماده

حکومت سنیه عثمانیه صلاحیتدار عثمانلی شهیندری بولنمیان بر آلمان
مستلکسنده توقیف موقت طلبارینی طوضریدن طوضریه مستلکه والیسنه
دخی ارسال ایدله بيله جکدر ؟ شو قدر که آلمان حکومت ایمراتوریسی طلب
واقمدن بلا تاخیر خبردار ایدله جکدر .

الشنجی ماده

اشبو مقاله نامه سرعت ممکنه ایله تصدیق و تصدیقنامه لری برلینده تعاطی
اوانه جقدر .

پدنجی ماده

اشبو مقاله نامه مقاله نامه اصلی ایله عینی زمانده اکتساب مرعبیت و مذکور
مقاله نامه اصلی مدنجه دوام ایدله جک و بناء علی ذلک مرعبیدن انکله برلکده
ساقط اوله جقدر .

تصدیقاً للمقاله ، مرخصار اشبو مقاله نامه می امضا و مهر لریله تختیم ایلشدر .
۱۱ کانون نانی ۱۹۱۷ تاریخده برلینده ایکی نسخه اوله رق تنظیم اولشدر .

I. Hakky. (L. S.)
Ahmed Réchid. (L. S.)
Kriege. (L.S.)
Wedding. (L. S.)

